

NIKT NIE JEST BEZPIECZNY



Zanim nauczył się latać, podcięto mu skrzydła. Aż trudno w to uwierzyć. Pochodzący z Lubania chłopiec miał 5 lat. Narkotyki podał mu rodzony, 13-letni brat. Co robić, by takie historie się nie powtarzały?

Czytaj więcej na str. 4

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

Nr 19 (570) • 09-23.11.2017 • Rok XXV • Cena 2,50 zł (5% VAT)

www.zl.luban24.pl • www.fb.com/ZiemiaLubanska

ZŁOTY JUBILEUSZ SAMYCH SWOICH



str. 12, 13

WIZYTA W STRASBURGU

str. 6

WOZY STRAŻACKIE

str. 8, 9

OLA ZNÓW W PODRÓŻY

str. 11

ŻYCIE GO POKONAŁO

str. 3

VILLA OLSNA

- fizykoterapia
- kinezyterapia
- masaż leczniczy
- masaż relaksujący
- sauna
- jacuzzi

☎ 572 945 548

📍 ŹRÓDLANA 46
OLSZYNA

**SILVERMED
CENTRUM
STOMATOLOGICZNO - MEDYCZNE**

- pracownia rentgenowska (RTG panoramiczne)
- leczenie pod mikroskopem
- protetyka
- chirurgia
- stomatologia estetyczna

☎ 75 644 06 15 www.luban-dentysta.pl

ul. Bankowa 6A/1 (dawne targowisko)

OLIVEX MECHANIKA POJAZDOWA

Rafał Węgrzyn

OFERUJEMY:

- CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW JAPŃSKICH I EUROPEJSKICH
- ELEMENTY BLACHARSKIE
- OLEJE
- CHEMIĘ SAMOCHODOWĄ
- AKCESORIA SAMOCHODOWE
- CZĘŚCI I AKCESORIA MOTOCYKLOWE
- NAPRAWY BIEŻĄCE
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA POJAZDÓW

tel. 75 722 20 09
kom. 505 890 095

Dr. Małgorzata Wajska

JEDYNY PROFESJONALNY GABINET
MEDYCZYNY ESTETYCZNEJ W LUBANIU

ZAPRASZA DO SKORZYSTANIA Z USŁUG

- Botox - usuwanie zmarszczek, leczenie nadpotliwości
- Kwas hialuronowy - wypełnianie zmarszczek, powiększanie i modelowanie ust
- Mezoterapia - odmłodzenie i rewitalizacja skóry, leczenie łysienia, redukcja cellulitu
- Wampirzy lifting
- Peelingi chemiczne
- Liftingi kwasem hialuronowym, nićmi PDO, Radiess
- **NOWOŚĆ - KARBOKSYTERAPIA** (medyczny dwutlenek węgla w walce z cellulitem, rozstępami, bliznami, cieniami pod oczami oraz rewitalizacja skóry twarzy, dekoltu i dłoni)

Rejestracja telefoniczna
509 693 158

ul. Robotnicza 11 w Lubaniu
w środy w godz. 16.00 - 19.00

FOTO ONLINE

WYDRUKI ZDJEĆ ONLINE

FOTO-STUDIO-LAB Ryszard DANIELEWSKI
Plac Szarych Szeregów 5
59-800 Luban

/ obok dworca PKS /

telefony:
602 289 222
75 722 2624

www.fotostudiolab.pl

Kodak Express
Digital Solutions

CHODYRA CLINIC

ortodonty i stomatolog

ORTODONCJA
IMPLANTY
TOMOGRAFIA
STOMATOLOGIA
ESTETYCZNA
PROTETYKA

PN-PT: 8-20, SOB: 10-16, UL. RYNEK-SUKIENNICZE 20 (TRET I PIĘTRO)

☎ TEL. 75 644 44 88 WWW.CHODYRA.PL

Centrum Stomatologiczne

GABINETY STOMATOLOGICZNE
DLA CAŁEJ RODZINY

GINEKOLOGIA
USG 3D/4D

☎ 75 646 07 89

Luban - ul. Kazimierza Wielkiego 2
(OSIEDLE PIĄSTÓW - nad APTEKĄ)

www.dentysta-luban.pl

2017

Z

KALENDARZA

09.11.2017

Ursyna, Teodora

10.11.2017

Andrzej, Ludomira,

Lena

11.11.2017

Marcina, Bartłomieja

12.11.2017

Renaty, Witolda

13.11.2017

Mikołaja, Stanisława

14.11.2017

Rogera, Serafina

15.11.2017

Alberta, Leopolda

16.11.2017

Gertrudy, Edmunda

17.11.2017

Salomei, Grzegorza

18.11.2017

Amelii, Romana, Anieli

19.11.2017

Elżbiety, Seweryna

20.11.2017

Feliixa, Anetola

21.11.2017

Janusza, Konrada

22.11.2017

Marka, Cecylii

pytanie
do...

Daniela Kabanienki Mł. aspiranta, Kierownika Rewiru Dziennicowych Wydziału Prewencji i Ruchu Drogowego KPP w Lubaniu

*** Jak eksmitować sprawcę przemocy?**



Osoby doświadczające przemocy domowej ze strony innej osoby wspólnie zajmującej mieszkanie

mogą ubiegać się o eksmisję sprawcy, rozumianą jako nakaz opuszczenia zajmowanego lokalu. Są dwa tryby postępowania przy staraniu się o eksmisję – podstawowy oraz szczególny – i zależą one od sytuacji osoby pokrzywdzonej przemocą w rodzinie. To ona decyduje, w jakim trybie chce dochodzić swoich praw.

Tryb podstawowy

1. Eksmisja z lokalu na podstawie ustawy o ochronie praw lokatorów Wniosek przeciwko małżonkowi, rozwiedzionemu małżonkowi lub innemu współlokatorowi tego lokalu, może złożony współmałżonkiem dotkniętym przemocą w rodzinie, jak również inna wspólnie zamieszkująca w tym lokalu osoba. Podstawą jest fakt, że sprawca swoim rażąco nagannym postępowaniem uniemożliwia wspólnie zamieszkiwanie.

(ciąg dalszy na str. 20)

OPINIE, POGLĄDY, KOMENTARZE...

Czy mapa zagrożeń sprawdza się w praktyce?

W powiecie lubańskim, podobnie jak w całym kraju, od roku funkcjonuje mapa zagrożeń bezpieczeństwa. To specjalna internetowa aplikacja, dzięki której można zgłaszać policji miejsca, gdzie dzieje się coś złego. Kiedy wdrażano w życie ten pomysł, bardzo liczone na współpracę ze społeczeństwem. Rok działania to dobra okazja do posumowania.

*** Aspirant Magdalena Juźwicka, Oficer Prasowy KPP Luban**

- To już rok, odkąd mieszkańcy powiatu lubańskiego za pomocą Krajowej Mapy Zagrożeń Bezpieczeństwa mogą zgłaszać zagrożenia, które w ich ocenie mają wpływ na bezpieczeństwo. Od początku działalności tej aplikacji lubańscy policjanci odnotowali blisko 368 zgłoszeń. Wszystkie sygnały zostały sprawdzone, a 189 z nich potwierdziło się. Narzędzie to zostało stworzone, aby zapewnić mieszkańcom łatwiejszy kontakt z policją. Dzięki tej aplikacji mogą oni łatwo i anonimowo zgła-

szcza sytuacje w swoim otoczeniu, które według nich bezpośrednio wpływają na poczucie bezpieczeństwa. Od momentu uruchomienia wspomnianej aplikacji tj. od 5 października 2016 roku Komenda Powiatowa Policji odnotowała 368 zgłoszeń, z których 189 potwierdziło się. Dużą grupę stanowią zagrożenia związane z nieprzejezdnością przepisów w ruchu drogowym – 139 zgłoszeń, w tym przekraczanie dozwolonej prędkości – 81, nieprawidłowe parkowanie – 21, czy niewłaściwa infrastruktura drogowa – 22. Do kolejnej grupy najczęście wskazywanych uciążliwości zalicza się między innymi spożywanie alkoholu w miejscach niedozwolonych – 33, akty wandalizmu – 7, oraz dziki wysypiska gdzie odnotowano 6



zgłoszenia. Każde naniesione na mapę zagrożenie wywołuje odpowiednią reakcję policji. Funkcjonariusze sprawdzają i monitorują miejsca, które zostały naniesione na Krajową Mapę Zagrożeń Bezpieczeństwa. Dlatego też lubańska Policja zachęca do dalszego korzystania z aplikacji KMBZ w celu poprawy stanu bezpieczeństwa Naszego powiatu. Przypominamy, jednak że zgłoszenia w ramach Krajowej Mapy Zagrożeń Bezpieczeństwa nie zastępują potrzeby wezwania pilnej interwencji Policji. W tego typu przypadkach należy korzystać z numerów alarmowych 112 lub 997.

FELIETON

My – Kargule i Pawlaki

Pociągi towarowe, długa podróż, przybicie na obcą ziemię - to doświadczenie dzieli znaczną część najstarszych mieszkańców naszego regionu. Przede wszystkim jednak jest pozostawione gdzieś na końcu świata „tam”, prawdziwy dom, w którym były prawdziwe kolory, dźwięki i zapachy

W ostatnim czasie rzuciła mi się w oczy intelektualna dysputa w serwisie społecznościowym. Prowadzili ją mieszkańcy gminy Leśna, a głównie mieszkańcy najbardziej twórczej wioski na Zachodzie – Wolimierza. Rozmawiano o tym, dlaczego nie dbamy o swoje i nie chcemy dbać o wspólne. Ktoś wspominał o nietypowej tożsamości; o wykorzystaniu mieszkańców regionu – przesiadkowców i przybyszów z innych polskich terenów. Ktoś gromko huknął, że w trzecim pokoleniu nie ma już o czym mówić, że różnice się zatarły, że wnuki przesiadkowców to już nie przesiadkowcy „a swoi”, ukorzenie ni na tyle dobre, że nie ma już żad-

nej taryfy ulgowej. Cóż, zgadzam się, żadnych taryf ulgowych, powinniśmy umieć lokalnie zakrzędnąć się, stworzyć wspólnotę, dbać o nasze wspólne interesy. Ale czy my już jesteśmy „swoi”? To już całkiem inna sprawa. Dobrym momentem sprzyjającym takim refleksjom był złoty jubileusz filmu „Sami Swoi”, który odbywał się w Lubaniu. Polskie klasyczne komedie mają swoich oddanych fanów, którzy uwielbiają je cytować na wrywki. Ale żadna z nich nie ma takiego ruchu fanowskiego – ludzi, którzy na wszelkie sposoby upamiętniają film, żyją nim, doszukują się kolejnych ciekawostek, odkrywają smaczki. Sam Syl-

wester Chęciński, reżyser, obecny na wydarzeniu, z wzruszeniem podkreślał, że jest zaskoczony i wdzięczny tym osobom i stowarzyszeniom, które tworzą figury, restauracje, muzea, imprezy, wydarzenia. I że największą miarą sukcesu tej komedii jest to, że została tak ciepło przyjęta przez jej prawdziwych bohaterów – setek tysięcy rodzin Kargulów i Pawlaków wysiedlonych z Kręśw Wschodnich. W roku 1947 w powiecie lubańskim przesiadkowcy „za Buga” stanowili 54,6% ludności (ostatnia fala przybyszów dotarła w latach 1957-58, więc liczba ta jeszcze się powiększyła). Podczas jubileuszu „Samych Swoich” wiele mówiono o tym, jak ogłodała się komedia w poszczególnych domach. Niekiedy oglądali ją dla widoków Lubomierza. My oglądaliśmy ją dla sceny wysiadania z pociągu. Moja mama pytała zawsze dziadków „i ja, taka malutka w kołysce, w tym pociągu jechałam?” A dziadek opowiadał, jak skoczył po mleko, a pociąg odjechał. To moje bardzo wczesne wspomnienie. Podobnie jak to, że pierogi,

które jem, najlepsze były w Strzałkowicach. I to, że napis na studencie kanalizacyjnej nie jest „dziwny” tylko „poniemiecki”. Podobnie jak „poniemiecki” są dom, schody, bruk i niezliczone budynki w mieście („babciu, a co nie jest poniemieckie?”). Być może jestem taka jak wszyscy trzydziestosiedmiolatkowie w Polsce. Znam trochę więcej przepisów na pierogi, znam parę anegdot z pociągu. Gdy już byłam dorosła, okazało się, że rówieśnicy z Krakowa czy Częstochowy mają dziadków, którzy nie przyjechali „skądś”. Często w ogóle nie wiedzą, co to „poniemieckie”. Dopiero niedawno zauważyłam, że „nie słyszę”, gdy ktoś zaciąga po kresowemu „Gluchota” ta zwłaszcza napada mnie, gdy słucham osób starszych, bo przecież „to normalne”. Jeśli chodzi o inne, poważniejsze mentalne różnice – ciężka to sprawa. Ciekawe, czego jeszcze nie zauważyłam. Co jeszcze jest „takie normalne”?

Anna Łagowska – Redaktorka Naczelnka Ziemi Lubańskiej

NASZA SONDA

Wychowanie patriotyczne

Wychowanie patriotyczne, to pojęcie często wydaje się nieco staroświeckie i bardzo mało atrakcyjne dla dziecka. Budzi też niepokój, że mówimy tu o nacjonalizmie. Patriotyzm nie ma jednak z nim nic wspólnego, a wychowanie patriotyczne dziecka nie tylko może być dla niego świetną zabawą, nauką, ale przynieść i inne korzyści dla jego rozwoju. Czy my, jako dorośli widzimy potrzebę rozbudzania w dziecku patriotyzmu? I na czym on dzisiaj polega?

*** Patrycja Niewiadomska z Lubania**

- To zależy, co rozumiemy pod pojęciem patriotyzm. Na pewno staramy się z mężem, żeby dzieci znały historię, kanon kulturowy literacki i językowy, poznały różne części kraju i zabytki. Syn jest w elementarstwie – bo uznaliśmy tę organizację za pożyteczną – a tam elementów patriotycznych ma sporo.

*** Ewa Szłapińska z Lubania**

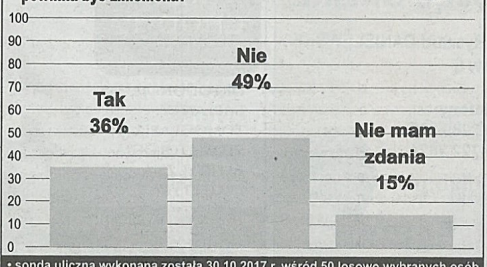
- Ja zdecydowanie byłam wychowana patriotycznie. Nie pamiętam święta państwowego, demonstracji, w której nie brałam udziału, będąc jeszcze na studiach. Czy ja wychowuję dzieci podobnie? Uczę patriotyzmu, ale dla mnie to nie noszenie koszulki z wyklekami. Patriotyzm to np. płacenie podatku, pomoc innym, patriotyzm lokalny i działanie na korzyść w strukturach nieformalnych miasta, wolontariat, kupowanie polskich produktów,

czytanie polskiej poezji i prozy, oglądanie polskiego kina. Dużo im opowiadam, ale prawdę, a nie patriotyczno-męczeńskie kawałki. Zwiadamy razem z dziećmi kraj.

*** Andrzej Zieliński z Lubania**

- Moim zdaniem współczesny patriotyzm różni się od tego, który był wymagany ileś lat temu. Wtedy trzeba było za Ojczyznę przelewać krew, cierpieć. I patrioti tak robili. Natomiast dzisiaj, w patriotyzmie zupełnie o co innego chodzi. Ja swoim bliźniakom staram przekazać miłość do ojczyzny, ucząc je uczciwości i lojalności wobec niej. Nie wieriam im, że Polacy są najmiłzej, najpiękniejsi i wszystko im się należy. Uczę też żyć w duchu tolerancji dla innych nacji i narodów, bo oprócz tego, że są Polakami są przede wszystkim ludźmi.

Czy Pani/Pana zdaniem nazwa ul. 7 Dywizji w Lubaniu powinna być zmieniona?



WAŻNE TELEFONY

Lubań
Alarmowe

Europejski Numer Alarmowy	112
Pogotowie ratunkowe	999
Straż pożarna	998
Policja	997
Pogotowie ciepła	993
Pogotowie gazowe	992
Pog. sieci elektr.	75 722 26 80; 991
Pogotowie wodne	75 646 63 30

szkoła zdrowia

Łużyckie Centrum Med.	75 721 39 20
-----------------------	--------------

apteki

ul. Ratuszowa 20	75 646 04 34
ul. Zawidowska 4	75 646 45 77
ul. Tkacka	75 721 80 63
ul. Mikołaja 24-26	75 722 31 40
ul. Zgorzelecka 43	75 644 30 00
ul. Bracka 6	75 722 36 67
ul. Spółdzielcza 9	75 641 32 67
ul. Rynek-Sukieniczne 28	75 721 31 00
ul. K. Wielkiego 2	75 649 22 90
ul. 7 Dywizji 3	75 722 33 94
ul. Ratuszowa 18	75 646 04 34

banki

BZ WBK S.A.	75 722 96 50
PKS	75 721 55 57
BGŻ	75 722 84 30
PKO BP	75 722 87 30
ŁBS	75 722 75 16
Alior Bank	75 648 87 99

inne

Inf. Turyst. Luban	75 722 25 41
PTSM Luban	75 721 65 80
Inf. Kolejne Dońskie	75 753 51 22
Inf. Przew. Region	703 20 20 20
Inf. PKS Voyager	703 40 33 46
TAXI	75 775 07 77
Starostwo Pow. Luban	75 646 43 00
Rada Miasta Luban	75 646 44 09
Urząd Miasta Luban	75 646 44 00
Urząd Gminy Luban	75 646 59 20
Urząd Skarbowy Luban	75 721 41 31
USC Luban	75 646 44 31
Policja	75 722 30 00
Straz Miejska	75 646 44 42
Pow. Urząd Pracy	75 722 25 48
ZUS O/Luban	75 646 87 80
Miejski Dom Kultury	75 646 23 40
MOPS w Lubaniu	75 646 04 11
ZGIUK	75 646 44 54
PEC	75 646 44 54
Sanepid w Lubaniu	75 646 40 43

Gryfów Śląski

Urząd Gminy i Miasta	75 781 35 52
Biuro Rady Miejskiej	75 781 33 65
Ośrodek Kultury	75 781 29 00
Biblioteka Publ.	75 781 33 87
MGOOPS	75 781 37 82
Policja	75 781 35 15
Straz Miejska	75 781 33 18

Leśna

Urząd Miejski	75 721 12 39
Rada Miejska	75 724 28 82
Ośr. Kultury i Sportu	75 721 15 78
MGOOPS	75 721 14 34
Apteka Salus	75 721 12 46
Apteka Słoneczna	75 724 20 62
Policja	75 721 12 07

Lubomierz

Urząd Gminy i Miasta	75 783 31 66
Dom Kultury	75 783 31 85
Gminny Ośr. Zdrowia	75 783 35 50
Straz Miejska	75 783 31 66

Mirsk

Urząd Miasta i Gminy	75 647 04 40
Ośr. Zdrowia	75 783 43 57
Policja	75 783 43 85

Nowogrodziec

Urząd Miasta i Gminy	75 738 06 60
Centr. Kul. i Sportu	75 731 63 98
Zespół Opieki Zdrów.	75 731 62 25
Policja	75 731 62 95
Straz Miejska	75 731 64 19
Straz Pożarna	75 731 63 36

Olszyna

Urząd Miejski	75 721 20 50
Straz Miejska	75 723 10 33
GOPS	75 721 22 73
Gminny Ośr. Kultury	75 610 53 09
Gminny Ośr. Zdrowia	75 721 24 31
Apteka Z. Madurkiewicz	75 721 22 64
Apteka I. Swiderska	75 721 38 27
Straz Pożarna	75 721 24 83
Policja	75 721 22 07

Platerówka

Urząd Gminy	75 722 16 90
Ośrodek Zdrowia	75 722 16 28

Siekierczyn

Urząd Gminy	75 722 17 78
Ośrodek Kultury	*75 722 17 77
Policja	75 722 17 17

Sulików

Urząd Gminy	75 778 72 88
Apteka	75 721 09 38
Policja	75 778 73 20
Straz Pożarna	75 778 72 08
Gminny Ośr. Kultury	75 778 73 10

Świeradów-Zdrój

Urząd Miasta	75 781 64 89
Biuro Inf. Turyst.	75 781 63 50
Policja	75 781 62 06

Zawidów

Urząd Miasta i Gminy	75 778 82 82
Policja	75 778 82 68
Straz Pożarna	75 778 82 85

Kolejny etap

W tym roku Parafia Ewangelicka w Lubaniu dzięki wsparciu finansowemu Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego, mogła poczynić kolejny krok w przywracaniu świetności najstarszej świątyni Lubania – ewangelickiego kościoła parafialnego Marii Panny pod Kamienną Górą.



Zakres prac planowany na rok bieżący, nie mógł niestety zostać w pełni zrealizowany z powodu braku kontynuacji finansowania projektu renowacji kościoła ze środków Ministerstwa Kultury. Z pomocą przyszły jednak instytucje kościelne, które umożliwiły odrestaurowanie odkry-

tych w roku 2016 tzw. zacheuszek – krzyży konsekracyjnych, znajdujących się w nawie ołtarzowej. Prace pod kierunkiem prof. Edwarda Kossakowskiego z krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych, wykonane zostały m.in. przez Panią Małgorzatę Godek. Jednocześnie dokona-

no zabezpieczenia odkrytego przed rokiem sakramentarium, czyli miejsca przechowywania naczyń liturgicznych do sprawowania Sakramentu Wieczery Pańskiej (Komunii Świętej). Zachowały się symbole i oznaczenia tego miejsca. Mimo wieloletnich trudności udało się w Roku Reformacji zakończyć ten etap prac renowacyjnych.

– Parafia Ewangelicka w Lubaniu ma zamiar kontynuować remont swojego kościoła parafialnego w kolejnych latach, aby niepowtarzalny klimat kościoła ewangelickiego Marii Panny zachowany został dla przyszłych pokoleń – mówi proboszcz parafii ewangelicko-augsburskiej Marii Panny w Lubaniu ks. dr Cezary Króliewicz.

Rada Parafialna Parafii Ewangelicko-Augsburskiej w Lubaniu wyraża szczególną wdzięczność Urzędowi Marszałkowskiemu Województwa Dolnośląskiego za wieloletnie, konsekwentne wsparcie w tych wysiłkach. Swoją udział mają również byli i obecni parafianie oraz inne instytucje takie jak: Fundacja Eriki Simon, Wspólnota Ewangelickich Świązków, Bratnia Pomoc im. Króla Szwedzkiego Gustawa Adolfa oraz drobni ofiarodawcy.

(SP)

Życie go pokonało



Kiedy młody człowiek traci życie, to wielka tragedia. A gdy odbiera je sobie sam, dramat jest niewyobrażalny. Pod koniec października 32-letni mieszkaniec Lubania, nie dając sobie rady z licznymi problemami,

powiesił się w swoim mieszkaniu. Ten akt desperacji sprawił, że otoczenie zaczęło zastanawiać się – dlaczego? Jak można dojść do tak radykalnego rozwiązania swoich problemów? Młody człowiek miał

ich sporo a najwięcej ze sobą. Był osobą uzależnioną i większość katastrof, które go dotknęła mogła wynikać właśnie z tego powodu. Był kierowany na leczenie, ale nigdy go nie podjął. Żona w końcu odeszła, zabierając troje dzieci. To był z pewnością dla niego cios. Liczne wezwania do zapłaty, które znalazło w mieszkaniu, po jego śmierci świadczyły o problemach także finansowych. Nie umiał sobie z tym wszystkim poradzić. Odebrał sobie życie wieczorem 24 października. Znalazła go na jutro rano sąsiadka. Przez wiele godzin trwały czynności policyjne i prokuratorskie, sprawdzające, czy był to czyn samobójczy, czy też zabójstwo. W ich wyniku jednoznacznie wykluczono udział osób trzecich.

(JaK)

Zmiany w prokuraturze

Kamila Wolańska została z dniem 9 października 2017 roku nowym prokuratorem rejonowym w Lubaniu. Zastąpiła na tym stanowisku Andrzeja Nestorowicza, które-

mu stan zdrowia nie pozwalał dalej pełnić tej funkcji. Zastępcą prokuratora rejonowego w Lubaniu został Łukasz Chrupek.

(tk)



Podszczowa zmora

Kilkudniowe opady, które niedawno miały miejsce w Lubaniu, były swego rodzaju przeglądem drożności studzienek kanalizacyjnych. Okazało się, że praktycznie w niemal każdej części miasta znalazły się takie, które nie spełniały swojego zadania. Świadczyły o tym ogromne rozlewiska, na które narzekali zarówno kierowcy, jak i piesi. Nie we wszystkich przypadkach za taki stan odpowiada

miasto. Trzeba pamiętać, że różni są właściciele dróg, a co za tym idzie, studzienek na nich zlokalizowanych. W czasie ostatniej sesji, burmistrz Arkadiusz Słowiński zwrócił się za pośrednictwem radnych do wszystkich mieszkańców, aby przy pomocy załączki „Zapytaj Burmistrza” na stronie internetowej Lubania, wskazywali zapchane studzienki zlokalizowane w mieście. Włodarz podkreślił, że w

przypadkach, gdy zgłoszenie będzie dotyczyło dróg w zarządzie Lubania, czyszczenia ich dokonają służby miejskie, zaś gdy odpowiedzialne za to będą inne podmioty, zgłoszenia zostaną do nich skierowane niezwłocznie. Być może w ten sposób uporać się z ogromnymi kałuzami, które utrudniają życie nawet przy niezbyt wielkich opadach.

(JaK)

Orkan Grzegorz pustoszył

Powalone drzewa, uszkodzone dachy, zerwane linie energetyczne i brak prądu niemal w całym Powiecie Lubańskim, to tylko niektóre spustoszenia jakich dokonał, szalejący 29 października nad naszym subregionem orkan „Grzegorz”.



Kulminacja Grzegorza nad Lubaniem i Powiatem Lubańskim miała miejsce ok godziny 5 rano. Wówczas orkan łamał drzewa, które spadały na jezdnie i tory kolejowe, niszczył przy okazji sieć trakcyjną, oraz linie energetyczne, które przesyłają energię do gospodarstw domowych i firm. Energii nie było w całym Lubaniu i w połowie domów na terenie powiatu.

Z Lubania w kierunku Węglińca i Wrocławia nie kursowały pociągi, bo połamane przez „Grzegorza” drzewa uszkodziły trakcję i torowiska. Kolejne Dolnośląskie w miejsce pociągów uruchomiły komunikację zastępczą na

trasie Lubań–Węglińiec oraz Węglińiec–Żary.



Orkan powalił m.in. drzewa w Lubaniu na ul. Podwale i Jana Pawła II. Na ulicy Kościuszk

ogromne, stare drzewo wiatr powalił na teren firmy Haag, uszkadzając przy tym ogrodzenie zakładu, natomiast drugie drzewo spadło na teren wspólnoty mieszkaniowej przy ul. Gazowej 2 i tutaj również uszkodzone zostało ogrodzenie.

W Nowej Świdnicy w Gminie Olszyna orkan zerwał dach z jednego z tamtejszych budynków, a w Zarebie w Gminie Siekierzyn porwał cały blaszany garaż.

Przy usuwaniu skutków „Grzegorza” pracowały wszystkie jednostki PSP z lubańskiej komendy, oraz jednostki OSP z terenu całego Powiatu Lubańskiego łącznie ponad 20 zastępów i ok 100 strażaków. W su-

mie do godziny 15.00 strażacy interweniowali blisko 80 razy. (SP)

Wymiana słupów

TAURON SA Dystrybucja Oddział w Jeleniej Górze realizuje inwestycję w Lubaniu na ulicach: Kościuszk, Górnej, Zamkowej, Chopina.



Inwestycja ta poprawi pewnością zasilania i zmniejszy podatność sieci elektroenergetycznej na awarie. Mieszkańcy

ulic, o których tu mowa, będą rzadziej narażeni na wystąpienie awarii w trakcie burz i wichur. W ramach tego zada-

nia zostanie wymieniona stara linia napowietrzna o długości 1600 m, na nową izolowaną, co wiąże się z koniecznością wymiany 49 starych słupów metalowych na nowe betonowe. Równocześnie zostaną wymienione przewody oświetlenia drogowego o długości 1500 m na przewody izolowane (bez wymiany opraw). W trakcie modernizacji sieci niskich napięć przy ul. Kościuszk za budynkami od nr 15 do 24 zostanie zlikwidowana część linii napowietrznej o długości ok. 300 m a w to miejsce zostanie wybudowana linia kablowa z 5 złączami kablowymi skąd będą zasilani odbiorcy ww. budynków. Planowany termin ukończenia przełom listopada i grudnia br.

(JaK)

Rusza budowa drogi

Szacuje się, że na Osiedlu Piastów mieszka co czwarty mieszkaniec Lubania. Nic dziwnego, że temat awaryjnej drogi wyjazdowej z osiedla jest ważny dla lubanian. Śledziliśmy zapowiedzi inwestycyjne dotyczące tego zadania i jest dobra wiadomość – budowa drogi awaryjnej łączącej Osiedle Piastów z Osiedlem Fabrycznym rozpoczyna się w pierwszej połowie listopada. Droga zrealizowana będzie pomiędzy ulicą Jagiellońską – Esperantystów – Jesienną w Lubaniu. Będzie to rozwiązaniem problemu z

brakiem wyjazdu z osiedla po zablokowaniu skrzyżowania Esperantystów/Worcella/Kazimierza Wielkiego, na przykład przez wypadek drogowy. Do tej pory takie wydarzenia uniemożliwiały mieszkańcom dotarcie do domu i wyjazd. (LCR)

Nikt nie jest bezpieczny

Leopold Lisicki w zawodzie terapeuty spełnia się od 25 lat. Zna różne wstrząsające historie z naszego regionu, takie jak okładkowa, trudna do uwierzenia opowieść o uzależnionym pięciolatku. Na podstawie swoich doświadczeń wie jedno - nikt nie jest bezpieczny, nie można bagatelizować tematu.



Jak podkreślają specjaliści, uzależnienie od dopalaczy i narkotyków to problem powszechny. Kojarzenie go z osobami z marginesu społecznego to pułapka. O tym, co robić, by dramaty się nie mnożyły, mówiono na konferencji, która odbyła się 31 października br. w Lubaniu w Galerii Łużyckiej. Wykład na temat zagrożeń związanych z dopalaczami oraz substancjami zastępczymi wygłosił Leopold Lisicki, terapeuta z Poradni Uzależnień w Zgorzelcu.

- Co zrobić, aby się nie uzależnić? Jest tylko jedna pewna i sprawdzona metoda. Na 100 procent nie uzależni się osoba, która nigdy nie spróbuje narkotyków - mówił wykładowca, Leopold Lisicki. - Ktoś kiedyś powiedział, że narkotyki niszczą ciało, umysł

i duszę człowieka. Na co dzień pragniemy z ludźmi uzależnionymi oraz ich rodzinami. Wiem, ile jest tam cierpienia, łez, bezsilności i dramatu, który często kończy się śmiercią. Powinniśmy wspólnie pracować jako ludzie oraz instytucje i dążyć do zminimalizowania tego problemu. Nie ma co się ludzi, że całkowicie uda nam się go pozbyć. Dopłacę bez kłopotu można zamówić choćby przez Internet. Ważne jest to, aby uczestniczyć w konferencjach, wzbogacać własną wiedzę, być otwartym i wymieniać się doświadczeniami. Nikt dzisiaj nie jest bezpieczny. Nawet w rodzinie, która dobrze funkcjonuje, mogą pojawić się substancje psychoaktywne czy narkotyki. Tego nie da się przewidzieć - dodał terapeuta.

Tematem konferencji były nowe substancje psychoaktywne i związane z nimi problemy zdrowotne, prawne i społeczne. Po pouczającym wykładzie posiadającą wiedzę na temat narkotyków z obecnymi w sali podzielił się młodszy aspirant Daniel Kabanienko oraz aspirant Andrzej Nastasowski. Po rozbudzającym wyobraźnię materiale wideo, który pokazał jak opłakane w skutkach jest zażywanie narkotyków, funkcjonariusze KPP w Lubaniu zaprezentowali walizkę z zawartością środków psychoaktywnych oraz narkotyków, które są dostępne na polskim rynku. Nie zabrakło w niej miejsca na narzędzia służące do zażywania tych substancji.

- Podczas spotkania podzielił się wiedzą na temat, gdzie narkotyki mogą być przechowywane oraz na co pedagodzy oraz rodzice w kontakcie ze swoimi pociechami powinni zwracać szczególną uwagę - powiedział mł. asp. Daniel Kabanienko. Wiele z nas nie zdaje sobie sprawy, gdzie narkotyki mogą być ukryte. To na pozór przedmioty codziennego użytku, m.in. bateria AA, śruba, szczyrzyk, brelok do kluczy, długopis czy piłeczka golfowa.

- Zwracamy uwagę na zachowanie naszych dzieci bądź uczniów. Jeśli zmieniają swoje zachowanie bez określonej przyczyny, zaczynają spotykać się z inną grupą znajomych, mają gorsze wyniki w nauce, wagarują, kłamią, mają problemy ze snem, gwałtownie zmieniają nawyki żywieniowe, tracą zainteresowanie ulubionymi zajęciami i pogarszają swoje relacje z rodziną i przyjaciółmi, to sygnał ostrzegawczy, że coś może być nie tak - podkreślali funkcjonariusze.

Konferencja odbyła się w sali konferencyjnej Łużyckiego Centrum Rozwoju w Lubaniu. Zorganizował ją Urząd Miasta Lubania we współpracy z Państwowym Powiatowym Inspektorem Sanitarnym oraz Komendą Powiatową Policji. Wzięli w niej udział przedstawiciele 34 instytucji z terenu Lubania i powiatu, m.in. dyrektorzy przedszkoli, szkół, bibliotek, pracownicy MOPS-u, GOPS-u, PCPR i Straży Miejskiej. - Spotkaliśmy się w celu kontynuowania działań, które jako instytucja podejmujemy już od kilku lat. Rozmawiamy na temat problemów zdrowotnych oraz społecznych jakie niosą za sobą środki psychoaktywne czyli dopalacze,



bądź środki zastępcze. Mimo kilkuletnich działań widzimy, że jest to wciąż zbyt mało. Skutki stosowania środków psychoaktywnych zarówno dla osoby uzależnionej jak i jej najbliższego otoczenia są tak złe, że nie możemy pozostawać obojętni. Dlatego poprzez edukację i działania profilaktyczne staramy się uświadaczać młodzież oraz rodziców, nauczycieli i wszystkich osoby, które mają do czynienia z młodzieżą oraz dziećmi - powiedział Honorata Stachowicz, Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Lubaniu.

Podczas konferencji poruszono także problem ryzyka zakażeń HIV poprzez używanie narkotyków nowej generacji wśród konsumentów substancji psychoaktywnych. Jak podkreślała podczas prelekcji Wiesława Jarosznek asystent Oświaty Zdrowotnej i Promocji Zdrowia w Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Lubaniu jest ono bardzo duże. Czy warto zatem sięgać po narkotyki bądź inne substancje psychoaktywne? Choć odpowiedź wydaje się oczywista, to niestety wiele osób wciąż wybiera tą (GB)



Na październikowej sesji

Na XLI Sesji Rady Miasta Lubania tematem wiodącym był stan bezpieczeństwa na terenie miasta. Odczytano informacje o oświadczeniach majątkowych radnych i pracowników samorządowych. Tradycyjnie padło również wiele wniosków i zapytań.



Październikowe spotkanie lubańskich radnych wypełniły sprawozdania przedstawicieli służb bezpieczeństwa. O tym jak wyglądał Luban pod kątem przestępczości i podjętych interwencji w minionych miesiącach 2017 roku mówili: p.f. Prokuratora Rejonowego w Lubaniu - Kamila Wolańska, Komendant Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu - mł. insp. Norbert Kurenda (podsumowanie za 2015 i 2016 rok), Komendant Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Lubaniu - mł.

bryg. mgr inż. Zbigniew Szyszło oraz Komendant Straży Miejskiej w Lubaniu - Jan Baniak. Członkowie rady mieli wiele szczegółowych pytań do przedstawicieli służb. Radnych interesowały zarówno sprawy eksmisji, jak i sposób postępowania z nietrzeźwymi kierowcami. Mowa była również o niszczycielskiej sile niedawnego Orkanu Grzegorz, stanu monitoringu miejskiego, czy też wolnych wakatach w policji. Korzystając z obecności służb bezpieczeństwa radni podczas sesji sygnalizowali

konieczność częstszych patroli w miejscach, gdzie nowa nawierzchnia zachęca kierowców do zwiększenia prędkości oraz na terenach przyszkolnych.

Po wystąpieniach zaproszonych gości Przewodniczący Rady Miasta Jan Hofbauer odczytał informacje o wynikach analizy złożonych oświadczeń majątkowych lubańskich radnych za rok 2016. Następnie Burmistrz Miasta Lubania Arkadiusz Słowiński przedstawił sprawozdanie z analizy oświadczeń majątkowych za rok 2016 zastępcy burmistrza, skarbnika, kierowników organizacyjnych gminy, osób zarządzających i członków organu zarządzającego gminną osobą prawną oraz osób wydających decyzje administracyjne w imieniu burmistrza. Wszystkie oświadczenia w przeważającej części wypełnione były prawidłowo, oprócz niektórych drobnych uchybień, które należy potraktować jako oczywiste błędy o małym ciężarze gatunkowym. W dalszej części sesji przystąpiono do podjęcia uchwał. Część z nich dotyczyła oświadczeń i ich mocnych stron. Wskazano na konieczność zwiększenia liczby oświadczeń i ich mocnych stron. Wskazano na konieczność zwiększenia liczby oświadczeń i ich mocnych stron. Wskazano na konieczność zwiększenia liczby oświadczeń i ich mocnych stron.

podmiotami związanymi z działalnością pożytku publicznego, jak również uchwałę określającą tryb i sposób powoływania i odwoływania członków zespołu interdyscyplinarnego oraz szczegółowych warunków jego funkcjonowania. Radni podjęli uchwałę w sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości oraz zwolnień w podatku od nieruchomości (zgodnie z komunikatem Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego z dnia 11 lipca 2017 roku opublikowanym w Monitorze Polskim, wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych w pierwszym półroczu 2017 r. w stosunku do pierwszego półroczu 2016 r. wyniósł 101,9 - odnotowano zatem wzrost cen o 1,9%; pociąga to za sobą realny wzrost stawek w roku 2018 w porównaniu z rokiem 2017). Uchwalono też pewne zmiany w statucie Ośrodka Wsparcia Dziennego w Lubaniu oraz w statucie miasta. Radni zaakceptowali również zmianę uchwały w sprawie przyjęcia wieloletniej prognozy finansowej Gminy Miejskiej Lubania na lata 2017 - 2030. I tak, wydłużono o rok termin realizacji zadania pn. „Przebudowa Przedszkola Miejskiego Nr 1 przy ul. Mickiewicza 1b w Lubaniu”, jednak łączna kwota nakładów na realizację zadania oraz okres realizacji nie uległy zmianie. Za niezasadne zostały uznane dwie skargi. Jedna dotycząca działań Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Lubaniu (domniemana opieszałość w przekazywaniu dokumentów) oraz druga, skierowana przez Stowarzyszenie „Monitoring Zabytków” na działania burmistrza miasta (sprawa dachówki z Domu Solnego). Rada zatwierdziła również zmia-



ny w budżecie miasta na rok 2017. Plan dochodów budżetu miasta po zmianach wynosi 72.907.655,96 zł, zaś plan wydatków budżetu miasta po zmianach wynosi 81.714.489,82 zł. Zmiany dotyczyły między innymi przesunięć w planach finansowych jednostek czy zadań inwestycyjnych realizowanych przez miasto. Tradycyjnie sesję zakończyły odpowiedzi burmistrza na zapytania i wnioski złożone przez radnych. Większość z nich poruszała sprawy porządkowe i regulujące życie mieszkańców. Mowa była o konieczności doposażenia placów zabaw, przycinania konarów drzew, stawiania znaków parkingowych, kontroli stanu studzienek kanalizacyjnych czy wymiany nawierzchni ulic. Zasygnalizowano też problem dzikich wysypisk śmieci, braku oświetlenia oraz zaproponowano instalację liczników czasu przy sygnalizacji świetlnej. Sesję zakończyły komunikaty.

(GB)

Szkolenie pocztów sztandarowych

Reprezentowanie szkoły, związku czy jednostki w poczie sztandarowym to zaszczytny obowiązek. Nie może tu być pomyłek, dlatego wybiera się do tej funkcji tylko odpowiedzialne osoby. Po szkoleniu w OSS SG w Lubaniu lubańskie poczty sztandarowe mają też niezbędną wiedzę.



Poczty sztandarowe stanowią piękną oprawę niejednej uroczystości, czy to szkolnej, czy państwowej. Stały się stałym elementem obchodów i niezmiennie wprowadzają atmosferę powagi i szacunku. Aby podkreślić tę wyjątkową rolę i jednocześnie ujednolicić ceremonialną sztandarową zorganizowano i przeprowadzono szkolenie. Jego pomysłodawcami byli Burmistrz Miasta Lubania, Arkadiusz Słowiński wraz z Komendantem Ośrodka Szkoleń Specjalistycznych Straży Granicznej w Lubaniu, pułkownikiem Romanem Lubirskim.

Tym samym, 25 października br. w Ośrodku Szkoleń Specjalistycznych Straży Granicznej w Lubaniu zebrali się członkowie lubańskich pocztów sztandarowych. Nie zabrakło przedstawicieli szkół podstawowych i ponadgimnazjalnych, służb specjalnych czy organizacji. Zajęcia z zakresu ceremonialnego sztandarowego i protokołu flagowego poprowadził wyspecjalizowany w tym zakresie pracownik OSS SG w Lubaniu.

Występować w poczie sztandarowym to wyróżnienie i honor – **zaznaczał Komendant Pododdziałów Szkolnych Ośrodka Szkoleń Specjalistycznych Straży Granicznej, ppłk SG Piotr Grabowski.** – Pamiętajcie, że za to, żebyście mogli występować ze sztandarem, ktoś oddał życie. Dlatego proszę to szanować i zachowywać się z godnością – **podkreślał prowadzący szkolenie.**

Zajęcia, oprócz porcji teoretycznych wiadomości, obejmowały również część praktyczną, w której każdy uczestnik spotkania mógł poćwiczyć umiejętności niezbędne dla osób tworzących poczet sztandarowy. Zostały udzielone szczegółowe instrukcje, jak zachowywać się w czasie uroczystości, na co uważać i jakich błędów nie popełniać. Celem spotkania było również ujednolicienie ceremonialu, aby w czasie uroczystości pocztu tworzy-

wany w tym zakresie pracownik OSS SG w Lubaniu. – Występować w poczie sztandarowym to wyróżnienie i honor – **zaznaczał Komendant Pododdziałów Szkolnych Ośrodka Szkoleń Specjalistycznych Straży Granicznej, ppłk SG Piotr Grabowski.** – Pamiętajcie, że za to, żebyście mogli występować ze sztandarem, ktoś oddał życie. Dlatego proszę to szanować i zachowywać się z godnością – **podkreślał prowadzący szkolenie.**

ty zwarty i harmonijny szczyk. – Aby podnieść rangę uroczystości państwowych czy nawet szkolnych akademii, należy wiedzieć, jak się zachowywać – **przekonywał Komendant Ośrodka Szkoleń Specjalistycznych Straży Granicznej w Lubaniu, pułkownik Roman Lubirski.** – Często ewentualne błędy wynikają z niewiedzy, a my chcielibyśmy wyposażyć uczestników szkolenia w niezbędną wiedzę, ale też umiejętności, które pozwolą im być godnym członkiem pocztu sztandarowego. OSS SG to służba państwowa z długoletnią tradycją i chcielibyśmy podzielić się naszą wiedzą z pozostałymi służbami, ale też młodzieżą. Z uwagi na rotację osób w zmieniającej się obsadzie pocztów sztandarowych, zwłaszcza szkół, chcielibyśmy, aby podobne szkolenia odbywały się cyklicznie. W ten sposób będziemy szkolić nowe obsady pocztów sztandarowych, co przełoży się na jakość pełnienia funkcji. Pamiętamy jednak, że u podłoża tego wszystkiego leży też świadomość, a przy tym szacunek do symboli narodowych. Chciałbym, aby wszyscy zarówno do godła, flagi, hymnu, ale też tradycji i samych pocztów sztandarowych podchodzili z większym pietyzmem, z większą świadomością – **mówił komendant OSS SG w Lubaniu.**

Uczestnicy spotkania z uwagą wysłuchali wiadomości i wskazówek, a następnie chętnie uczestniczyli w ćwiczeniach praktycznych. – Funkcja sztandarowego to dla mnie niewątpliwie zaszczyt – **opowiadał Szymon Leszczyński, uczeń Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza w Lubaniu.** – Już od sześciu lat jestem w obsadzie pocztu sztandarowego, a obecnie jest to trzeci sztandar, z jakim mam przyjemność występować. Za każdym razem cieszę się z wyróżnienia, ale też zdaję sobie sprawę z trudu, jaki się z tym wiąże. Niewątpliwie trzeba pilnować dyscypliny i wiedzieć nie tylko, jak się zachować w czasie uroczystości, ale

zдобyte podczas szkolenia są bardzo przydatne – **potwierdził Martyna i Kasia z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Komendantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu.** – Uświadomiło to nam naszą rolę, a przy tym pozwoliło w przyszłości z oddaniem pełnić naszą nową, niezwykle ważną, funkcję. Szkolenie spotkało się więc z pozytywnym odzewem i z pewnością zostanie

ce densus ten miał ostatnio tendencję wzrostową, która powinna zahamować z uwagi na rozbicie grupy parującej się „pożyczeniem” cudzych aut. W 2016 roku w Lubaniu na gorącym uczynku policjanci zatrzymali 155 osób. Nalożyli 680 mandatów, skierowali 100 wniosków do sądu, a 75 osób zostało pouczonych za dokonanie wykroczenia. Ogółem na terenie miasta funkcjonariusze KPP przeprowadzili 30 000 legitymowań i 6560 interwencji. Z kolei w przeciągu pierwszych sześciu miesięcy br. straż miejska przeprowadziła 67 kontroli miejsc przebywania bezdomnych (z możliwym dowozem potrzebującego do schroniska). Zastosowała 1400 pouczeń i ujawniła 1310 wykroczeń, w których zastosowano sankcje wobec sprawców. Strażnicy wystawili 134 mandaty, w 142 sprawach skierowali wnioski o ukaranie do sądu, zaś 15 spraw przekazali innym organom uprawnionym. W okresie zimowym przez pierwsze półrocze 2017 w ramach akcji pomocy przy uruchomieniu samochodu strażnicy wybawili z opresji 21 osób. W sumie ilość podjętych interwencji SM w pierwszym półroczu bieżącego roku była o 6,84% wyższa niż w podobnym okresie roku poprzedniego. Wśród poważniejszych przestępstw kryminalnych PR od 1 stycznia do 20 października br. stwierdziła 1 sprawę o zabójstwo i usiłowanie zabójstwa, 1 pobicie ze skutkiem śmiertelnym, 3

powtórzone. Tym bardziej, że dużymi krokami zbliża się setna rocznica odzyskania przez Polskę niepodległości, co powinno mobilizować wszystkich do jeszcze większej dbałości o szczegóły gwarantujące odpowiednią oprawę uroczystości. – Rok 2018 będzie rokiem szczególnym, bowiem będziemy wówczas obchodzić 100-lecie odzyskania przez Polskę niepodległości. Stąd między innymi wspólna inicjatywa z komendantem OSS SG w Lubaniu, aby przeszkolić poczty sztandarowe z ceremonialu – **zaznaczał Burmistrz Miasta**



również, jak się do niej przygotować, aby wszystko przebiegało zgodnie z planem. Dzisiejsze szkolenie jest niezwykle przydatne, zwłaszcza dla osób, które stawiają dopiero pierwsze kroki w pocztach sztandarowych. Dobrze jest mieć za wzór świetnie przeszkolonych funkcjonariuszy i móc równać poziom. Moim zdaniem obsada pocztu sztandarowego to niezwykle ważna funkcja i tak właśnie wszyscy powinni do niej podchodzić – **przekonywał licealista.**

– Po raz pierwszy mamy okazję tworzyć poczet sztandarowy. Informacje



zдобyte podczas szkolenia są bardzo przydatne – **potwierdził Martyna i Kasia z Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Komendantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu.** – Uświadomiło to nam naszą rolę, a przy tym pozwoliło w przyszłości z oddaniem pełnić naszą nową, niezwykle ważną, funkcję. Szkolenie spotkało się więc z pozytywnym odzewem i z pewnością zostanie

Lubań, Arkadiusz Słowiński. – Myślę, że na 100-lecie odzyskania niepodległości czeka nas szereg wydarzeń, zarówno w szkołach, jednostkach czy większych, organizowanych przez samorząd lokalny. Moim zdaniem, jest to cenna inicjatywa, bardzo potrzebna i sądzę, że niebawem zobaczymy pierwsze efekty szkolenia – **podsumował samorządowiec. (ŁCR)**

Realizowano również wiele działań prewencyjnych. Należy do nich również umieszczanie kamer w przestrzeni miejskiej. Strażnicy miejscy od stycznia do czerwca br. w czasie 216 służb na monitoring wykryli 265 wykroczeń (260 dotyczyło naruszenia przepisów ruchu drogowego). Straż Miejska w Lubaniu dysponuje monitoringiem wizyjnym, który ma obecnie zasięg do 18 punktów kamerowych. W przyszłości liczba kamer ma wzrosnąć. Skutecznym działaniem jest także „Krajowa Mapa Zagrożeń Bezpieczeństwa” (czytaj w numerze).

Jeśli ktoś chciałby stać na straży bezpieczeństwa Lubania powinien wiedzieć, że w lubańskiej policji wolnych jest 13 wakatów. Można również z większą świadomością zagrożeń uczestniczyć w życiu publicznym i brać odpowiedzialność za siebie i drugiego człowieka, bo czasem szczęście nie wystarczy.

(ŁCR)

Urząd Miasta



Godziny urzędowania

poniedziałek	07:30-18:30
wtorek	07:30-17:00
środa i czwartek	07:30-15:30
piątek	07:30-14:00

Ważne telefony

Biurow Obsługi Interesanta
tel./fax 75 6464 499
boi.um@luban.pl

„Powiadom Burmistrza”
tel. 45 6464 401
„Zapytaj Burmistrza”
promocja@luban.pl

Sekretariat
Burmistrza Miasta Lubania
tel. 75 6464 400, fax -405

Biurow Rady Miasta Lubania
tel. 75 6464 409

Asystent Burmistrza
tel. 75 6464 494

Urząd Stanu Cywilnego
tel. 75 6464 431, tel./fax -432
Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. 75 6464 480, -478, -406
Wydział Spraw Obywatelskich
tel. 75 6464 439, -438, -441, -473
Wydział Budżetowo-Księgowy
tel. 75 6464 414, -416, -461
Referat Podatków i Opłat
tel. 75 6464 415, -418, -410, -482
Wydział Infrastruktury Społecznej
tel. 75 6464 428, -426, -427, -429
Referat Edukacji i Sportu
tel. 75 646 55 93, 75 6464 433
Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przemysłowej
tel. 75 6464 435, -436, -437, -411, -425, -434, tel./fax -412
Referat ds. Opłat za zagospodarowanie odpadów
tel. 75 6464 605, -600
Wydział Gospodarki Gruntami i Nieruchomościami i Rolnictwa
tel. 75 6464 419, -421, -422, -424
Referat ds. Zarządzania Kryzysowego i Spraw Obronnych
tel. 75 6464 481, -440

Burmistrz Miasta Lubania

przyjmuje interesantów w sprawach skarg i wniosków w każdy PONIEDZIAŁEK w godz. 13:00-15:30 w siedzibie Urzędu Miasta Lubania, p. nr 11, i piętro tel. 75 6464 499.

Naczelnicy Wydziałów, Kierownicy Referatów i pracownicy przyjmują interesantów w godzinach urzędowania.



Zagrożenia w liczbach

Od stycznia br. w Lubaniu odbyło się 974 spraw w prokuraturze, 206 zdarzeń z udziałem strażaków oraz 2398 różnego rodzaju interwencji strażników miejskich. Ubiegły rok zamknął się w liczbie 610 przestępstw ogólnych. Czy lubańskie w swoim mieście mogą się czuć bezpiecznie?

Nad bezpieczeństwem lubanian czuwają w mieście policjanci z Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu (KPP), strażacy z Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Lubaniu (KPPSP) oraz strażnicy ze Straży Miejskiej w Lubaniu (SM). Wiele na temat tego jak wygląda przestępczość miejska może również powiedzieć Prokuratura Rejonowa w Lubaniu (PR). Dużym zagrożeniem w naszym mieście jest przestępczość drogowa. Od stycznia br. miało miejsce 6 ciężkich wypadków drogowych, w których śmierć poniosło 6 osób. W 2016 roku policja na terenie miasta odnotowała 10 wypadków oraz 201 kolizji. W minionym roku zatrzymano 41 nietrzeźwych kierowców. Dzięki zastosowaniu testów, policjanci stwierdzają, że obok alkoholu kierowcy coraz częściej sięgają po narkotyki. PR zaznacza, że w dalszym ciągu pomimo zaostreżenia przepisów pojawiają się liczne przestępstwa polegające na kierowaniu pojazdem mechanicznym w sta-

nie nietrzeźwości lub pod wpływem narkotyków. W tym roku prokuratura zajmowała się już 70 zdarzeniami tego typu. Również SM prowadzi wiele interwencji dotyczących naruszania przepisów ruchu drogowego – od stycznia do czerwca br. wykonali ich 624. Wiele przypadków dotyczyło niewłaściwego parkowania i postojów pojazdów. Najwięcej takich działań przeprowadzono w Ryńku, na Spółdzielczej, Kopernika, Brackiej oraz na Placu Strażackim. SM 207 razy zabezpieczała skrzyżowania i przejścia dla pieszych w okolicy szkół. Przez pierwsze półrocze br. SM w ramach realizacji zadań służbowych przeprowadziła 2398 różnego rodzaju interwencji i czynności służbowych. W 1774 przypadkach było to interwencje związane z naruszeniem porządku czy ze zgłoszeniami w innym zakresie (spożywanie alkoholu w miejscach zabronionych, naruszanie zasad dotyczących trzymania zwierząt, akty wandalizmu – drobne

zaśmiecanie miejsc publicznych czy niszczenie zieleni). Jednak o niszczycielskiej sile nie ludzi, a żywiołu przekonał się Lubań za sprawą Orkanu Grzegorz (w numerze). W pierwszym półroczu 2017 roku straż pożarna odnotowała łącznie 206 zdarzeń w mieście (77 pożarów i 95 miejscowych zagrożeń). Zwiększyła się liczba zdarzeń z bezzasadnym uruchomieniem alarmu przeciwpożarowego. 12 spośród 23 zdarzeń ogólnych w budynkach mieszkalnych związanych było z pożarem sadzy w kominach (nie są one na bieżąco kontrolowane i czyszczone). Oprócz działań ratowniczych, w KPPSP funkcjonuje również komórka prewencyjna, której funkcjonariusze przeprowadza kontrolę w obiektach mieszkalnych i użyteczności publicznej. Każdy taki obiekt powinien być dostosowany do ogólnie obowiązujących norm i przepisów. Kontrolę budynków, a właściwie tego czym się je ogrzewa, prowadzą z kolei strażnicy miejscy. Tymczasem w 2016 roku policjanci na terenie miasta odnotowali 610 przestępstw ogólnych, w tym 429 przestępstw kryminalnych. Od dwóch lat 100% wskaźnik wykrywalności mają bójki i pobicia. Półowoczną wykrywalnością odznaczają się z kolei kradzieże oraz kradzieże samochodów. Pre-

Lasery i grafen – technologie przyszłości



W Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. Stefana Drzewieckiego w Lubaniu uczniowie kształcą się głównie w kierunkach technicznych. Dlatego szkoła współpracuje z Politechniką Wrocławską, co umożliwia uczniom udział w warsztatach, seminariach, wykładach i praktykach wakacyjnych na Wydziale Elektroniki i mechaniki, także dotyczące budowy urządzeń wysyłanych w kosmos (np. minisatelita ESO).

27 października br. uczniowie klas I i III technikum kształcący się w kierunkach technik elektryk i technik mechanik, wzięli udział w spotkaniu, którego temat brzmiał: Lasery i Grafen. Głównym organizatorem ze strony Politechniki Wrocławskiej był dr Grzegorz Sobór, który zajmuje się badaniami nad wykorzystaniem grafenu w laserach światłowodowych. Młodzież miała okazję poznać bliżej technologie przyszłości. Grafen jest materiałem, który zrewolucjonizuje obecny świat. Dzięki niemu możliwe będzie wyprodukowanie tzw. elastycznej elektroniki. Dr Sobór opowiadał o telefonie komórkowym, który był prezentowany na jednej z konferencji naukowych. Po wygięciu w dowolny sposób, wyświetlacz był dalej czuły, a telefon funkcjonował normalnie. Uczniowie w czasie spotkania mieli też okazję sami wyprodukować płatki grafenu, dokładnie w taki sposób, w jaki pierwszy raz uzyskano ten materiał o niesamo-

cujące na bazie grafenu) na różnych wysokościach wskazując różne goziny, nawet jeśli różnica poziomów wynosi tylko 10cm!, a lasery na bazie grafenu mają spore zastosowanie w eksploracji kosmosu. Dzięki nim można badać fale grawitacyjne. Najbardziej zadziwiły uczniów koszty wykorzystywanych do badań urządzeń (jedno z nich kosztuje pół miliona złotych) i materiałów (kwadrant o boku 0,5 cm, wcale nie ze szlachetnego kruszcza, to wartość kilkuset złotych). Po bardzo interesującym wykładzie uczniowie zostali zaproszeni do laboratoriów. W jednym z laboratoriów można było samodzielnie, pod okiem pracownika naukowego i po odpowiednim instruktażu, zespawać światłowod. Była to niezapomniana podróż



nazwa nie powinna brzmieć Laser tylko Loser, nanosekunda to zbyt długi czas dla naukowców pracujących nad laserami, zegary (oczywiście) bardzo, bardzo dokładne, pra-

w przyszłość, za którą dr Sobonowi i innym pracownikom naukowym, którzy dla nas to spotkanie przygotowali, bardzo dziękujemy.

Zofia Pazur



Powiatowe Zawody Sportowo – Pożarnicze OSP

IX Powiatowe Zawody Sportowo – Pożarnicze Ochotniczych Straży Pożarnych z terenu powiatu lubańskiego za nami. Rozgrywki były świetną okazją do wzajemnej rywalizacji i pokazu wyszkolenia bojowego strażaków. Zawody składały się z dwóch głównych konkurencji tzw. sztafety pożarniczej oraz ćwiczeń bojowych. W rywalizacji wzięło udział łącznie 13 drużyn reprezentujących poszczególne jednostki Ochotniczych Straży Pożarnych z terenu powiatu lubańskiego. W wyniku zmagania na podium znalazły się następujące jednostki OSP: Ochotnicza Straż Pożarna Henryków uzyskując czas 58,09, Ochotnicza Straż Pożarna Siekierczyn - 58,22 i Ochotnicza Straż Pożarna Radostów - 58,27. Oficjalne



gratulacje miały miejsce podczas październikowej Sesji Rady Powiatu Lubańskiego, gdzie starosta lubański Walery Czarnecki wraz z przewodniczącą rady Teresą Dutkiewicz – Kozani oraz Tadeuszem Baką – Preze-

sem Zarządu Oddziału Powiatowego OSP RP wręczyli puchary i pogratulowali doskonałych czasów uzyskanych podczas rozgrywek sportowo – pożarniczych.

(IW)

Wizyta w Strasburgu



W dniach 18-20 października br. w Strasburgu odbyła się 33. Sesja Plenarna Kongresu Władz Lokalnych i Regionalnych Europy (CLRAE). Kongres jest organem doradczym Komitetu Ministrów, reprezentującym władze lokalne i regionalne państw Rady Europy. W sesji uczestniczyło ponad 300 przedstawicieli władz lokalnych i regionalnych z 47 krajów członkowskich Rady Europy. Polskę reprezentował Walery Czarnecki.

Starosta Lubański jest członkiem Izby Władz Lokalnych w Strasburgu. Kongres reprezentuje CLRAE i skupia przedsta-

wicieli władz lokalnych i regionalnych, reprezentujących łącznie ponad 200 tysięcy samorządów z krajów członkowskich Rady Europy. Obecnie Kongres liczy 648 członków – 324 przedstawicieli państw członkowskich oraz ich 324 zastępców. Liczba mandatów dla każdego państwa członkowskiego Rady Europy jest taka sama jak w Zgromadzeniu Parlamentarnym. Obecnie Polskę przysługuje 12 miejsc. Reprezentanci, którzy zasiadają w Kongresie, muszą posiadać mandat z wyborów regionalnych lub lokalnych. Kongres składa się z dwóch

izb: Izby Władz Lokalnych i Izby Regionów. Zadaniem Kongresu Władz Lokalnych i Regionalnych Rady Europy jest propagowanie demokracji lokalnej. Działalność Kongresu jest bardzo szeroka i wielopłaszczyznowa. Jedno z głównych założeń Rady Europy – promowanie demokracji i praw człowieka na kontynencie europejskim – jest realizowane przez Kongres Władz Lokalnych i Regionalnych poprzez misje monitorujące. Niemniej jednak do najważniejszych zadań CLARE należy doradztwo Komitetowi Ministrów i Zgromadzeniu Parlamentarnemu Rady Europy we wszystkich aspektach związanych z polityką lokalną i regionalną. Podejmowanie działań w celu zapewnienia udziału społeczności lokalnych i regionalnych w realizacji idei zjednoczonej Europy. Przedkładanie Komitetowi Ministrów Rady Europy propozycji promujących samorządność lokalną i regionalną, Promowanie zagranicznej współpracy społeczności lokalnych i regionalnych oraz ściśle współpracę z Komitetem Regionów Unii Europejskiej w celu zapewnienia komplementarności ich działań. (IW)

Walery Czarnecki w komisji



su i przyspieszenie rozwoju regionu. Kolejnym istotnym punktem spotkania było wyłonienie Komitetu Sterującego, w którego skład wszedł Walery Czarnecki – Starosta Lubański. Południowa część Województwa Dolnośląskiego wymaga nowego spójnego planu modernizacji i rozwoju, stworzenie oraz przyjęcie dokumentu strategicznego pozwoli samorządom z rejonu sudeckiego ubiegać się o znaczące środki finansowe z budżetu państwa i Unii Europejskiej – powiedział Walery Czarnecki, Starosta Lubański. Powołany w tym celu komitet jest narzędziem doradczym, złożonym z przedstawicieli poszczególnych regionów, którego zadaniem będzie między innymi koordynowanie prac Gmin w zakresie, przygotowywania materiałów niezbędnych do opracowania dokumentu strategii, czuwaniem nad prawidłowością i terminowością realizowanych zadań, a także podejmowaniu kluczowych decyzji dla powodzenia powyższej inicjatywy. (IW)

27 października br. w Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego w Kamiennie Górze odbyły się rozmowy na temat rozwoju i przyszłości południowej części Dolnego Śląska. Powiat Lubański reprezentował – Walery Czarnecki, Starosta Lubański.

Zorganizowane przez Prezydenta Miasta Wałbrzysza Romana Szelemę spotkanie miało na celu poruszenia kwestii związanej z oceną stanu rozwoju społeczno-gospodar-

czego obszaru byłych województw jeleniogórskiego i wałbrzyskiego. Podczas spotkania wszyscy obecni przedstawiciele gmin i powiatów zdecydowali o udziale w procesie tworzenia strategii, nazwanej od regionu, który miała by ona obejmować – Sudety 2030. Chęć przystąpienia do inicjatywy wyraziło ponad 80 samorządów z 90 branych pod uwagę. Zadaniem strategii „Sudety 2030” będzie niwelowanie dystan-

Nowy Komendant

Radni Powiatu Lubańskiego podczas październikowej sesji uroczystie powitali nowego Komendanta Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Lubaniu mł. bryg. mgr inż. Zbigniew Szyszło. Nowy komendant na stanowisko powołany został we wrześniu na mocy decyzji dolnośląskiego komendanta wojewódzkiego Państwowej Straży Pożarnej. - Życzę, by praca na tym wyjątkowym stanowisku była dla Pana interesującym i pełnym pozytywnych doświadczeń etapem zawodowej kariery – powiedział Walery Czarnecki, starosta lubański. Nowy komendant młodszy brygadier Zbigniew Szyszło, pochodzący z Lubania, służbę w ochronie przeciwpożarowej rozpoczął w 1995 roku. W jednostce, którą dziś dowodzi, służy



od roku 1998. W roku 2010 został zastępcą komendanta powiatowego w Lubaniu. Przez lata służył się poznac jako strażak w pełni zdy-

scyplinowany i odpowiedzialny, wymagający zarówno od siebie jak i osób mu podległych. (IW)

Wywalczyli trzecie miejsce



Uczniowie Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im Kombatantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu po raz kolejny wzięli udział w zawodach stowarzyszeń proobronnych. Tym razem były to XXIII Mistrzostwa Sportowo – Obronne Stowarzyszeń Młodzieżowych o Puchar Ministra Obrony Narodowej, które odbyły się na terenie jednostki wojskowej 23. Śląskiego Pułku Artylerii z Bolesławca. Organizatorem mistrzostw było Stowarzyszenie Byłych Żołnierzy 62. Kompanii Specjalnej „Commando”. Jednostka Poszukiwawczo – Ratownicza „BARYT” ze Złotoryi oraz 23. pułk artylerii. W zawodach uczestniczyło 26 sześciuosobowych zespołów (14 męskich i 12 żeńskich) z całego kraju. Zawody sportowo – obronne składały się z szeregu konkurencji

tj. marszobiegu zespołowego, strzelanie z karabinka w pozycji leżącej, sztafeta pływaków, pokonanie toru przeszkód oraz rzucaniem granatem do celu i na odległość. Uczniowie Lubańskiego KZL-u zaprezentowali wysoki poziom i w generalnej klasyfikacji zajęli wysokie III miejsce. W skład reprezentacji ZSP im KZL chłopców weszli: Kamil Borysiuk, Szymon Targorński, Kacper Torba, Jan Szepleylo, Krystian Łuczko, Wojciech Kulig. Uroczyste gratulacje za zajęcie trzeciego miejsca w XXIII Mistrzostwach Sportowo – Obronych miało miejsce podczas październikowej Sesji Rady Powiatu Lubańskiego, gdzie starosta Waleri Czarniecki wraz z przewodniczącą rady Teresą Dutkiewicz – Kozarę wręczyli upominki oraz pogratulowali wyniku.

(IW)



Orkan przeszedł przez powiat

W miniony weekend w godzinach popołudniowych orkan „Grzegorz” dotarł do Powiatu Lubańskiego. Silny wiatr spowodował wiele zniszczeń głównie w drzewostanie. Do późnych godzin nocnych strażacy Komendy Powiatowej Państwowych Straży Pożarnych w Lubaniu oraz jednostki Ochotniczych Straży Pożarnych z terenu powiatu usuwali skutki nawałnicy. W nocy z soboty na niedzielę strażacy interweniowali 120 razy głównie do powalonych drzew, tarasowanych przejazdów, uszkodzonych budynków oraz zerwanych linii energetycznych.

Szkody powstałe w wyniku orkanu, w majątku prywatnym mieszkańców, można zgłaszać do właściwego dla poszkodowanego burmistrza bądź wójta. Właściwa komisja zwerifikuje na miejscu zakres uszko-

deri i koszty napraw. Na tej podstawie urząd gminy zwróci się do wojewody i przy pozytywnym opinowaniu urzędu wojewódzkiego, wypłaci zapomogę dla poszkodowanych. Pomoc ta może wynieść od 6 nawet do 100 tysięcy złotych, w zależności od rozmiaru szkód. Dlatego poszkodowani powinni zgłaszać się do swoich burmistrzów/wójtów. – poinformował Tadeusz Sumara – Naczelnik Wydziału Zarządzania Kryzysowego Starostwa Powiatowego w Lubaniu. Z danych statystycznych otrzymanych od KP PSP w Lubaniu wynika, iż łącznie na terenie Powiatu Lubańskiego uszkodzonych zostało 14 budynków mieszkalnych, 2 budynki gospodarcze, 6 pojazdów oraz zerwanych zostało 16 linii energetycznych.

(IW)

Polski Dzień Sprzedaży Bezpośredniej – prawa konsumenta

17 października przypada Polski Dzień Sprzedaży Bezpośredniej. Z tej okazji Powiatowy Rzecznik Konsumentów Agnieszka Cichoń przypomina o prawach konsumentów dokonujących zakupów poza lokalem przedsiębiorstwa. To ważne, bo dotyczy między innymi głośnych w ostatnim czasie spotkań prezentacyjnych.



Czym jest sprzedaż bezpośrednia.

Sprzedaż bezpośrednia to zakupy poza stałymi punktami sprzedaży detalicznej – np. w domu klienta, na ulicy lub podczas prezentacji organizowanej m.in. w hotelach, sanatoriach, restauracjach, domach kultury, remizach strażackich lub podczas wycieczek turystyczno-rekreacyjnych. Zawiera się wtedy umowę poza lokalem przedsiębiorcy. Wówczas klient często podejmuje decyzję pod wpływem chwili, nie może porównać ceny towaru z produktami dostępnymi w sklepie, ulega presji sprzedawcy, dlatego jest szczególnie chroniony przez prawo.

Wyjątkowe prawo odstąpienia od zakupu w terminie 14 dni.

Konsument, który korzysta ze sprzedaży bezpośredniej (zawarł umowę poza lokalem przedsiębiorstwa) może w terminie 14 dni odstąpić od niej bez podawania przyczyny i bez ponoszenia kosztów. Przedsiębiorca ma obowiązek niezwłocznie, nie później niż w terminie 14 dni od otrzymania oświadczenia o odstąpieniu od umowy zwrócić konsu-

mentowi koszty zakupionego towaru, w tym koszty dostarczenia rzeczy. Konsument natomiast ponosi koszty zwrotu rzeczy. Co ważne, jeżeli konsument nie został poinformowany przez przedsiębiorcę o prawie odstąpienia od umowy, prawo to wydłuża się do 12 miesięcy. Jeżeli jednak konsument został poinformowany o tym przed upływem tego terminu, termin do odstąpienia od umowy upływa po 14 dniach od udzielenia konsumentowi tej informacji. Odstąpienie od umowy sprzedaży jest również skuteczne wobec umowy kredytowej, z której finansowany był zakup produktu.

Jak czytać umowę.

Na żądanie kupującego sprzedawca musi wyjaśnić znaczenie poszczególnych postanowień umowy oraz obowiązki i prawa każdej ze stron. Klient musi poświęcić czas na dokładną analizę umowy, powinien zwrócić szczególną uwagę na cenę towaru oraz wysokość rat, a także z jaką firmą zawiera umowę.

Niegodne z prawem praktyki. Niestety przy sprzedaży bezpośredniej

nie możemy być narażeni na stosowanie nieuczciwych praktyk rynkowych przez niektórych sprzedawców. Przykładem może być zapraszanie na bezpłatne badania lekarskie, a w rezultacie spotkanie głównie dotyczy sprzedaży urządzeń paramedycznych lub innych produktów. Należy być czujnym w każdej sytuacji.

Gdy przyszedł do nas akwizytor. Zanim zaprosimy go do środka, należy ustalić, kogo reprezentuje i co oferuje. Poprosić o wylegitymowanie się i o możliwość telefonicznej weryfikacji oferty przedstawiciela u przedsiębiorcy.

Jeśli otrzymamy zaproszenie na spotkanie, najlepiej ustalić czy będą na nim oferowane towary lub usługi. Można o to zapytać dzwoniąc do nas osobą albo skontaktować się z instytucją kierującą do nas zaproszenie pisemne.

Nie podejmujemy decyzji pod wpływem impulsu. Większe jest wtedy ryzyko dokonania nieracjonalnych wyborów co do warunków, na jakich zostaje zawarta umowa.

Nie spieszymy się z zakupem. Zastanówmy się i sprawdźmy różne możliwości. Zanim skorzystamy z oferty warto skonsultować się z rodziną lub kimś bliskim, porównać ceny w internecie lub sklepie. Pamiętajmy: jeżeli towar jest dostępny dziś, będzie dostępny także jutro. Jeżeli nie jesteśmy pewni co do tego zakupu, zapytajmy sprzedawcę o termin najbliższej prezentacji.

Gdzie szukać pomocy.

Jeżeli nie wiemy, jak odstąpić od umowy, nie potrafimy napisać reklamacji, mamy problem w skontaktowaniu się ze sprzedawcą, można skorzystać z bezpłatnych porad Powiatowego Rzecznika Konsumentów w dniach: poniedziałek, środa, czwartek 7.30 – 15.30, wtorek 7.30-17.00, piątek 7.30-14.00. Biuro mieści się w Starostwie Powiatowym w Lubaniu przy ul. Mickiewicza 2, I piętro, pok. 38, tel. (0-75) 64 64 359.

(IW)

Niepełnosprawni uczą się języka

W Warsztatach Terapii Zajęciowej w Lubaniu rozpoczęły się kursy nauki języka angielskiego pod hasłem „Językowy Start-Up”.



Uczestniczą w nim osoby niepełnosprawne a także zainteresowani rodzice i pracownicy. Językowy Start-Up odbywa się dzięki współpracy pomiędzy dyrektorem WTTZ w

Lubaniu Ireną Jarmolińską a F.H.U. „JAR-MAR” Centrum Kształcenia „Wiedza dla wszystkich”.

- Są to bezpłatne kursy trwające 120 godzin lekcyjnych i kończące się międzynarodowym certyfikatem TOEIC – mówi dyrektor WTTZ Irena Jarmolińska. - Każdy z uczestników otrzymał bezpłatne materiały edukacyjne. Szkolenia odbywają się trzy razy w tygodniu po 4 godziny. Ich zakończenie przewiduje się w połowie stycznia 2018 r.

Nie jest tajemnicą, że współczesny świat stale się kurczy, a wszyscy jesteśmy jego obywatelami. Dobrze więc umieć porozumiewać się ze sobą. (JaK)

Starostwo Powiatowe



www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

Godziny urzędowania

poniedziałek	07:30-15:30
wtorek	07:30-17:00
środa i czwartek	07:30-18:30
piątek	07:30-14:00

Ważne telefony

Sekretariat
tel. 75 6464 300
fax 75 6464 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

Sekretarz Powiatu
tel. 75 6464 358

Wydział Organizacyjny-Prawny
tel. 75 6464 335, 334, 340
e-mail: organizacyjny@powiatluban.pl

Wydział Budżetu i Finansów
tel. 75 6464 317–320, 339
e-mail: ksiegowosc@powiatluban.pl

Wydział Komunikacji
i Drogownictwa
tel. 75 6464 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

Wydział Architektoniczno-Budowlany
tel. 75 6464 335-337, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. 75 6464 347, -349
e-mail: srodowisko@powiatluban.pl

Wydział Geodezji, Kartografii
i Gospodarki Nieruchomości
tel. 75 6464 301-305, 310, 368
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
nieruchomosci@powiatluban.pl

Wydział Edukacji
tel. 75 6464 353, -350, -354
e-mail: oswiata@powiatluban.pl

Wydział Spr. Społecznych
i Rozwoju
tel. 75 646 43 55, -364, -365
e-mail: p.spoleczna@powiatluban.pl

Referat ds. Obsługi Organów
Powiatu
tel. 75 6464 361
e-mail: rada@powiatluban.pl

Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. 75 6464 357

Rzecznik Prasowy
tel. 75 6464 366
e-mail: promocja@powiatlubanski.pl

Dyżury

Starosta Lubański

Przyjmuje interesantów w każdy wtorek w godz. 15:00 do 17:00.
Pokój 22
tel. 75 6464 300

Naczelnik Wydziałów

Starostwa i podlegli im pracownicy przyjmują skargi i wnioski w dniach i godzinach pracy urzędu.

Przewodnicząca

Rady Powiatu
Lubańskiego
Przyjmuje interesantów we wtorki w godz. 14:30-15:30
Pokój 61
tel. 45 6464-61

Wiceprzewodniczący

Rady Powiatu
Lubańskiego
Przyjmuje interesantów w środy w godz. 14:30-15:30 oraz piątki w godz. 12:00-13:00

Obrady Rady Gminy Lubań

(GM.LUBAŃ) 27 października 2017 roku w sali posiedzeń Urzędu Gminy Lubań odbyła się XXXI Sesja Rady Gminy Lubań.



W pierwszej kolejności radni zajęli się projektem uchwały w sprawie zmian budżetu i w budżecie Gminy Lubań na rok 2017. Jedną z istotniejszych zmian było zwiększenie planowanych dochodów w obszarze działań związanych z realizacją zadań inwestycyjnych. Dodatkowo, dokonano również zmian w budżecie obejmujących środki funduszu sołeckiego.

Następnie przystąpiono do podjęcia uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Lubań obejmującego działkę 186/8 obręb Jałowiec. Opracowanie zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Lubań obejmującej działkę nr 186/8 obręb Jałowiec realizowane jest w związku z uwzględnieniem

wniosku inwestora w celu dostosowania ustaleń studium do nowych zamierzeń inwestycyjnych dotyczących przeznaczenia i zasad zabudowy nieruchomości pozostającej po dawnej Fabryce Tekstury.

Kolejnym punktem sesji było podjęcie uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Lubań. Opracowanie przedmiotowej zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Lubań związane jest z usunięciem przebiegu istniejącej linii elektroenergetycznej 400 kV Mikułowa - Czarna przeznaczonej do demontażu. Demontaż ww. istniejącej linii elektroenergetycznej zostanie zrealizowany po budowie i uruchomieniu nowej linii elektroenergetycznej, która będzie zrealizowana zgodnie

z nową lokalizacją.

Następnie radni uchwaliли projekt uchwały w sprawie zmiany uchwały nr XXIV/206/2017 Rady Gminy Lubań z dnia 30 marca 2017 r. w sprawie zasad udzielania i rozmiaru zniżek tygodniowego obowiązkowego wymiaru godzin nauczycielom, którym powierzono stanowiska kierownicze w przedszkolach i szkołach każdego typu oraz określania tygodniowego obowiązkowego wymiaru zajęć dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych pedagoga szkolnego oraz określania obowiązkowego wymiaru godzin zajęć nauczycieli pracujących w różnym wymiarze godzin. Zgodnie z wymogami ustawy z dnia 26 stycznia 1982 r. - Karta Nauczyciela, organ prowadzący szkoły określa obowiązkowy wymiar godzin dla nauczycieli zatrudnionych na stanowiskach m. in. nauczyciela wspomagającego, doradcy zawodowego. Tygodniowy wymiar zajęć dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych może być zwiększony do liczby godzin, które zaspokoją potrzeby niepełnosprawnego ucznia biorąc też pod uwagę zalecenia określone w orzecznictwie kształcenia specjalnego.

Znaczącym punktem obrad było przyjęcie uchwały zmieniającej uchwałę nr XXVII/148/2012 w sprawie podziału Gminy Lubań na stałe okręgi wyborcze oraz ustalenia ich granic, numerów i liczby radnych wybieranych w każdym okręgu. Wprowadzone zmiany dotyczą dopisania do okręgu wyborczego nr 15 ulicy Żwirowej i Dębowej.

Podczas sesji, przyjęto również

uchwałę w sprawie zmiany Uchwały nr XVI/137/2016 Rady Gminy Lubań z dnia 10 czerwca 2016 r. w sprawie szczegółowego określenia sposobu i zakresu świadczenia usług w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości i zagospodarowania tych odpadów. W uchwale prowadzono zmianę dotyczącą funkcjonowania PSZOK w Lubaniu przy ul. Bazaltowej - obiekt będzie czynny poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od 7:00 do 18:00 oraz w soboty od 9:00 do 15:00, za wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy. Ponadto, w uchwale wymieniono nowy zakres dostarczanych przez właścicieli nieruchomości

ści odpadów zebranych selektywnie. Bez zastrzeżeń radni przyjęli informację o realizacji zadań oświatowych w Gminie Lubań za rok szkolny 2016/2017. Radnych zapoznano ze strukturą funkcjonujących na terenie gminy szkół, tj. liczbą uczniów, zatrudnieniem, wynikami nauki, itp. Jednym z ostatnich punktów sesji było podjęcie uchwały w sprawie współdziałania przy opracowaniu Strategii rozwoju społeczno-gospodarczego południowej części Dolnego Śląska „SUDETY 2030”. Rada Gminy Lubań wyraziła zgodę na przystąpienie do inicjatywy, której celem jest wspólne opracowanie strategii rozwoju południo-

wej części Dolnego Śląska na lata 2020-2030. Południowa część naszego województwa wymaga nowego, spójnego planu modernizacji i rozwoju. Przyjęcie strategii dla Pogórza Sudeckiego i Sudetów na lata 2020-2030 oraz włączenie jej do strategii całego województwa, pozwoli wszystkim ubiegać się o znaczące środki finansowe z budżetu państwa i Unii Europejskiej. Wspólny program modernizacyjny dla Sudetów i Pogórza to jedyna szansa na wyrównanie dysproporcji w rozwoju społeczno-gospodarczym tego obszaru Dolnego Śląska i odwrócenia niekorzystnych trendów. (IW)

Nowy wóz strażacki dla OSP

(LEŚNA) 19 października 2017 r. strażacy z OSP Leśna odebrali kluczyki od nowego lekkiego samochodu ratowniczo-gaśniczego na podwoziu PEUGEOT BOXER.



Gmina Leśna jest jedną z 10 gmin, która uczestniczyła w ramach wspól-

nego projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej –

Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i otrzymała dofinansowanie do zakupu nowego samochodu strażackiego. Czynnikiem przesądzającym udział w projekcie OSP z Leśnej były statystyki wyjazdów do działań za rok 2015. W roku tym odnotowano aż 480 wyjazdów. Nowy pojazd pozwoli bardziej skutecznie realizować strażackie zadania oraz zmniejszyć koszty funkcjonowania jednostki. Całkowita wartość samochodu to kwota 149.937 zł brutto. Wkład własny gminy to 56.497 zł.

- Cieszę się, że możemy strażakom ochotnikom tę ciężką pracę ułatwić, dbając o ich wyposażenie i sprzęt, a dzięki temu także o większe bezpieczeństwo mieszkańców naszej gminy – powiedział Mirosław Markiewicz, Burmistrz Leśnej. (IW)

Pieniądze z Unii dla przedszkolaków

Przyszli informatycy, inżynierowie i budowniczowie mogą rozwijać swoje zainteresowania już w przedszkolu. Unia Europejska sfinansuje zajęcia wspierające naukę maluchów, również tych ze szczególnymi potrzebami. Na ten cel przeznaczono ponad 30 mln złotych.

– Warunek jest jeden: trzeba stworzyć nowe miejsca w przedszkolu, aby otrzymać dofinansowanie do zajęć rozwijających zainteresowania czy przeszkolenia nauczycieli – wyjaśnia Cezary Przybylski, marszałek województwa dolnośląskiego. – Ten warunek nie jest konieczny w sytuacji, gdy działania dotyczą dzieci z niepełnosprawnościami. Możemy je wspierać, nawet jeśli nie zostanie zwiększona liczba miejsc w placówce.

Matematyka i zajęcia logopedyczne

Na co konkretnie można przeznaczyć unijną dotację? Po pierwsze na wspomniane już uruchomienie miejsc w przedszkolach i punktach przedszkolnych w już istniejących lub nowych ośrodkach edukacji przedszkolnej. Można też dostosować przedszkole do potrzeb dzieci z niepełnosprawnościami albo otworzyć grupy integracyjne i specjalne.

Po drugie na stworzenie całej gamy zajęć dodatkowych, które rozwijają umiejętności i zainteresowania dzieci, szczególnie te, które w przyszłości staną się nieocenione na rynku pracy. Należą do nich na przykład porozumiewanie się w językach obcych, kompetencje matematyczne, informatyczne, naukowo-techniczne, społeczne, umiejętność ucze-

nia się, a także wspierające kreatywność, pracę zespołową, pobudzające ciekawość świata. Nie można przy tym zapominać o zajęciach specjalistycznych (np. logopedycznych, terapeutycznych) i stymulujących rozwój psychoruchowy (np. gimnastyka korekcyjna). Dodatkowe zajęcia finansowane będą przez 12 miesięcy, tak więc rodzice przez rok nie będą za nie płać.

Po trzecie można doskonalić i podnosić kwalifikacje nauczycieli w przedszkolach poprzez organizowanie kursów, szkoleń, staży, nawiązywanie współpracy ze specjalistycznymi ośrodkami lub poradniami psychologiczno-pedagogicznymi i umożliwienie podjęcia studiów podyplomowych.

Równe szanse już na starcie

Fundusze unijne pomogą też dzieciom, które potrzebują na przykład zajęć wyrównawczych, by dogonić kolegów w nauce, bądź zajęć z gimnastyki korekcyjnej, by poprawić kondycję fizyczną. Dzięki pieniądзом na rehabilitację (np. dla dzieci z autyzmem) możliwe będzie wyrównanie szans przedszkolaków już na początku ich przygody z edukacją.



Szczególnie dużą szansę na dofinansowanie mają instytucje, które wykażą, że otrzymana dotacja przyczyni się do zwiększenia liczby miejsc w przedszkolach zlokalizowanych na wsi. Na dodatkowe punkty mogą też liczyć placówki skierowane na wsparcie dzieci z niepełnosprawnościami.

Kto może otrzymać dofinansowanie?

O dofinansowanie w tym naborze mogą starać się między innymi instytucje prowadzące przedszkola lub planujące je dopiero otworzyć, samorządy, organizacje pozarządowe i przedsiębiorcy.

Wnioski będą przyjmowane od 4 grudnia.

Działanie 10.1 Zapewnienie równego dostępu do wysokiej jakości edukacji przedszkolnej

Chcesz wiedzieć więcej o naborze?
napisz pife@dolnyslask.pl

Więcej informacji znajdziesz również na stronie www.rpo.dolnyslask.pl

**Dolnośląskie
POSZERZAMY
PERSPEKTYWĘ**

Nowe umiejętności - nowa praca

W listopadzie można postarać się o środki unijne na kursy i szkolenia zawodowe dla dorosłych. Pomoże to im na nowo odnaleźć się na rynku pracy. Warto sięgać po dotacje, bo do podziału jest ponad 36,5 mln zł.

Na rynku pracy sytuacja dorosłych, szczególnie tych po 50. roku życia, jest trudniejsza niż absolwentów. Chcemy zachęcić instytucje zajmujące się uczeniem i dokształcaniem, by organizowały szkolenia właśnie dla tej grupy. To cenni pracownicy, z dużym doświadczeniem – mówi Cezary Przybylski, marszałek województwa dolnośląskiego.

Kursy zawodowe

Osoby po 50. roku życia oraz te o niskich kwalifikacjach zawodowych mają szczególne trudności z utrzymaniem bądź znalezieniem zatrudnienia. Często mała wiara we własne możliwości oraz brak chęci do działania przekładają się na trudności w znalezieniu zajęcia. Złożone wnioski powinny uwzględniać potrzeby osób wykluczonych bądź marginalizowanych na rynku pracy.

Dzięki przedsięwzięciom edukacyjnym uczestnicy będą mogli wykorzystać swoje często kilkudziesięcioletnie doświadczenie zawodowe i zdobyć nowe kwalifikacje, potrzebne teraz na rynku pracy. Staną się wtedy bardziej atrakcyjni dla pracodawców. Co ważne, wsparcie kierowane jest do osób, które z własnej inicjatywy zainteresowane są zdobywaniem kwalifikacji w konkretnych zawodach.

Kto może ubiegać się o dofinansowanie?

O unijne pieniądze mogą starać się między innymi samorządy, instytucje sprawujące pieczę nad publicznymi i niepublicznymi szkołami prowadzącymi kształcenie zawodowe, placówki kształcenia ustawicznego, ośrodki dokształcania i szkolenia zawodowego, instytucje szkoleniowe, a także osoby prowadzące działalność gospodarczą. To oni, tzw. operatorzy, otrzymują dotację i zorganizują kwalifikacyjne kursy zawodowe, kursy umiejętności zawodowych oraz inne formy szkolenia, dzięki którym dorośli zdobędą nowe umiejętności i uzupełnią wiedzę. Potem do operatorów będą zgłaszać się zainteresowani zmianą swojej sytuacji na rynku pracy.

Współpraca z pracodawcami

Operatorzy będą pełnić jeszcze jedną ważną funkcję przy realizowaniu projektu, a mianowicie staną się swego rodzaju łącznikiem pomiędzy zatrudniającymi i zatrudnianymi. Współpracując z lokalnymi pracodawcami, będą dobrać i rozwijać te umiejętności potencjalnych pracowników, które zapewnią rozwój zawodowy na lokalnym rynku pracy.

Wnioski o dofinansowanie będą przyjmowane od 14 do 27 listopada.



Działanie 10.4 Dostosowanie systemów kształcenia i szkolenia zawodowego do potrzeb rynku pracy

Chcesz wiedzieć więcej o naborze napisz:

pife@dolnyslask.pl
pife.jeleniagora@dolnyslask.pl
pife.legnica@dolnyslask.pl
pife.walbrzych@dolnyslask.pl
informacji szukaj też na www.rpo.dolnyslask.pl

**Dolnośląskie
POSZERZAMY
PERSPEKTYWĘ**



Projekt jest współfinansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego

Sudetia HOTEL Borowina – „czarne złoto”



Borowina uznawana za jeden z najsilniejszych darów natury ma cudowny wpływ na nasze zdrowie i urodę. W swoim składzie zawiera niezbędne składniki, m.in. kwasy humusowe, węglowodany, garbniki, estrogeny, makro i mikro elementy, które zostają wchłonięte przez skórę. Pod wpływem borowiny ustępują dolegliwości bólowe, następuje poprawa ruchomości w stawach oraz zwiększenie elastyczności mięśni. Poza tym borowina posiada właściwości przeciwpalnicze i bakteriobójcze. Stąd zastosowanie torfu jest szczególnie polecane osobom chorującym na reumatyzm, zwyrod-

nienia stawów, a także w przypadku: - ostrych i przewlekłych stanów zapalnych narządów ruchu, - chorób układu nerwowego, - chorób układu krążenia, - chorób ginekologicznych. Korzystając z zabiegów borowinowych, należy również pamiętać o przeciwwskazaniach, do których zaliczamy: nowotwory, ciążę, zakrzepy, żylaki czy też nadciśnienie. W kosmologii borowina stosowana jest w celu wzmocnienia naczyń krwionośnych, przywróceniu skóry sprężystości, łagodzeniu podrażnień oraz wykwitów skórnych. Zabiegi z wykorzystaniem okła-

dów borowinowych trwają 15-20 minut a temperatura torfu wynosi około 42-44°C. Ilość zabiegów uzależniona jest od schorzeń oraz dolegliwości pacjenta. Sudeckie Centrum Prozdrowotne oferuje okłady borowinowe, wykorzystując w tym celu wysokogatunkową borowinę pochodzącą z Kołobrzegu.

Sudeckie Centrum Prozdrowotne oferuje zabiegi z zakresu balneoterapii, których skuteczność jest uzupełniana szeregiem innych zabiegów z obszarów fizjoterapii, w tym masażu leczniczego, fizykoterapii oraz terapii manualnej. Zapraszamy do zapoznania z ofertą na stronie www.rehabilitacja.sudetia.pl. Aleksandra Duda - mgr kosmetologii

SUDECKIE CENTRUM PROZDROWOTNE

Adres e-mail:
zabiegi@hotelsudetia.pl
Nr telefonu: 75 783 51 26

Hotel Sudetia
ul. Zielona 6

59-850 Świerdów-Zdrój

Pieniądze dla OSP

(GM.LUBAŃ) Ochotnicza Straż Pożarna w Radostowie złożyła wniosek, w ramach otwartego konkursu ofert, na realizację w 2017 r. zadania publicznego Województwa Dolnośląskiego w zakresie bezpieczeństwa publicznego, ratownictwa i ochrony ludności – doposażenie w sprzęt ochotniczych straży pożarnych. Pozyśkano dofinansowanie w kwocie 2 000,00 zł. Całkowita, szacunkowa wartość Projektu to 6 334,50 zł. Udział kwoty dotacji z budżetu Województwa Dolnośląskiego w całkowitych kosztach zadania publicznego to: 31,58 %. Okres realizacji projektu: wrzesień 2017r. - listopad 2017r. Konkurs miał na celu wyłonienie i dofinansowanie projektów na realizację zadania publicznego w zakresie bezpieczeństwa publicznego, ratownictwa i ochrony ludności – doposażenie w

sprzęt ochotniczych straży pożarnych. Zadanie publiczne, przewidziane do zrealizowania przez OSP Radostów to doposażenie Ochotniczej Straży Pożarnej w motopompę szlamową o minimalnej wydajności 1200l/min oraz średnicy zanieczyszczeń 30mm. Ze względu na masę, wymiary i wydajność takiej motopompy jest ona najlepiej dopasowana do potrzeb jednostki. Projekt jest przygotowywany jednostką do działań ratowniczych. Miejsce realizacji zadania to remiza OSP Radostów- Radostów Górny 16, 59-800 Lubań – miejsce przechowywania zakupionego sprzętu. Sprzęt będzie wykorzystywany do działań ratowniczych przede wszystkim na terenie Gminy Lubań, ale również w przypadku wystąpienia zagrożenia, na terenie całego Powiatu Lubańskiego. Zaku-

piona motopompa będzie służyła do wypompowywania wody - usuwania skutków powodzi i intensywnych opadów deszczu, które są utrapieniem dla mieszkańców Gminy Lubań od wielu lat. Celem projektu jest doposażenie Ochotniczej Straży Pożarnej w Radostowie w sprzęt niezbędny do sprawnego, szybkiego i skutecznego usuwania skutków powodzi i intensywnych opadów deszczu. Zwiększona zostanie liczba wyposażenia ratowniczego, jakim dysponuje jednostka. Rezultatem projektu jest podniesienie poziomu bezpieczeństwa mieszkańców Gminy Lubań i Powiatu Lubańskiego, dzięki doposażeniu w sprzęt Ochotniczej Straży Pożarnej w Radostowie. Z pewnością zwiększony zostanie poziom ochrony przeciwpożarowej mieszkańców. Poprawa wyposażenia Ochotniczej Straży Pożarnej w Radostowie wpłynie na wzmocnienie prowadzonych działań ratowniczych. (IW)



Bezpłatne kursy zawodowe! - od szkolenia do zatrudnienia - YEI

Wymagania:
✓ wiek 18-24 lata
✓ status osoby biernie zawodowo
✓ status osoby nieuczącej się i niekształcącej (w trybie dziennym)

np. możesz być...
barmanem

np. możesz być...
operatorem wózka widłowego

np. możesz być...
fryzjerem

**Możesz być kim chcesz!
Ty wybierasz zawód, my doradzamy...**

Projekt "Od szkolenia do zatrudnienia - YEI" współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej w ramach inicjatywy na rzecz zatrudnienia ludzi młodych.
Kontakt do nas: Miejskie Centrum Kariery OHP ul. Armii Krajowej 80, 58-800 Lubań, tel. 75 721 33 15 / 75 644 04 50
Więcej informacji na stronach: www.dolnyslaska.ohp.pl; www.dokariery.pl; www.zielonatinia.gov.pl

ACTION otworzył sklep w Lubaniu

ACTION, międzynarodowa sieć nieżywnościowych dyskontów. 4 listopada otworzyła swój trzeci – po Lesznie i Legnicy – sklep w Polsce.



Holenderski ACTION zaskakuje swoich klientów szerokim, stale zmieniającym się asortymentem i niskimi cenami już w siedmiu europejskich krajach. Trzy następne sklepy w Polsce zostaną otwarte w kolejnych miesiącach. Action to dynamicznie rozwijający się, nieżywnościowy dyskont swoich nowych klientów w Polsce.

– Nie bez powodu wybraliśmy Dolny Śląsk i Luban, lokalizując tutaj, w galerii INBAG, jeden z pierwszych sklepów naszej sieci w Polsce. Action znajduje się dzięki temu w zróżnicowanym otoczeniu handlowym, oferując jednocześnie naszym klientom nowoczesną atmosferę i wiele miejsc parkingowych – wyjaśnia Sander van der Laan, CEO Action.

Sklep zatrudnia około 20 osób. Action w Lubaniu będzie czynny od poniedziałku do soboty w godz. 9:00 - 20:00 oraz w niedzielę od 10:00 do 17:00. Wszystkie procesy są realizowane przez polskich pracowników i polską kadrę zarządzającą, w ścisłej współpracy z centralą w holenderskim Zwaagdijk.

– Polska jest naprawdę ekscytującym krajem do rozpoczęcia działalności biznesowej. Infrastruktura jest tu bardzo dobrze rozwinięta, gospodarka jest dynamiczna, a ze względu na gęstość zaludnienia i rynek detaliczny, potencjał jest duży. Jesteśmy przekonani, że nasza koncepcja pasuje do polskich klientów, a Polacy przyjmą ją z entuzjazmem – dodaje Sander van der Laan.

Do tej pory Action okazywało się sukcesem we wszystkich krajach, gdzie otworzyło swoje sklepy. – W Action zaskakujemy różnorodnością jakościowych produktów i niskimi cenami. Na naszych półkach znajduje się ponad 6000 artykułów, z czego dwie trzecie stale się zmienia. Ponadto, w każdym tygodniu pojawia się 150 zupełnie nowych produktów. Asortyment obejmuje 13 grup artykułów, w tym kosmetyki, napoje i przekąski, zabawki, tekstylia, wyroby szklane, porcelanę i ceramikę, artykuły gospodarstwa domowego, artykuły biurowe, artykuły dekoracyjne i DIY – wyjaśnia Sander van der Laan. 4 listopada pełna wiary i radości załoga sklepu czekała na swoich pierwszych klientów. Jak się okazało byli nimi państwo Janina i Stanisław z Zaręby.

– Nasz zięć pracuje w Holandii i przywozi nam prezenty kupowane w tamtejszym Action, z których jesteśmy bardzo zadowoleni, dlatego postanowiliśmy zobaczyć, jak sklep funkcjonuje u nas w Lubaniu – mówi mieszkanka Zaręby.

Tego dnia w Lubaniu gościli Holendrzy wspierający swoich polskich pracowników oraz kierownik regionu Łukasz Dobrowolski, który będzie nadzorował placówkę. – Otwarcie nowego marketu zawsze jest ryzykowne ale, sądząc po ilości klientów, którzy dzisiaj, w sobotni poranek do nas przybyli moje rokowania są dobre – mówi kierownik regionu.

Barbara Szumowska pochodzi z Polski ale od 12 lat mieszka w Holandii i wierząc w dobrą markę firmy Action dokłada wszelkich starań aby jej pomóc wypromować się na polskim rynku. – Chętnie pomagam w rozruchu marketów Action w Polsce, bo to miłe mieć świadomość, że kiedyś będę dumna, że dołożyłam do tego swoją cegiełkę – mówi pani Barbara.

Market swoje produkty na półkach będzie często wymieniał na inne, bo zdaje sobie sprawę, że dla klientów jest to atrakcyjne. Przybyła w Lubaniu nowa atrakcyjna placówka handlowa, jako na razie jedna z nielicznych w Polsce. Warto przyjść i ocenić samemu jej ofertę. (JaK)



Miesiąc z życia strażników

Jeśli przychodzi nam mówić o straży miejskiej, to najczęściej postrzegamy ją jako formację, która głównie utrudnia życie kierowcom oraz ściga pijaków w parku lub ludzi nieprzestrzegających porządku. Aby zauważyć, jak uproszczony i w efekcie krzywdzący jest to obraz, wystarczy prześledzić statystyki opisujące aktywności strażników w jednym miesiącu – np. we wrześniu br. Zaczynając od danych ogólnych. W wspomnianym okresie lubańscy funkcjonariusze przeprowadzili 342 interwencje. To przeciętnie 11,4 dziennie. Interesujące jest to, że aż 210 z nich wynikało z inicjatyw własnej straży, a tylko 125 było skutkiem zgłoszeń ze strony mieszkańców lub instytucji. Taka odnawiana aktywność musi cieszyć – wiedzą, po co są powołani. Przyjrzyjmy się teraz z grubsza istocie przywołanych zdarzeń. Na owych 342 interwencjach aż 179 miało charakter społecznie uciążliwy. Głównie związane one były z nadużywaniem alkoholu (76 przypadków), z naruszeniami bezpieczeństwa i porządku w komunikacji (54), z zachowaniami nieobyczajnymi (16) i wykroczeniem przeciwko urządzeniom użytku publicznego (12). Tak grzeszy-

liśmy we wrześniu. Ale specyfika pracy straży miejskiej determinowana jest nie tylko przez nasze zachowania, ale także przez pewne doroczne okoliczności. Jak wiemy wrzesień to czas rozpoczęcia roku szkolnego, a więc aktywność tej służby siłą rzeczy musiała być skupiona na tym wydarzeniu. W ramach akcji „Bezpieczna droga do szkoły” strażnicy dokonywali zabezpieczeń aż w 51 przypadkach. Z tego co wiadomo wszystkie nasze pociechy m.in. dzięki temu przedsięwzięciu cało i zdrowo docierały najpierw do szkoły a potem do domów. Na koniec kwestia jeszcze jednego stereotypu. Dość powszechnie się uważa, że funkcjonariusze SM nagminnie sięgają po środki karne. A to nieprawda. W związku z ujawnionymi wykroczeniami we wrześniu (342) aż w 121 przypadkach stosowano pozakarne środki wychowawcze. Sporządzono tylko 31 wniosków do sądu i wypisano 24 mandaty. Np. w przypadku wykroczeń w komunikacji, a było ich jak pamiętamy 54, aż w 74 proc. zdarzeń zastosowano środki oddziaływania wychowawczego. W sumie nie taka straż straszna, jak to niektórzy ją sobie malują. (RYS)

Zostań wolontariuszem WOŚP

27 października ruszyły zapisy na Wolontariuszy WOŚP w Lubaniu. Chętni mogą się zgłaszać do końca listopada. Proponowany przez sztab w Lubaniu minimalny wiek wolontariusza to 16 lat.



ZOSTAŃ WOŁONTARIUSZEM WOŚP

SZTAB WOŚP W LUBANIU ZAPRASZA CHĘTNE OSOBY DO ZOSTANIA WOŁONTARIUSZEM

JUŻ DZIŚ WEJDŹ NA STRONĘ: WOŁONTARIUSZE.WOSP.ORG.PL ZAREJESTRUJ SIĘ CZEKAMY WŁAŚNIE NA CIEBIE

DLA WYRÓWNIANIA SZANS W LECZENIU NOWORODKÓW

KS
Skarbowa

W ramach akcji „Wtorki z JPK”

Naczelnik Urzędu Skarbowego w Lubaniu zaprasza na szkolenie dla mikropodприємców dotyczące tematyki Jednolitych Plików Kontrolnych

Szkolenia odbywać się będą w każdy wtorek listopada 2017 r., (tj. 7, 14, 21 i 28 listopada) o godzinie 14⁰⁰ w sali konferencyjnej tutejszego urzędu

Serdecznie zapraszamy

NIE dla hazardu i alkoholu!

24 października br. w Młodzieżowym Ośrodku Wychowawczym we Włosieniu gościł Sylwester Wojtas. Przeprowadził z wychowankami placówki prelekcję dotyczącą zagrożeń alkoholizmem i hazardem.

Jako osoba, która przez wiele lat borykała się z problemem nadużywania alkoholu i poniosła bardzo poważne konsekwencje, a swoim bliskim zafundowała wiele traumatycznych przeżyć, był bardzo wiarygodny i przekonujący. Opowiedział o swoim życiu. Zdradził, jakie były niewinne początki picia alkoholu, jak przez wiele lat nie miał świadomości, że jest uzależniony od alkoholu i wreszcie... jak podjął walkę z tym nałogiem. Co istotne, walkę zakończoną sukcesem. Ie ani się obejrzał i po paru latach abstynencji, uzależnił się od hazardu, od maszyn, w których tracił zarobione pieniądze, pieniądze rodziny i czas, który przeznaczał na hazard nawet w święta. Dzięki wsparciu rodziny i samozaparcia wygrał i z tym

nałogiem. Obecnie daje świad-

ectwo, działając w różnych stowarzyszeniach, aby przestrzegać oraz wspierać osoby, które są już uzależnione. Wychowankowie z wielką wagą odnieśli się do przeżytych przez pana Sylwestra. Widać było, że na wielu z nich spotkanie

wywarło ogromne wrażenie. Pracownicy placówki wierzą, że w przypadku trudnego momentu w życiu któregośkolwiek z wychowanków przypomną sobie o spotkaniu i dokonają właściwego wyboru. (IW)

ZAPRASZAMY NA BEZPŁATNE ZAJĘCIA SAMOOBRONY !!!

OGÓLNOPOLSKA AKCJA POLICYJNA „KRECI MNIE BEZPIECZENSTWO - NIEPOKONANI” II EDYCJA

NA KURSIE DOWIESZ SIĘ:

- jak zachować się w sytuacji krytycznej
- jak opanować paraliżujący strach
- poznasz proste i skuteczne techniki obrony
- Dla wszystkich i w każdym wieku
- miesięczny kurs samobrony
- Cykl 4 treningów
- Zajęcia teoretyczne i praktyczne
- Wykwalifikowana kadra instruktorów
- Kontynuacja zajęć po kursie

ORGANIZATOR: KS Samuraj Luban przy współpracy z Komendą Powiatową Policji w Lubaniu

MIEJSCE: Centrum Szkoleniowe KS Samuraj Luban przy Gimnazjum Publicznym w Piszczowicach

CZAS: Środy, godz. 19:30 - 21:00 Rozpoczęcie już od 13.11.2017

ZAPISY: tel. 200 913 352 e-mail: ks.samuraj.luban@wp.pl Zapytać więcej: samuraj.luban.pl

POLICJA

Ola wraca na szlak!

Nasza podróżniczka, Ola Nowak, po podróży do Azji przez jakiś czas gościła w rodzinnych stronach, ale teraz znów wyrusza w trasę. Tym razem wiatr przygody zanieśie ją do Ameryki Południowej do dżungli amazońskiej. Znów będziemy towarzyszyć jej w podróży, trzymając kciuki i wyczekując kolejnych, poetyckich, pełnych zabawnych szczegółów relacji.



Otwieram zakurzony folder „W podróży dookoła świata”

„Taara” – tak niechlujnie i cynicznie przytakuję z sarkazmem swoim planom i postanowieniom sprzed ostatnich paru tygodni. Przecież kolejną wyprawę miałam dokładnie przemyśleć, poukładać wręcz w punkty i tabelki. Notatki miały zawierać każdy krok stawiany na obcej ziemi. Prawie jak instrukcja obsługi nauki chodzenia rozrysowana na kartce. Miałam na to parę dobrych tygodni. No to sobie poplanowałam! Tymczasem do drzwi zapukał ostatni tydzień przed wyjazdem. „Dzień dobry, wchodź przygodo” – otwieram drzwi kolejnego etapu mojego życia. Skłamałabym, gdybym nie przynależała się do tego, iż mała panika urosła nagle do rozmiarów olbrzyma, który spo-

gląda na mnie z każdego kąta. Jednak na szczęście jestem mistrzynią spontanu, działającą najefektywniej z przysłowiowym nożem przy gardle i do tego jeszcze przyparta do muru. Moją zimną krew ciężko rozgrzać, a wysoce podbita adrenalina wlatująca do każdej najmniejszej komórki ciała, niosąc – oprócz niezbędnego tlenu – również chęć do działania, trzeźwość umysłu i świadome decyzje. Jest akcja. I to uwielbiam. Lubię chwilę, kiedy mózg wskakuje na najwyższe obroty, ciągnąc prąd z doświadczenia, wspomagając się dodatkowym generatorem zwanym intuicją. Jest on wtedy konkretny, zdyscyplinowany, pełen pomysłów i nie marnuje energii na niezbędne

rozmyślenia. Nie pozwala już na kręcenie się bez celu, a przede wszystkim obcy jest mu strach, czy zwątpienie. Nie ma na to czasu. Wycieczkę dookoła świata nieplanowanie realizuję na raty. Winna tego sposobu zataczania koła jest ona – noga, a dokładnie jej mięśnie. Dobrze jest mieć na kogo zrzucić odpowiedzialność. Łatwiej było mi podjąć decyzje o powrocie z pierwszego etapu wyprawy. I on – Skip A. Wykonywany na wyspie Borneo moje mięśnie wprawdzie tylko naderwał, natomiast całkowicie rozzerwał to tak zwane DOOKOŁA. Po dwóch miesiącach podróżyowania o kulach, na jednej nodze, byłam zmuszona wrócić do domu i odpocząć. W pełni zdrowa i zregenerowana ruszam ponownie. Tam, gdzie na białych mówią GRINGO.

Mam ogromny plan w bezplanie zapisywany regularnie marzeniami zbieranymi przez lata, zachowany w folderze „Wycieczka dookoła świata” na dysku umieszczonym gdzieś tam w kosmosie. Teraz muszę znaleźć tylko odpowiedni kabel, który umożliwi mi podpięcie się do tej wiedzy, która pozwoli mi krok po kroku na realizację tych zamierzeń. „Kiedy czegoś gorąco pragniesz, to cały Wszechświat działa potajemnie, by udało Ci się to osiągnąć” – Paulo Coelho. Chcę być ofiarą właśnie takiego spisku w Ameryce Południowej. I tak oto przejdę przez dżunglę tylko z maczetą w ręce. Jak bohaterka moja ulubionego filmu z dzieciństwa zaklinala będę dzikie zwierzęta. Towarzyszyć mi będą dwójka Indianie, pomagający mi, jako odkrywcy, zapisać się w dziejach historii. Będę spała w hamaku zaczepionym na drzewie, z którego w każdej chwili mogą spaść gryzaki mrówki. Kapać się w rzece pełnej piranii i kajmanów. Nie drgnę ze strachu nawet na wi-



dok anakondy. Po ugryzieniu przez tę bestię, sama wyssam sobie jad z rany. Nawet nie poczuje, kiedy kąsać mnie będzie chmara komarów z malarią lub bez. A najlepiej od razu zapiszę się do księgi Guinnessa: „Mieszkanca powiatu lubańskiego przepłynęła wzdłuż Amazonki. Zrobiła to o własnych siłach, poruszając się pod prąd rzeki”. Halo, tu Ziemia! Nie, tego nie zrobię. (Choć zostawiam sobie otwartą furtkę na wymknięcie się marzeń spod



bie. Po krótkim transferze w Miami przeniosę się do Kolumbii. Stamtąd ruszam przemierzając wybrzeża, góry i dżunglę Ameryki Południowej. Jeszcze nie wiem, w którą stronę dokładnie, ale na pewno w kierunku najbliższego poznania kultury tubylców. Choć pewnie zahaczę o najważniejsze zabytki, to chciałabym być jak najdalej od szlaku turystycznego. Mam nadzieję, że będę codziennym gościem „dnia jak co dzień” lokalnej

kontroli i wykorzystaniu mnie w celach zrealizowania spisku wszechświata. Tak szaleje moja wyobraźnia po przeczytaniu książek podróżników początku dwudziestego wieku lub tych, którzy przemierzali Amerykę Południową w różny ciekawy sposób. W mojej wyobraźni wraz z Arkadym Fiedlerem prowadziłabym badania nad florą i fauną, w których towarzyszyli nam Indianie zamieszkujący dżunglę. Z Jackiem Palkiewi-



ludności. Chcę się szwendać, zgubić, czerpać garściami piękno świata oraz przywieźć jak najwięcej niezapomnianych wspomnień. Szczególnie zależy mi na najdroższej pamiętce z podróży, jaką jest doświadczenie życiowe, którego nie zdobędzie się z najlepszych książek. „Człowiek obrasta doświadczeniami, kiedy wystawia nos poza swoje podwórko” – Arkady Fiedler. Więc plecak na plecy i nos do przodu. A

czem odkrywałam źródła Amazonki. Podążałam szlakiem Francisco de Orellany. Przepływałam Amazonkę kajakiem, a nawet z Ed Staffordem przeszedłam ją całą pieszo. Halo, tu Ziemia! Tak więc z listy rzeczy do pakowania wykreśliłam maczetę, noże, sprzęt do łowienia, dmuchane kajaki i różne wynalazki techniki, które miały mi zapewnić relacje na żywo wprost ze śródka dżungli amazońskiej. Ach, marzyć



strach? Zostawiam go wszystkim, którzy będą się o mnie martwić. Wam również. Za co z góry przepraszam. Proszę tylko nie mitologizować niebezpieczeństwa. Oczywiście istnieje zagrożenie, że może mi się coś stać, ale jest mniejsze niż wszyscy sądzą. Ola Nowak relacjonuje na żywo swoje podróże na profilach w serwisach społecznościowych – Facebook i Instagram

Gra zespołowa

Niemal od zawsze byliśmy tak trochę pozytywnie zakręcony, przez to wiele nam się udawało. Ograniczając się tylko do czasów wolnej Polski po 1990 roku, to niewątpliwie jako pierwsi na Dolnym Śląsku porwali się na całociową rewitalizację centrum Lubania. Tu przyjeżdżały delegacje i wycieczki, podglądając nasz dorobek urbanistyczny oraz podpytywać, jak się to nam udało. Później staliśmy się pionierami w wykorzystaniu słomy jako paliwa w kotłowniach miejskich. Do dzisiaj tak – w części – się ogrzewamy. Jakiś czas temu zaczęliśmy eksperymentować z wytwarzaniem pa-

liwa z odpadów komunalnych. Teraz czekamy na efekty. Ostatni nasz hit, i to już skutek gry zespołowej, to pierwszy w Polsce klaster energii odnawialnej. Utworzyły go w maju br. gminy Olszyna, Leśna, Siekierczyn, Lubań i Gryfów Śl. Cztery nasze i jedna z powiatu lwóweckiego. Przedsięwzięcie to oparte jest na panelach fotowoltaicznych, czyli na wykorzystywaniu energii słonecznej. Prąd taki, produkowany lokalnie ze źródeł odnawialnych, będzie tańszy, a ponadto na bazie tej inicjatywy powstaną nowe miejsca pracy i przybędzie dochodów do kas gminnych. Jak się przykładowo

wylicza, projektowana w Nawojowie Śląskim elektrownia słoneczna powinna przynieść około 350 tys. zł dochodu rocznie. To kusi. Rozwiązanie naszych gmin okazało się bardzo zarażliwe i już powstało kilka takich klastrów na Dolnym Śląsku. Jeden tworzony jest wokół Obornik i Wołowa, drugi w okolicach Strzelina a trzeci na Pogórzu Łzerskim. Ten ostatni, bliski nam, zainicjowany został przez Starą Kamienicę, Wleń, Lwówek, Lubomierz i Mirk. Nie wyszło nam z elektrowniami wiatrowymi, to może wykorzystanie energii słonecznej stanie się naszą specjalnością. (RYS)

Elektroniczna ewidencja VAT dla małych firm

Od 1 stycznia 2018 r. ok. 1,6 mln mikroprzedsiębiorców dołączy do grona podatników VAT, którzy prowadzą elektroniczną ewidencję VAT – czyli rejestr sprzedaży i zakupów VAT – oraz przesyłają ją jako JPK_VAT. Duże przedsiębiorstwa robią to już od 1 lipca 2016 r., a małe i średnie od 1 stycznia 2017 r.

- Chcemy stale polepszać sytuację przedsiębiorców i wzmacniać uczciwą konkurencję. Temu służy także rozszerzenie stosowania JPK na mikrofirmy. Pomoże im to w eliminowaniu nieuczciwych kontrahentów, porządkowaniu ewidencji i ograniczeniu liczby kontroli ze strony służb skarbowych – podkreślił wiceminister finansów, zastępca szefa KAS Pa-

weł Cybulski podczas konferencji pt. „Korzyści dla przedsiębiorców z wprowadzenia JPK”, która odbyła się 4 października 2017 r. w Ministerstwie Finansów. W najbliższym czasie rozpocznie się kampania informacyjna. Odbędą się między innymi szkolenia, przybliżające małym przedsiębiorcom ten temat. (Oprac.JaK)



Lubański złoty jubileusz „Samych Swoich”

- W tegorocznych obchodach złotego jubileuszu „Samych Swoich” brakowało takiego wieczoru, jak ten w Lubaniu – powiedział gość honorowy uroczystości Jerzy Janeczek, filmowy Witia. Wydarzenia odbywające się w Lubomierzu, Dobrzykowicach, Wrocławiu czy Gostkowicach były mocno zaangażowane emocjonalnie. Natomiast jubileusz w Lubaniu jest dopełnieniem tego roku z obiektywnego punktu widzenia. To świetny pomysł.

Na początek pomysłodawca, dyrektor lubańskiego Miejskiego Domu Kultury Bartosz Kuświk wyjaśnił, skąd pomysł, aby złoty jubileusz komedii wszech czasów zorganizować w Lubaniu.

- Historia mieszkańców Lubania, którzy przybyli do naszego miasta z Kresów Wschodnich jest bardzo podobna do tej pokazanej w filmie. Wielu przesiedleńców przyjechało na Ziemię Odzyskane wagonem towarowym, po wielotygodniowej podróży pociągami i tak jak Kargul z Pawlakiem musieli od nowa budować sąsiedzkie i międzyludzkie relacje, w nowym miejscu, w nowej, nieznannej rzeczywistości – powiedział dyrektor. Idea lubańskiego spotkania z „Samymi Swoimi” zrodziła się w ubiegłym roku. W Brwinowie pod Warszawą rok 2016 ogłoszony został Rokiem Wacława Kowalskiego. W miejscowości tej aktor mieszkał 35 lat. Wtedy pojawił się pomysł, aby „przywieść” do Lubania okolicznościową wystawę. Nawiązałem wów-

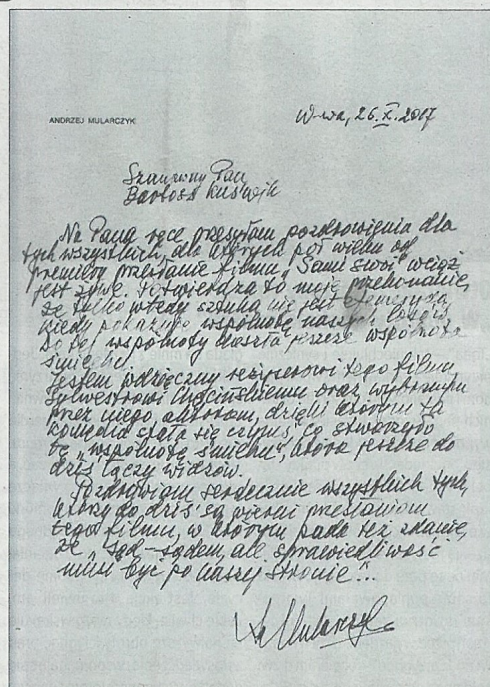
czas kontakt z organizatorami tego przedsięwzięcia i zaplanowaliśmy, że jesienią 2017 roku zrobimy „coś” w Miejskim Domu Kultury. Początkowo miała to być jedynie wystawa fotografii Wacława Kowalskiego połączona z prelekcją. Aktor wystąpił w filmach realizowanych w pobliskim Lubomierzu czy Zamku Czocho, stąd pomysł na Lubań. Trzeba również przyznać, że Wacław Kowalski kojarzony jest głównie z rolą Pawłaka i Ryszarda Popiołka z serialu „Dom”. Zależało mi, aby przybliżyć bogatą filmografię i życiorys aktora, który zagrał w ponad 100 filmach i serialach. – dodaje dyrektor. Po kilku spotkaniach, w gronie organizatorów wydarzeń związanych z filmem „Sami Swoi” padła propozycja, aby połączyć 50-lecie filmu z wystawą o Wacławie Kowalskim i zrobić jedno duże wydarzenie. W tym roku 15 września minęło pół wieku od premiery „Samych Swoich” w warszawskim kinie „Moskwa”. Jubileusz w naszym mieście to podsumowanie

całorocznych obchodów.

W ramach lubańskiego złotego jubileuszu „Samych Swoich”, który miał miejsce 4 listopada w Miejskim Domu Kultury, odbyło się spotkanie autorskie z Dariuszem Koźlenko autorem książki „Sami swoi za kulisy komedii wszech czasów”. Pomimo upływu tylu lat na rynku dopiero w roku ubiegłym pojawiła się książka przedstawiająca kulisy, wspomnienia oraz anegdoty związane z filmem. W spotkaniu ponadto udział wzięła delegacja z Lubomierza, gdzie kręcone były sceny między innymi z targu czy ujeżdżania konia i odbywa się tutaj od 21. lat Ogólnopolski Festiwal Filmów Komedii. Przyjechała liczna delegacja z Dobrzykowic pod Wrocławiem, gdzie do dzisiaj stoją filmowe domy Kargula i Pawłaka, i gdzie pod koniec sierpnia organizowany jest festyn poświęcony całej trylogii w reż. Sylwestra Chęcińskiego. Gośćmi jubileuszu byli między innymi: Edward Mastowski – właściciel i twórca jednego w kraju, prywatnego muzeum „Sami Swoi” w Gostkowicach; Wojciech Seredyński – jeden z największych fanów filmu, który opowiedział genezę i przybliżył autentyczne historie na bazie, których powstał film; Waldemar Matuszewski reprezentujący Brwinów, współautor filmu dokumentalnego o Kowalskim, który zdał relację z obchodów Roku Wacława Kowalskiego. Gośćmi honorowymi wydarzenia byli: Sylwester

Chęciński – reżyser filmu oraz Jerzy Janeczek – aktor, filmowy Witia. Obydwa wspominali plan filmowy sprzed 50 lat. Nie mogący ukryć też wzruszenia reżyser wspominał, że realizując film nigdy by nie przypuszczał, że stanie się on kultową komedią, a wręcz przeciwnie był przekonany, że po kilku projekcjach kinowych zostanie zapomniany. W trakcie uroczystości wszyscy zebrani oddali hołd minutą ciszy wszystkim osobom, które tworzyły film i już odeszli.

W drugiej części wydarzenia odbył się wernisaż specjalnie na tę okoliczność przygotowanej wystawy, „Wacław Kowalski - znad Bugu do Brwinowa”, którą uroczystości otworzył Sylwester Chęciński. Wystawa została zrealizowana dzięki wsparciu firmy Duma Print Sławomira Dumy. Ekspozycja prezentuje cały bogaty dorobek filmowy oraz życiorys aktora. Wystawę oglądać można w MDK do połowy grudnia. Na zakończenie jubileuszu widzowie obejrzeli dwa filmy - „Sami Swoi” w wersji oryginalnej, czarno-białej z 1967r. oraz film „Wacław Kowalski. Mieszkaniec Brwinowa” zrealizowany z okazji 100-lecia urodzin aktora. O oprawę muzyczną wydarzenia zadbała Lubańska Orkiestra Reprezentacyjna pod batutą Andrzeja Tomasza Drozdowicza, która od 17 lat występuje na lubańskim festiwalu, a z okazji jubileuszu przygotowała specjalny repertuar filmowy. W wydarzeniu



oprócz Sylwestra Chęcińskiego i Jerzego Janeczka wzięli udział miłośnicy filmu z całej Polski. Zabrało jedynie autora scenariusza Andrzeja Mularczyka, na obecności którego bardzo zależało Sylwestrowi Chęcińskiemu, niestety z powodu wieku i odległości nie dotarł na wydarzenie. Z racji nieobecności

napisał list do uczestników jubileuszu, w którym pogratulował i podziękował reżyserowi oraz aktorom za stworzenie tak wspaniałego filmu. Spotkanie zostało bardzo ciepło przyjęte przez mieszkańców Lubania, którzy mieli możliwość uczestniczyć w wyjątkowym, wzruszającym i niecodziennym jubileuszu. (IW)



Sylwester Chęciński o przesiedleńcach

O filmie „Sami Swoi”, jego znaczeniu, kulisach jego powstawania opublikowano już tony wywiadów, książek i publikacji. Dlatego my zapytaliśmy reżysera, Sylwestra Chęcińskiego o to, co najbliższe sercu mieszkańców tzw. „Ziem Odzyskanych” – o to, jak film pomógł ośwoić temat przesiedleń, jak mógł i jak nie mógł wyglądać i o to, co jeszcze należałoby opowiedzieć, i pokazać, w tym temacie.



Podczas uroczystości powiedział Pan, że bał się Pan robić Samych Swoich. Że nie wiedział Pan, czy można zaczynać rozmowę na temat przesiedleń od komedii. Uważałem, że temat komedii w jakiś sposób rozmywa dramat, rozmywa ważność tego faktu historycznego. Bo to jednak jest dramat, to przenoszenie setek ludzi z ich

Skąd Pan miał wiedzę na ten temat? Mieszkał Pan we Wrocławiu, to obserwacja? Mało tego, że ja mieszkalem we Wrocławiu. Robilem wcześniej dokumentację do filmu „Agnieszka 46”, którego akcja działa się w pierwszych latach powojennych na Ziemiach Odzyskanych, na wsi. Więc ja już coś wiedziałem o tych ziemiach, o konfliktach,

ten problem, to było takie odnotowanie bez żadnego szacunku dla tych ludzi, dla ich cierpień. I nagle ja bym jeszcze z tego kpił.

W filmie nie czuć kpiny. Moi dziadkowie to Kargule i Pawłaki, ale nigdy nie widziałam, żeby czuli się jakoś urażeni tym filmem, raczej odnajdują w nim swoje doświadczenia, uczucia. To się zawsze oglądało z nabożeństwem, to był ciepły humor i prawda o naszej historii.

Trzeba wiedzieć, że sam scenariusz był napisany dla określonej cenzury, w określonym czasie. Niekoniecznie był skończony, ale był niezwykle inspirujący. Na przykład jest scena, w której Pawlak sprowadza Kargula jako tłumacza do umierającej babki. To mogła być śmieszna scena, ten książdz, Niemiec, przecież



mentalnością, z ich przyzwyczajeniami, z tym wszystkim, czym nasiąkli w tej ziemi, na której się urodzili. Ten poranek, te wozy, to pakowanie się, te wybory czy pierzynę brać, czy nie. Zostawili swoje ziemie, swoje groby, nagle mówią, że tam teraz będzie ich miejsce. To tak tedy wyglądało.

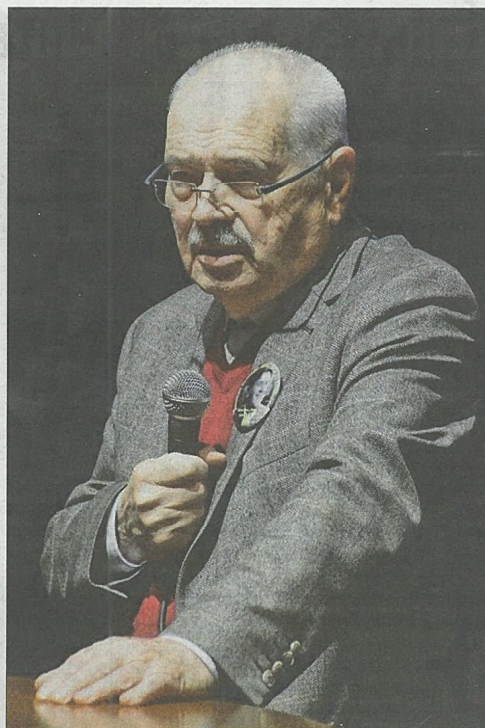
problemach i wszystkim, co stanowi o wiarygodności filmu. Jeździłem, obserwowałem, pytałem, rozmawiałem. Pełny byłem tego typu obaw, czy tak dramatyczny moment można wykorzystać, by rozśmieszać ludzi. Nie pamiętam obecnie, ale w tym czasie był jakiś film czy książka, która w pewien sposób lekceważyła

to inaczej można było zrobić, to nie było tak napisane. A ja powiedziałem Wacławowi Kowalskiemu, żeby hamował płacz, żeby mówił, lykając łzy. I wtedy to jest zupełnie inna scena. Miałem scenariusz, ale dopiero potem, kiedy zacząłem się organizować, zobaczyłem, że mam tego Kargula – Hańczę i szukałem dla niego postaci drugiej. Wiedziałem, że dowcip będzie w różnicach charakteru, w różnicach fizycznych, mentalnych i w konfliktach, który ich łączy i dzieli. Tam był ten dowcip, tam była ta komedia, tu się szukało tego.

Mówi się, że komedia to trudny gatunek.

To jest trudne. W kryminale to ja mam napisane, że wchodzi facet, jest drugi i ten go zastrzelił. Wiadomo, jest napięcie i akcja, ale tam nie ma o czym myśleć. Reżyser nie musi. Natomiast, kiedy mam tekst, w którym jest napisane, że oni są weseli, że to jest śmieszne, że to jest wszystko po to, żeby rozbawić. A ja chciałem przedstawić realną, prawdziwą, aczkolwiek absurdalną, sytuację, którą tłumaczy wojna i czas. To było moim głównym zamysłem. A dowcip mi sam wychodził, z absurdu wynikał. Ale ja nie chcę tylko mówić o swojej pracy, jako reżysera, to była praca zbiorowa, wszyscy wymyślali. Miałem ogromne szczęście, że spotkałem Mularczyka, Hańczę, Kowalskiego.

Wiele mówi się o wkładzie Wacława Kowalskiego w film. To prawda. Nie przepadałem za nim prywatnie. Na planie był nieznośny. On sobie uświadomił, że jest świetny, po rolach epizodycznych on zobaczył swoją siłę, autentyczność, bo nie ma nikogo innego, kto by zagrał jak on. On się temu uczuciu oddał,



sytuacje na planie były takie, że ja bym go zabił, nie że stale, ale jednak bardzo uparty i mało przystępny człowiek. Mielśmy konflikt, ja powtarzałem i wstrzymywałem zdjęcia. Ale w momencie, jak on to zagrał, wszystko było już nieważne, to był pierwszy człowiek do uściskania, bo on tak wspaniale to grał.

Nie dziwi Pana fenomen

czach wokół filmu nie miałem pojęcia i dowiaduję się o nich dziś, razem z Państwem. Na przykład, kto dokładnie był pierwowzorem postaci, gdzie mieszkał, jak wyglądała wieś.

Nasi pionierzy, którzy przybyli na te ziemie, nigdy jednak nie rozpoczynają swoich historii od „wysiedliśmy i zasiedliliśmy Lubią”. Zawsze opowiadają, co było wcześniej. Myśli Pan, że



„Samych Swoich”? Zagorzali fani, tworzący muzea, festyny, imprezy?

Jednym z bardzo ważnych punktów, dla których ten film przetrwał nie jest to, że ja tak go genialnie zrobiłem, tylko to, że jest to obraz naszej historii, i to historii świeżej, gdzie Pani babcia czy dziadek byli w tych wagonach. O wielu rze-

kość jeszcze kiedyś zrobi ten poważny film, który był przed Samymi Swoimi? Opowie, co działo się, zanim Kargul i Pawlak wysiedli z pociągu?

Nie tylko myślę, ale jestem pewien.

Rozmawiała Anna Łagowska – redaktorka naczelna Ziemi Lubuskiej



Śpiewająca biblioteka



(GM.LUBAŃ) 18 października br. w Pisarzowicach oraz Radostowie odbyły się spotkania autorskie z bajkopisarką i ilustratorką Edytą Zarebską oraz jej mężem Robertem Zarebskim, muzykiem i kompozytorem. W spotkaniach wzięli udział uczniowie klas 0-2 Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Pisarzowicach oraz dzieci z klas 1-3 Szkoły Podstawowej w Radostowie. Edyta Zarebska zadedykowała książkę pt. *Opowieści babci Gruni*, którą również sama zilustrowała. Znałe są dzieciom także jej inne opowiadania np. *Zosia i fiołkowy kapelusik*, *Antek i stara jabłonia*. W 2007 roku autorka otrzymała wyróżnienie w konkursie im. Astrid Lindgren, zorganizowanym przez Fundację ABCXXI Cała Polska Czyta Dzieciom. Na początku spotkania pani Edyta opowiedziała młodym czytelnikom o swoim dzieciństwie, marzeniach, o tym, jak została pisarką. Opowieść tę przedstawiła w niezwykle ciekawy, bajkowy sposób, nawiązując przy tym świetny kontakt z dziećmi, które miały możliwość wypowiedziania się do mikrofonu, co niewątpliwie było dla nich dużą frajdą. Następnie pan Robert przeczytał dzieciom fragment opowiadania, które w bardzo zabawny sposób za-

inscenizował. Śmiechu było przy tym co niemiara. Dzieci także mogły wcielić się w rolę Kota w butach, którego zachowania świetnie zobrazowały. Podczas spotkania pani Edyta małymi kroczkami tworzyła ilustracje, dzieci natomiast próbowały odgad-

nać, jaki rysunek powstaje. Ta emocjonująca zabawa w odgadywanie, w połączeniu z ogromną wyobraźnią dzieci, wypowiedzianymi do mikrofonu pomysłami sprawiła wszystkim wiele radości. Ostatnim etapem spotkania był akcent muzyczny w postaci piosenki o marzeniach i o bibliotece, którą zagrał i zaśpiewał pan Robert. Tekst utworu napisała pani Edyta, natomiast muzykę skomponował jej mąż. I tu także dzieci miały swój czynny udział, z zapalem wyklaskując rytm. Na zakończenie spotkania mali czytelnicy mogli zakupić bajeczki napisane przez autorkę oraz zdobyć pamiątkowy wpis. Organizatorzy dziękują gościom za ciekawe spotkanie z literaturą, a dzieciom życzą, aby książki były dla nich drogą do poszukiwania wiedzy oraz spełnienia marzeń. (IW)



★ **NA PIEROGI GRATIS!** ★
WSPÓLNIE Z JEDYNYM W LUBANIU BAREM MIESZCZĄCYM SIĘ
W RYNKU MIASTA ZAPRASZAMY NA - PIERÓG Z PIECĄ!
Talon na bezpłatne porcje otrzymają pierwsze dwie osoby,
które zadzwonią do redakcji punktualnie o godz. 12.00 i
odpowiedzą na pytanie:
Jakie święto obchodzimy 1 listopada?
★ **BAR RATUSZOWY P. TERESY KREMIS** ★
ZAPRASZAMY CODZIENNIE OD GODZ. 11:00-18:00

Noc tańca



Taniec daje im radość. Ci młodszy uczą się go poprzez zabawę, dla tych starszych jest sztuką, sposobem na wyrażenie siebie, a także odskocznik od codzienności.

Są w różnym wieku, ale łączy ich wspólna pasja. To, co kochają najbardziej to taniec. Spotykają się kilka razy w tygodniu, by ciężko trenować nowe choreografie. Tancerze z grup tanecznych Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu prowadzonych przez Mariusza Kozaka już od ładnych kilku lat szlifują swój talent. Kilka razy w roku dyrektor placówki i instruktor organizują dla tancerzy tzw. noc tańca, podczas której dzieje się wiele. Przeciętnie trzy razy do roku orga-



nizujemy taką nocy, będącą swego rodzaju nagrodą dla wytrwałych ale też imprezą integracyjną – mówi instruktor Mariusz Kozak. – Tym razem tak się niechcący zbiegło, że była to noc z 31 października na 1 listopada. Ale nie była to żadna im-

preza halloweenowa. To była nasza noc taneczna. Ponad setka dzieci w wieku od 4 do 23 lat przez całą noc buszowała po domu kultury. Zaczęli od ciepłego posiłku, aby mieć siłę mierzyć się z wyzwaniem, które je czekało. A łatwo nie było, choćby trening układów tanecznych, który rozpoczął się dokładnie o północy. I nieważne, czy ktoś miał 4, 10 czy 20 lat. Każdy na sali baletowej wylewał poty, pracowicie ćwicząc wymyślne choreografie. Dla wzmocnienia pojadali pizzę, chipsy i wszystko to, czego nie wolno

w domu. Noce tańca są bardzo oczekiwanym elementem treningów. Ale najważniejszy jest taniec sam w sobie. Jak tancerze sami mówią, to daje im wolność i wyzwala w nich nieznaną do tej pory pokład radości. (Cleo)

Spotkanie autorskie

12 października Oddział dla Dzieci Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej im. Marii Konopnickiej w Lubaniu odwiedził Marcin Pałasz – pisarz dla dzieci i młodzieży, a także autor słuchowisk.

Pisarz jest również dwukrotnym laureatem wyróżnienia w Ogólnopolskim Konkursie Literackim im. Kornela Makuszyńskiego. Tym bardziej uczniom szkół podstawowych powiatu lubańskiego, przybyłym na spotkanie trafiła się nie lada gratka. Autor opowiedział o obowiązkach i przyjemnościach związanych z wykonywaniem zawodu pisarza. Omówił również napisane przez siebie książki. Najwięcej uwagi poświęcił oczywiście słynnej serii książek przygodowych o Elfie – psie, który istnieje naprawdę, a jego właścicielem jest... sam Marcin Pałasz. Dzieci słuchały z ogromnym zainteresowaniem, a kiedy przyszedł czas na pytania wykazały się dużą dociekliwością.



Gdy spotkanie powoli dobiegało końca, okazało się, że mali słuchacze przygotowali dla pana Marcina wiele niespodzianek w podziękowaniu za przybycie do biblioteki. Z niektórych prezentów ucieszył się nawet Elf. Tego dnia dzieci mogły również zakupić wybrane książki autora. Znalazł się także czas na wypisywanie dedykacji. (Marta Kaba, MiBPB w Lubaniu)

Dzień Papieski



(GM.LUBAŃ) Drugi raz w historii Gminny Ośrodek Kultury i Sportu w Lubaniu oraz Klub Seniorszy z Radostowa zorganizowali Dzień Papieski. 15 października br. w kościele parafialnym w Radostowie po mszy świętej licznie zgromadzeni wierni mogli usłyszeć wspomnienia o Ojcu Świętym. W programie słowno-muzycznym przygotowanym przez młodzież oraz Klub Seniorszy z Radostowa znalazły się wiersze Papieża, anegdoty oraz ulubione pieśni Ojca Świętego. Wielokrotnie tego dnia mogliśmy powrócić do nauczania papieża. W trakcie spotkania wyświetlane były wzruszające fotografie Karola Wojtyły. Na zakończenie każdy mógł spróbować papieskich kremówek. (IW)

monika
meble na miarę

zmienia logo
i nazwę na:

**MEBLE
NA MIARĘ**

75 72 42 004
ul. Baworowo 25
59-820 Leśna

www.meblenamiare.info **f** /meblemonika

PROJEKT, TRANSPORT I MONTAŻ GRATIS

Kolory miasta

O niskiej emisji, smogu i gospodarce odpadami można uczyć innymi sposobami. Śpiewem, tańcem, humorem i światłem. Trafia do każdego – pięciolatka i dorosłego.



W poniedziałek 25 października tego roku salę widowiskową Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu wypełnili młodzi widzowie z Lubania i okolic, przedszkolaki, klas młodszych szkół podstawowych i Specjalnego Ośrodka Szkolno - Wychowawczego. Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej, oddział MIPBP w Lubaniu zaprosiło Teatr „Kultureska” z Krakowa ze spektaklem proekologicznym pt. „Kolory miasta”.

- Teatr ten ma ciekawe, merytoryczne scenariusze, świetnych aktorów, pomysłową scenografię oraz piękną, muzyczną i świetlną oprawę – mówi Agnieszka Wierzbicka, kierownik Regionalnego Centrum Edukacji Ekologicznej w Lubaniu. – Uważa-

my, że dzięki tym wszystkim atrybutom świetnie trafia do młodego wi-



dza i dlatego zdecydowaliśmy się zaprosić go do Lubania.

Zajac, że i wrona/paw wciągnęli widzów w bajkową historię o smogu i niskiej emisji. Razem z zapro-

szonymi z widowni dziećmi znaleźli sposoby na odmianną szarego, brudnego miasta na pełne barwy i niezatrute powietrze.

- Dzieci są radykalne, niech zatem nikogo nie zdziwi, kiedy zwrócą uwagę, że nie wolno palić tzw. „śmici” czy jeździć z byle powodu samochodem zamiast pójść pieszo czy pojechać rowerem – uważa Agnieszka Wierzbicka.

Smog powoduje zwiększoną zachorowalność układu krążeniowo oddechowego a co najgorsze poronienia i uszkodzenia płodu. Smog mamy ze spalanych paliw stałych (zły węgiel, miat, odpady) i smog fotochemiczny z paliw samochodowych. Oba rodzaje są największym zagrożeniem w czasie pięknej, słonecznej pogody. Czy jedynym sposobem na smog ma być deszcz? Najwyższy czas zmienić codzien-

ne postępowanie.

Więcej o zagrożeniach ze spalanych odpadów i niskiej emisji na stronie www.rceeluban.pl

(IW)

Co, gdzie, kiedy?

Dołącz do nas!

9 listopada (czwartek), o godz.

18.00 - wykład Grzegorza Jaworskiego „Nowożytnie pochówki popiołów z Lubania” oraz otwarcie nowej wystawy stałej „Historia Lubania” w Muzeum Regionalnym

10 listopada (piątek) - Rocznicą Odzyskania Niepodległości, uroczysty apel z częścią artystyczną. SP3

10 listopada (piątek), godz. 11.00 - uroczysta akademii z okazji Święta Niepodległości w Miejskim Domu Kultury

11 listopada (sobota), godz. 11.15 - Obchody Święta Niepodległości, zbiórka przy kurhanie Józefa Piłsudskiego - złożenie kwiatów, godz. 11.30 - msza św. w kościele pw. Świętej Trójcy w intencji Ojczyzny

14-15 listopada (wtorek, środa), godz.

10.30 - warsztaty „Wszyscy ludzie rodzą się wolni i równi” - spotkanie adresowane do młodzieży (realizowane we współpracy z Amnesty International) w Miejskiej i Powiatowej Bibliotece Publicznej

15 listopada (środa), godz. 19.30 - bezpłatne zajęcia z samoobrony w ramach akcji policyjnej „Kręci mnie bezpieczeństwo - niepokonani” II edycja. Zapisy tel. 600 911 357

16 listopada (czwartek), godz. 19.00 - koncert Ray Wilson – Genesis Classic w sali widowiskowej Miejskiego Domu Kultury. Bilety w cenie 60 zł na stronie bilety.luban.pl oraz w sekretariacie MDK

17 listopada (piątek), godz. 16.30 - spotkanie z poetką Krystyną Grzegórką w Miejskiej i Powiatowej Bibliotece Publicznej

18 listopada (sobota), godz. 8.00-15.00 - Targi Kolekcjonerskie na lubańskim rynku

18 listopada (sobota), godz. 17.00 - zabawa andrzejkowa dla seniorów i osób samotnych w Miejskim Domu Kultury

20-21 listopada (poniedziałek-wtorek) - dni profilaktyki „Życie bez przemocy”, spotkania uczniowi, nauczycieli i rodziców ze specjalistami, SP3
22 listopada (środa), godz. 19.30 - bezpłatne zajęcia z samoobrony w ramach akcji policyjnej „Kręci mnie bezpieczeństwo - niepokonani” II edycja. Zapisy tel. 600 911 357

24 listopada (piątek), godz. 9.00 - Świątkowy Dzień Pluszowego Misia - spotkanie realizowane w oparciu o literaturę dziecięcą. Zabawy plastyczne w Miejskiej i Powiatowej Bibliotece Publicznej

25 listopada (sobota) - III Andrzejkowy Turniej Piłki Siatkowej, Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji

27 listopada (poniedziałek), godz. 16.00 - spotkanie Klubu Miłośników Książek w Miejskiej i Powiatowej Bibliotece Publicznej

29 listopada (środa), godz. 19.30 - bezpłatne zajęcia z samoobrony w ramach akcji policyjnej „Kręci mnie bezpieczeństwo - niepokonani” II edycja. Zapisy tel. 600 911 357

30 listopada (czwartek) - Andrzejki, wrózby andrzejkowe w klasach, zabawa na sali gimnastycznej, SP3
Ponadto w listopadzie Lubański Jarmark Bożonarodzeniowy. Przyjmujemy zgłoszenia! Przedsiębiorcy, artyści, stowarzyszenia i grupy, które chcą znaleźć się w gronie wystawców, mają czas na zgłoszenie się do 30 listopada. Wystarczy wysłać wypełniony formularz zgłosze-

niowy na adres poczty elektronicznej promocja@luban.pl lub złożyć osobiście w Informacji Turystycznej w Lubaniu przy ul. Brackiej 12.

w każdą środę, 17.00 – otwarte treningi z Kwisą Lubań, spotykamy się w rynku przy Galerii Łużyckiej, tel. 508 137 233

treningi UKS Samuraj Lubań (nauka karate Shotokan, walki Combat, taktyki i techniki interwencji), tel. 600 911 357
treningi bokserskie Bojan Boks, we wtorki (młodzież, dorośli), czwartki (młodzież, dorośli), piątki (dzieci 7-12 lat) i soboty (grupa mieszana)
treningi piłki nożnej, Łużyce Lubań, tel. 510 163 225, 604 226 233.

Zajęcia w Miejskim Domu Kultury Zrobmy sobie przedstawienie - zajęcia teatralne (dzieci i młodzież) - poniedziałki, godz. 17.00, wstęp wolny
Zajęcia tańca towarzyskiego (dzieci i młodzież) - poniedziałki, środy, godz. 16.00

Zajęcia tańca nowoczesnego (dzieci i młodzież) - wtorki, czwartki, godz. 15.30

Zajęcia taneczne hip-hop first step (dzieci i młodzież) - środy, godz. 16.00

Spotkania cykliczne w bibliotece (w ratuszu)

„Podróże w dziecięcy świat...” (zajęcia edukacyjno-terapeutyczne) - wtorki, godz. 15.30-17.00

Bezpłatny kurs komputerowy - środy, godz. 13.00

Klub kodowania - nauka kodowania robotów Finch - środy, godz. 14.30

„Kolorowa Biblioteka” (zajęcia plastyczne) - czwartki, godz. 15.30-17.00

Spotkania grupy RPG - czwartki, godz. 16.00

Zajęcia plastyczno-techniczne (Filia Nr 3), ul. Łużycka 1 - piątki, godz. 16.00-17.00

Spotkania w ramach Młodzieżowego Klubu Czytelniczego - raz w miesiącu

Oferta Ośrodka Wsparcia Dzieńnego, ul. Mickiewicza 7

Zajęcia muzyczne, zespół wokalo-instrumentalny „Złote Nutki” - poniedziałki, 11.00, sala OWD

Bezpłatna „Gimnastyka dla seniora” - poniedziałki i czwartki, 9.00, sala baletowa (I piętro) Miejski Dom Kultury

ul. Kościuski 4 w Lubaniu

Bezpłatna „Joga dla seniora” - wtorki,

9.00, sala baletowa Miejskiego Domu Kultury ul. Kościuski 4 w Lubaniu

Rękodzieło - wtorki, 10.00, sala OWD

Bezpłatny kurs komputerowy dla seniora - środy, 11.00, sala OWD

Zajęcia z zakresu terapii pedagogicznej dla dzieci - wtorki i czwartki, 15.00-17.00, sala OWD

Indywidualne spotkania z psychologiem dla rodziców i dzieci - terminy spotkań ustalane indywidualnie. Szczegółowe informacje i zapisy telefonicznie 75 722 39 69.

ZWIEDZAJ!

Spacer z przewodnikiem Zapraszamy gości i mieszkańców do skorzystania z oferty zwiedzania Lubania z przewodnikiem. Obsługujemy grupy zorganizowane, wycieczki szkolne i turystów indywidualnych.

Można skorzystać z pośrednictwa Informacji Turystycznej, ul. Bracka 12, tel. 75 722 25 41, promocja@luban.pl lub skontaktować się bezpośrednio z osobą wybraną z listy opublikowanej na stronie www.luban.pl/przewodnicy. Stawka za usługę będzie ustalana indywidualnie.

Muzeum Regionalne w Lubaniu, Rynek-Ratusz

Godziny otwarcia: od wtorku do piątku: 9.00-15.30, w sobotę i niedzielę: 10.00-16.00

Zwiedzanie Ratusza: Sala Urzędu Stanu Cywilnego i Sala Rajców w Lubaniu, Muzeum Regionalne, Rynek-Ratusz, w każdą środę (po wcześniejszym ustaleniu terminu).

Wystawy: „Wczesnonowożytnie pochówki popiołów w Lubaniu” czytaj więcej „Historia Lubania”

„Malarstwo i archeologia”
Wystawa „SCHRON”

Schron przetrwalniczy obok Wieży Brackiej, przyulokowane (3-15 osób) zwiedzanie schronu po wcześniejszym ustaleniu terminu. Kontakt tel. 696 184 306. Wstęp płatny: bilet normalny: 5,00 zł; bilet ulgowy: 2,00 zł; Organizator: Stowarzyszenie Miłośników Górnych Łużyc.

Muzeum Broni i Militariów Dworzec PKP, ul. Dworcowa

Muzeum czynne: sobota, niedziela - 13.00 – 18.00.

Bilety: 5,00 zł lub 7,00 zł. W innym terminie możliwa jest rezerwacja telefoniczna, tel. 510 841 155.



Kino WAWEL

„MIĘDZY NAMI WAMPIRAMI”

(Niemcy 2017)

10, 11, 12, 14, 15, 16 listopada, godz. 16: 10-3D, 11-2D, 12-3D, 14-2D, 15-3D, 16-2D. Bez ograniczenia wieku, czas: 1 godzina 23 minuty, DUBBING, PANORAMA. **Ceny biletów:** 3D: normalne 21zł, ulgowe 18zł; 2D: normalne 16zł, ulgowe 14zł, 16 listopada (2D) - 11zł.

Animowana familijna komedia fantastyczno-przygodowa na motywach bestsellerowego cyklu książek. Zabawna i pełna niesamowitych wydarzeń historia przyjaźni chłopca i jego przyjaciela - wampirka udowadnia, że strach może mieć drugie kły, a naprawdę ma wielkie oczy!

Głosy: Kuba Jankiewicz, Otar Saralidze, Krzysztof Banaszyk, Jacek Kopczyński, Kamil Kula.

„LISTY DO M.3” (Polska 2017)

10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 listopada - godz. 17.45 i 20, 24, 25, 26, 28, 29, 30 listopada - godz. 20.

Od 15 lat, czas: 1 godzina 50 minut, PANORAMA. **Ceny biletów:** normalne 16zł, ulgowe 14zł, 16, 23 i 30 listopada - 11zł.

Trzecia odsłona pełnej wzruszeń hitowej komedii romantyczno-świątecznej. Akcja rozgrywa się w dniu wigilii świąt Bożego Narodzenia.



Historia kilkunastu osób, którym w pierwszy magiczny dzień przydarzają się wyjątkowe chwile. Bohaterowie przekonują się o potęgę miłości, rodziny, wybaczenia i wiary w to, że świąteczny czas jest pełen niespodzianek. Reż. Tomasz Konecki („Testosteron”), „Lejdis”). Gwiazdorska obsada m.in. Tomasz Karolak, Agnieszka Dygant, Piotr Adamczyk, Magda Różecka, Boris Szczygiel, Wojciech Malajkat, Iza Kuna, Andrzej Grabowski, Stanisław Celiński, Zbigniew Zamachowski, Danuta Stenka, Grażyna Szapołowska, Krzysztof Kowalewski, Julka Wroblewska. Film wyświetlany od dnia premiery ogólnopolskiej! Hit sezonu!

„POTWORNA RODZINKA” (USA -

Niemcy 2017)

17, 18, 19, 21, 22, 23 listopada, godzina 16: 17-3D, 18, 2D, 19-3D, 21-2D, 22-3D, 23-2D. Bez ograniczenia wieku, czas: 1 godzina 33 minuty, DUBBING, PANORAMA. **Ceny biletów:** 3D: normalne 21zł, ulgowe 18zł; 2D: normalne 16zł, ulgowe 14zł, 23 listopada (2D) 11zł.

Familijna animowana komedia przygodowa, przerażająca śmieszna i strasznie porażająca. Rodzinka sielskich zostaje zamieniona w potwory i próbuje pozbyć się kłaty. Aby stawić czoła przeciwnościom i odzyskać dawne życie, muszą działać razem i docenić wartość, jaką jest rodzina. Głosy: Joanna Kołaczkowska (Kabaret „Hrabi”), Krzysztof Banaszyk, Katarzyna Kwiatkowska, Zbigniew Suszyński.



Gminny Ośrodek Kultury i Sportu w Lubaniu zaprasza na

ANDRZEJKI



Wieczór wróżb i zabaw

25 listopada 2017 r. SOBOTA



* **MIEJSCE:** świetlica wiejska w PISARZOWICACH

* **CZAS:** w godzinach 16.00-19.30

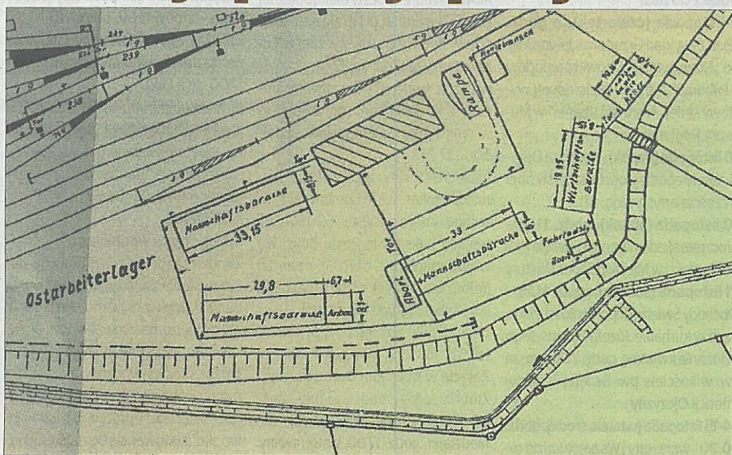
* **UCZESTNICY:** dzieci i młodzież - od lat 10

* **PROGRAM:** wróżby andrzejkowe, zabawa taneczna, poczęstunek

* **PROWADZĄCY:** Monika Sawicka, Adam Domino

Zapisy w Gminnej Bibliotece Publicznej w Pisarzowicach (tel. 75 722 36 32). Liczba uczestników ograniczona!

Obozy pracy przymusowej w Lubaniu cz. 2



fol. 1 Fragment planów lubańskich zakładów kolejowych z zaznaczonym obozem pracy przymusowej Ostarbeiterlager z roku 1944, zbiory J. Kulczycki



fol. 2 Zakłady Merfeld & Co przy ul. Bismarckstrasse 31, przedwojenna grafika, zbiory J. Kulczycki

Dolny Śląsk należał w okresie II wojny światowej do najbezpieczniejszych regionów Rzeszy. To właśnie tu ewakuowano z zagrożonych terenów największe dla przemysłu zbrojeniowego zakłady. Zasięg lotnictwa bombowego aliantów kończył się na

obozów pracy przymusowej funkcjonował, jak już wspomniałem, przy nieistniejących obecnie dawnych zakładach kolejowych Reichsbahn-Ausbesserungswerk (po wojnie ZNTK Luban). Niedawno udało mi się dotrzeć do unikalnych planów tego obozu,

Raz w miesiącu dostaje 900g cukru. Co ciekawe, jak donosi ów „jeniec” – po pracy miał on pełną swobodę, był w zasadzie traktowany jak obywatel niemiecki. Z kolegami mogli pójść do miasta, do kina czy do restauracji, gdzie można się było napić wyśmienitego

piwa. Stać go było na te luksusy, gdyż za pracę otrzymywał 200 franków miesięcznie. Pracownicy przymusowi innych lubańskich obozów zatrudnieni byli głównie w przemyśle pracującym wówczas na potrzeby wojny. Na tajnej liście Ministerstwa Uzbrojenia

i Produkcji Wojennej III Rzeszy wymieniono następujące lubańskie firmy zbrojeniowe: - zakłady Merfeld & Co przy ul. Kopernika (Bismarckstrasse 31) - KG 43/163 - produkowały skrzynki na amunicję z syntetycznej żywicy (fol. 2), - zakłady Augusta Lassmana przy ul. Rybackiej (Fischerstrasse 32) - KG 51/300 - produkowały maski gazowe i filtry do nich (fol. 3), - zakłady Weinert jun. & Söhne przy ul. Armii Krajowej (Breitestrasse 31) - fol. 4 - produkowały: KG 26/036 - precyzyjne urządzenia mechaniczne, KG 25/280 elektryczne urządzenia do zdalnego sterowania, KG 25/290 - elektryczne urządzenia zapłonowe i KG 25/300 - elektryczne urządzenia łączności, - zakłady włókiennicze Gustawa Winklera przy ul. Słowac-

kiego (Seecktstrasse 16) produkowały urządzenia na potrzeby armii, których przeznaczenia nie udało się ustalić, - zakłady Man, Dähne & Habermann przy ul. Młynarskiej (Am Mühlgraben 2) produkowały tkaniny maskujące dla wojska. Największą jednak fabryką zbrojeniową w wojennym Lubaniu były przeniesione z Berlina zakłady pracujące dla lotnictwa – „GEMA” (Gesellschaft für Elektroakustische und Mechanische Apparate m.b.H) ulokowane przy ul. Kopernika (Bismarckstrasse 29). W zakładach tych produkowano najnowocześniejsze wówczas stacje radiolokacyjne (radary), noszące oficjalną nazwę Dete-Gerät II „Freyra”.

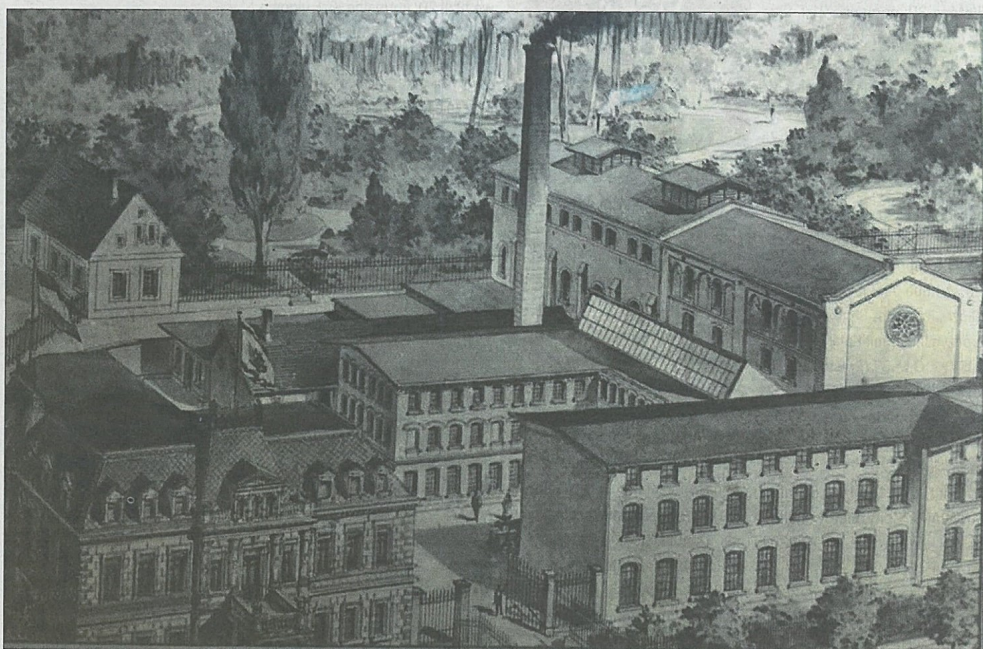
Janusz Kulczycki



fol. 3 Zakłady Augusta Lassmana przy Fischerstrasse 32, oryginalny papier firmowy, zbiory J. Kulczycki

terenach niemieckiej Saksonii. Wielkie zbombardowanie Hamburga w dniu 25 lipca 1943r. przyspieszyło dylokację ważnych strategicznie fabryk. Na Dolny Śląsk przeniesiono m.in. koncern Boscha ze Stutgardu i zakłady Kruppa z Essen, (Bielawa, Głuszycza), berlińskie firmy: „Askania” produkującą sprzęt dla lotnictwa (Jelenia Góra) i „Telefunken” (Wrocław, klasztor w Lubiążu), zakłady „Patin”, produkujące części do rakiet V1 i V2 (Ścinawka Średnia), zakłady „Dynamit A.G.” (Ludwikowice-Mil-ków), itd. Do pracy w tych zakładach zatrudniano głównie pracowników przymusowych. W poprzednim odcinku tego cyklu zamieściłem listę obozów pracy przymusowej ulokowanych podczas II wojny światowej na terenie naszego miasta. Od roku 1943 pracowali w Lubaniu liczni cudzoziemcy i więźniowie różnych narodowości. Jeden z

oznaczonego na mapie tych zakładów jako Ostarbeiterlager (fol. 1). Obóz składał się z 3 baraków mieszkalnych o wymiarach: 33,15m x 8,15m, 33 x 8,10m i 29,8m x 8,10m. Wewnątrz ogrodzonego placu wybudowano również baraki gospodarcze, rampę i budynek strażniczy. W obozie przebywali głównie Rosjanie, ale w jednym z baraków ulokowano również jeńców francuskich, którzy traktowani byli ze szczególnymi względami. Jeden z nich w liście do domu (fotografię tego listu, datowanego na 11.04.1943 r., zamieściłem w pierwszym odcinku tego cyklu), pisał, że pracuje w lubańskich zakładach kolejowych. Dni robocze są długie i obejmują 11 godzin pracy. Jedzenie jest zadowalające. Dalej informował, że co tydzień otrzymuje 2kg chleba, masło dżem, pasztet z wątroby czy ser. Są też kartofle, kiszona kapusta i kawa.



fol. 4 Zakłady Weinert jun. & Söhne przy Breitestrasse 31, rysunek piórkami lawowany, zbiory J. Kulczycki

AUTOR CYKLU
JANUSZ KULCZYCKI



Seniorzy świętowali

Już po raz 23. Zarząd Miejsko-Gminny Polskiego Komitetu Pomocy Społecznej w Lubaniu przy współpracy z Miejskim Domem Kultury zorganizował Ogólnopolski i Europejski Dzień Seniora i Międzynarodowy Dzień Osób Starszych. Wydarzenie zgromadziło ponad setkę seniorów reprezentujących niemal wszystkie organizacje działające na terenie miasta i gminy Lubań.



Imprezie, z udziałem m.in. przewodniczącego Rady Miasta Lubania Jana Hofbauera, wójta Gminy Lubań Zbigniewa Hercunia oraz wiceburmistrza Lubania Mariusza Tomiczka jak zwykle towarzyszył pogodny nastrój. O jego wyjątkową atmosferę postarał się prowadzący imprezę prezes PKPS w Lubaniu Henryk Rogacki.

- Od blisko ćwierć wieku spotykamy się w Miejskim Domu Kultury. To znakomita okazja by zobaczyć się po latach, powspominać i pożartować. Patrząc na frekwencję, mogę nieskomornie stwierdzić, że organizacja imprezy jest strzałem w dziesiątkę – podkreśla Henryk



Rogacki. Uczestnicy tych dorocznych imprez to w większości ludzie samotni i jak prawie wszyscy

emeryci – niezamożni. A do tego zniknięcie towarzystwa podobnych sobie. Spotkania te, które każdego roku organizuje PKPS, dowodzą pamięci o ludziach starszych i samotnych. Polski Komitet Pomocy Społecznej służy swoją pomocą ludziom samotnym, chorym i znajdującym się w trudnej sytuacji materialnej. Wiele serca w działaniu instytucji wkładają pracownicy PKPS – Leonarda Kawa i Helena Narewska. Szare eminencje, których nie widać w pierwszych szeregach, ale bez których trudno sobie wyobrazić działanie lubańskiego PKPS. Uroczystość z okazji Dnia Seniora była okazją do podsumowań i podziękowań a przede wszystkim dobrej zabawy. Przy akompaniamentem niezawodnych LUBANIAKÓW pod wodzą Ryszarda Kowalka seniorzy bawili się kilka godzin.

- Bardzo dziękujemy Miejskiemu Domowi Kultury oraz lokalnym

Turystyka łączy pokolenia



Pod takim hasłem, po raz trzeci w tym roku na wspólne wędrowanie dookoła Lubania wybrali się miłośnicy rekreacyjnego wędrowania. Wspólnie wędrowały dzieci i młodzież w wieku szkolnym, osoby dojrzałe i duża rzesza emerytów i rencistów powiatu lubańskiego.

W sobotę 21 października na mecie w Motelu Łużyckim po wędrowce na 10 i 15 km. spotkali się na uroczystym zakończeniu cyklu imprez organizowanych przez Oddział Łużycki Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych w Lubaniu i turysci piesi chodzący z kijkami jak i

bez kijków. W rajdzie z cyklu „TURYSTYKA ŁĄCZY POKOLENIA” uczestniczyło łącznie w trzech edycjach 176 uczestników. Najwięcej uczestników brało udział w kwietniu w Rajdzie „Wiosna na Łużycach”, bo aż 143 osoby, w czerwcu w Rajdzie „Lato nad Wisłą” uczestniczyło 67 osób, a w ostatnim Rajdzie „Jesień na Łużycach” w październiku br. 51 osób. Wśród 176 uczestników były 24 osoby, które uczestniczyły we wszystkich trzech edycjach i te właśnie osoby zostały wyróżnione okolicznościowym dyplomem uznania i nagrodami rzeczowymi. Z uwagi na zainteresowanie taką formą wypoczynku w kontakcie z przyrodą impreza będzie kontynuowana w tej formie również w roku przyszłym. W tym roku impreza była wspierana finansowo przez Starostwo Powiatowe w Lubaniu.

(KRYGA)

Urząd bez asystenta

Postawie ugrupowania Kukiz 15 dopięli swego. Z ich inicjatywy doszło do nowelizacji ustawy o pracownikach samorządowych, którą w drugiej dekadzie października podpisał prezydent Andrzej

Duda. Poprawka ta likwiduje stanowiska asystentów, doradców i pełnomocników wójtów, burmistrzów, prezydentów, starostów i marszałków województw. Na naszym terenie zmiana ta obejmie

m.in. funkcję asystenta do spraw społecznych burmistrza Lubania, którą sprawuje Jan Hałak. Wspomniane przepisy wejdą w życie w listopadzie br.

(RYS)

Demograficzny zgryz

To były czasy! Lubań na koniec 1991 roku liczył 24252 mieszkańców! Przez 12 miesięcy populacja naszego miasta zwiększyła się o 455 osób! To była dynamika przyrostu ludności. Spróbujmy zapamiętać te dane, bo zapewne nieprędko się powtórzą. W kilka lat zeszliśmy z nieba do piekła. Teraz oscylujemy wokół 20 tys. mieszkańców. Ten regres demograficzny został wyrażony uchwycyony w badaniach doktora Ryszarda Figurskiego zt. „Przemiany społeczno-demograficzne Dolnego Śląska”, które były prowadzone w latach 2009-2010 pod egidą naszego Południowo-Zachodniego Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze” przy współpracy Saksońskiej Akademii Nauk z Drezna. Otóż z tej eksploracji wynikało, że kryzys demograficzny rozpoczął się głównie na obszarze pogranicza. Decydowały o tym głównie dwa czynniki. To ujemne saldo migracji zewnętrznej i wewnętrznej oraz malejący przyrost naturalny. Ten pierwszy element zaczął się dobitnie już pod koniec lat 90. ub. wieku szczególnie na terenie powiatu zgorzeleckiego, kamiennogórskiego, wałbrzyskiego, kłodzkiego, zlotoryjskiego i właśnie lubańskiego. U nas w przybliżeniu na 1000 mieszkańców owo saldo migracyjne miało charakter ujemny i np. w 2000 roku wyniosło – 2,2 a w 2000 już – 3,0. Oznaczało ono, że coraz więcej osób od nas wyjeżdża niż tu się osiedla i – co najgorsze – jest to tendencja w miarę trwałą. Drugi czynnik omawianego stanu rzeczy to kwestia przyrostu naturalnego. I znowu największą dynamikę spadku urodzeń odnotowano na obszarze subregionu jeleniogórsko-wał-

brzyskiego, gdzie wyniosło ono w pierwszej dekadzie XXI wieku około – 2,1 w przeliczeniu na 1000 ludności. U nas ten wskaźnik był jeszcze bardziej niekorzystny i lokował się na poziomie – 2,7 do 2,8. Mówiąc wprost, zwiłaliśmy się demograficznie i dopiero ostatnie lata trochę wyhamowały tę tendencję. Teraz czekamy na baby boom, ale na razie mamy to co mamy. Ostatnio Polska Akademia Nauk przeprowadziła badania nad zjawiskami kryzysowymi w średniej wielkości miastach naszego kraju oraz ich marginalizacją.

W kręgu zainteresowania naukowców znalazł się również Lubań. Na podstawie ich analiz wyróżniono 122 najbardziej zagrożonych demograficznie i społecznie miast. Nasz gród znalazł się w tej grupie na 73 miejscu ale jeszcze gorzej, bliżej czuba klasyfikacji, na 81 pozycji wyładował np. sąsiedni Zgorzelec. Jak twierdzą badacze, przyczyną wszystkich tych zjawisk i procesów jest przede wszystkim lokalny rynek pracy. Jego niedostatki zbierają takie właśnie zno-

(RYS)

Utrudnienia na drogach

W związku z pracami na drodze wojewódzkiej 361 (Radonów – Czerniawa-Zdrój) firma Budimex S.A., która jest generalnym wykonawcą remontów dróg w ramach polsko-czeskiego projektu pn. „Od zamku Frydłant do zamku Czocha” wprowadziła lokalnie ruch wahadłowy między miejscowościami Proszówka i Orłowiec w Powiecie Lwóweckim, natomiast odcinek od Orłowic do Świeradowa – Czerniawy

w Powiecie Lubańskim całkowicie wyłączyła z ruchu. Normalny ruch zostanie wprowadzony dopiero w grudniu. Budimex S.A. jako generalny wykonawca zadania pn. „Poprawa stanu technicznego drogi wojewódzkiej nr 361 odcinkami: odcinek od km 3+200 do km 11+430 oraz od km 12+400 do km 18+180 (Proszówka – granica państwa), w ramach projektu: „Od zamku Frydłant do zam-

ku Czocha” realizowanego dla Dolnośląskiej Służby Dróg i Kolei we Wrocławiu, na podstawie Umowy o nr NI.2720.74.2017 informuje o rozpoczęciu prac budowlanych na przedmiotowym zadaniu i wprowadzeniu zastępczej organizacji ruchu od dnia 12.10.2017 na odcinku drogi wojewódzkiej DW 361 od m. Proszówka do granicy państwa, według Projektu Czasowej Organizacji Ruchu zatwierdzonego przez Marszałka Województwa Dolnośląskiego (zatwierdzenie nr 620/2017, 621/2017 z dnia 03.10.2017 r.).

Budimex S.A. informuje, że w pobliżu Mirska (od km 3+200 do km 11+430) będzie lokalnie wprowadzony ruch wahadłowy, natomiast droga będzie przejezdna w obu kierunkach podczas całego okresu prowadzenia prac. Odcinek drogi wojewódzkiej DW 361 od skrzyżowania z DW 358 w Czerniawie-Zdroju do granicy państwa (od km 16+700 do km 18+000) będzie całkowicie zamknięty dla ruchu pojazdów na czas wykonywania robót budowlanych (z wyjątkiem dojazdu do posesji przy ul. Długiej w Świeradowie-Zdroju). Dojazd do Republiki Czeskiej zostanie poprowadzony przez DW 358 oraz DW 360 wg załączonego powyżej rysunku.

Przywrócenie stałej organizacji ruchu na tym odcinku nastąpi nie później niż 15 grudnia 2017 r. (SP)

PIELGRZYMKA DO WŁOCH

09-16 CZERWCA 2018

PÓŁWYSEP GARGANO



KOSZT - 670 zł i 130 euro
INFORMACJE U KSIĘDZA PIOTRA
tel. 506-977-602

zapisy do 30 grudnia



POD PRĄDEM

Dla czytelników Ziemi Lubańskiej mamy dwa podwójne zaproszenia. Otrzymają je pierwsze osoby, które W SAMO POŁUDNIE zadzwonią do Redakcji w dniu wydania gazety (tel. 75 64 64 564).

Dekada Złotych Nutek

Od 10 lat tworzą oprawę muzyczną miejskich wydarzeń. Nie obca im również krajowa, ale też międzynarodowa scena. Mają na swoim koncie wiele sukcesów, choć nie o nagrody im chodzi. Z radością śpiewają sprawiając radość innym. W tym roku Lubańskie Złote Nutki świętują swoje dziesięciolecie.



26 października br. w Restauracji „Tęcza” można było zobaczyć najbardziej rozpiewane pokolenie Lubania i okolic. Okazją do spotkania było dziesięciolecie istnienia lubańskiego zespołu „Złote Nutki”. Zawsze pogodnie i uśmiechnięte już od dekady zdobyły Lubań. Jubileuszowe spotkanie wypełniły wspomnienia, gratulacje, życzenia na przyszłość oraz śpiew.



Obchody 10-lecia działalności Złotych Nutek otworzyła dyrektorka Ośrodka Wsparcia Dziennego W Lubaniu, Wioletta Szymków. To właśnie przy dawnym Domu Dziennego Pobytu, a ówczesnym OWD została założona lubańska grupa muzyczna. Następnie kierowniczką zespołu – Teresa Nijkowska, powitała wszystkich gości. Wśród nich nie zabrakło przedstawicieli miejskich jednostek i związków oraz zaprzyjaźnionych chórów i zespołów. Zgromadzeni z ciekawością wysłuchali wcale nie krótkiej historii działalności grupy muzycznej, która to powstała w 2007 rok. Większość pań pamięta początki działalności zespołu. Są również takie, które od niedawna wspierają ich muzyczne szereg. Złote nutki są otwarte na nowych członków, których zawsze witają z nieskrywaną radością. Zgrana ekipa w czasie swojej działalności zdobyła wiele wyróżnień.

- W roku 2012 zespół Złote Nutki brał udział w konkursie „Lista Przebojów Piosenki Ludowej” w Polskim Radio Wrocław, gdzie znalazł się na 6 miejscu w klasyfikacji – **wymieniała Kierowniczką Złotych Nutek, Teresa Nijkowska.** - Wiele przyjemności i poczucia zadowolenia przynoszą zespołowi liczne występy zarówno w mieście jak i poza granicami miasta i powiatu. Dużym wyróżnieniem dla uczestników zespołu był udział w Oratorium Maryjnym podczas nadania patronatu miastu Lubań. Zespół co roku bierze aktywny udział w Przeglądach Dorobku Artystycznego Se-



niorów. Zespół na przestrzeni lat aktywnie brał udział i nadal uczestniczy w wielu imprezach organizowanych z okazji obchodów świąt kościelnych oraz lokalnych i gminnych. Repertuar artystyczny zespołu jest niezwykle bogaty i obejmuje tradycyjne pieśni, koledy, folklor oraz motywy religijne – podkreślała T. Nijkowska.

Przedstawicielka Złotych Nutek podziękowała dyrektorki OWD oraz burmistrzowi miasta za nieocenione wsparcie. Nie zabrakło też podziękowań i życzeń kierowanych w stronę Złotych Nutek. Wszyscy goście podkreślali, że Złote Nutki są ważnym ogniwem lubańskiego folkloru.

- W imieniu lubańskich samorządowców i mieszkańców miasta dziękuję Państwu za każdą złotą nutkę, za te, które wyśpiewaliście tu dla nas w mieście, a także za te, które ponieśliście w świat, ślawiąc imię Lubania – **dziękował Burmistrz Miasta Lubań.** - Jednocześnie serdecznie gra-



ALIOR BANK FINANSUJE POTRZEBY MAŁYCH FIRM – NAWET TE WIELKIE!



Właścicielom małych firm, takich jak osiedlowe sklepy, salony fryzjerskie czy gabinety stomatologiczne, szczególnie zależy na jak najlepszych relacjach z klientami i na ich zadowoleniu. Ci przedsiębiorcy, aby sprostać oczekiwaniom klientów stale inwestują w rozwój swoich biznesów, korzystając przy tym także z pomocy banków. O szczegółach pakietu kredytowego w Alior Banku – oferty, która łączy najlepsze cechy kredytów dla małych firm dostępnych obecnie na rynku – mówi Magdalena Dowgiałowicz, doradca klienta z placówki Alior Banku w Lubaniu, przy ul. Rynek 16/1.

Magdalena
Dowgiałowicz
Doradca klienta

Czy małe przedsiębiorstwa rzeczywiście potrzebują specjalnego kredytu?

- Jak wynika z analiz NBP, tempo wzrostu kredytów dla sektora MSP jest wyraźnie niższe niż ma to miejsce w przypadku większych firm. Do przyczyn należą m.in. trudności związane z zapewnieniem zabezpieczenia czy oceną ryzyka. Stworzony przez Alior Bank pakiet kredytowy to rozwiązanie specjalnie dla nich – małych przedsiębiorstw, które potrzebują szybkiego dostępu do gotówki. Oferta skierowana jest do firm, działających na rynku od co najmniej 12 miesięcy, o

obrotach do 5 mln zł rocznie, zatrudniających nie więcej niż 9 osób. Przykładami takich firm mogą być sklepy, małe hurtownie, warsztaty samochodowe, salony fryzjerskie czy gabinety stomatologiczne. Propozycję kierujemy także do przedstawicieli wolnych zawodów – prawników, lekarzy, architektów.

Co wyróżnia ofertę Alior Banku dla małych przedsiębiorstw?

- Oferta Alior Banku łączy najlepsze cechy kredytów dla małych firm dostępnych obecnie na rynku – teraz kredyt nawet do 500 tys. zł jest dostępny szybko i w wygodny dla klienta sposób.

A co to oznacza w praktyce?

- Przede wszystkim nie trzeba żadnych zabezpieczeń materialnych, nawet przy dużej kwocie kredytu. Można go uzyskać podczas

jednego spotkania w placówce banku, praktycznie od ręki. Decyzja podejmowana jest w 30 minut, a środki na konto dostępne są w ciągu jednego dnia od podpisania umowy. Z tego powodu pakiet kredytowy jest idealnym rozwiązaniem dla tych firm, które potrzebują szybkiego dostępu do finansowania.

Do jakiej kwoty można uzyskać kredyt?

- Firma może wystąpić nawet o pół miliona złotych. Co ważne, przyznana kwota można dowolnie podzielić na trzy produkty kredytowe: biznes kredyt, kredyt w rachunku bieżącym i kartę kredytową.

A na jaki okres można rozłożyć spłatę kredytu?

- Okres kredytowania może wynieść nawet do 10 lat, co pozwala na dogodne rozłożenie

spłaty. Zależy nam, aby właściciele małych firm znaleźli rozwiązanie dostosowane do swoich potrzeb, możliwości i skali prowadzonego biznesu.

Na co można przeznaczyć pieniądze?

- Dzięki ofercie firmy mają szansę zrealizować różne potrzeby, nawet te duże. Kredyt można przeznaczyć na sfinansowanie bieżącej działalności, a także inwestycje, np. wyposażenie lokalu usługowego, czy refinansowanie pożyczki zaciągniętej w innym banku.

Dziękuję za rozmowę, a klientów zapraszam do placówki partnerskiej Alior Banku:

Lubań, ul. Rynek 16/1
☎ 75 648 87 99

KREDYTY DLA MIKROFIRM

WIELKIE POTRZEBY MAŁYCH FIRM FINANSUJEMY W 24 H

Nawet 500 000 zł może znaleźć się w Twojej firmowej kasie już w 24 godziny od podpisania umowy kredytowej:

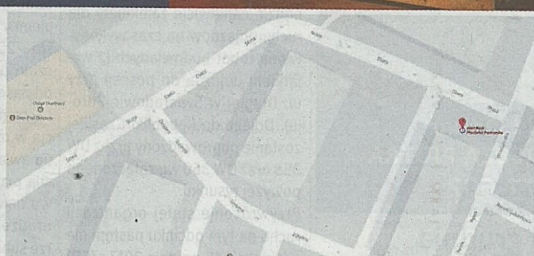
- bez zabezpieczeń materialnych;
- okres spłaty do 10 lat;
- możliwość podziału kwoty kredytu na trzy produkty: Biznes Kredyt, kredyt w rachunku bieżącym i kartę kredytową.

Szczegóły oferty „Pakiet kredytowy dla mikrofirm” w placówkach banku oraz na www.aliorbank.pl. Informacja handlowa wg stanu na 23.10.2017 r.

500 000 zł
BEZ ZABEZPIECZEŃ
DO 10 LAT



Partner



tuluję Państwu pasji, konsekwencji i woli współpracy i życzę jeszcze wielu lat równie pięknej działalności.

Po życzeniach, kwiatkach i pamiątkowych upominkach Złote Nutki uświetliły gościom czas, a zarazem rozruszały towarzystwo śpiewając. W dalszej kolejności po pożywnym posiłku i jubileuszowym torcie przyszedł czas na występy muzycznej braci i wspólny taniec. Jednym słowem wszyscy bawili się śpiewając.



Skład Złotych Nutek:

W chwili powstania zespołu kierowniczką została Teresa Nijkowska, a rolę opiekuna artystycznego pełnił Ryszard Kowalik, natomiast od roku 2012 tę rolę pełni Janusz Leszczyński. W Złotych Nutkach śpiewają: Leokadia Boryżewska, Róża Markut, Anna Ptasirńska, Maria Czarnecka, Wiktor Wójcicki, Eugenia Butkowska, Maria Śmigielka, Anna Krynicka, Zofia Chruścińska, Alicja Guła, Teresa Nijkowska, Irena Nowak, Janusz Leszczyński oraz Jan Uryga. W zespole śpiewali również: Irena Kolenko, Bernad Sajakowski, Henryka Bjowska, Karolina Sawczuk, Jadwiga Lendzion oraz nieżyjące już Krystyna Kotyla i Nina Wilczyńska. (LCR)

Z pomocą, czyli jak spełniają się marzenia

Coraz więcej rodziców zaniepokojonych rozwojem czy zachowaniem swoich dzieci szuka pomocy w Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej. W Lubaniu funkcjonowała dotąd jedna. Od października tego roku swoje usługi świadczyć też będzie pierwsza na naszym terenie - prywatna poradnia EDUMEDICA mieszcząca się przy ul. Zawidowskiej.

Uroczyste jej otwarcie - z udziałem wielu znamienitych gości - miało miejsce 27 października br. Potrzeba jest ogromna. Dzieje się tak, ponieważ w ostatnich latach wzrosła świadomość dorosłych, że gdy pojawia się jakieś niepokojące zachowanie u ich pociech, należy niezwłocznie szukać pomocy wykwalifikowanych osób. Poradnia

jest efektem najpierw marzeń, a potem ciężkiej kilkuletniej pracy właścicielki Arlety Czuchryty.

- Od dawna uważałam, że takie miejsce jest dzieciom potrzebne - mówi Arleta Czuchryta. - Wprawdzie jest w Lubaniu jedna poradnia ale dzieci z problemami jest coraz więcej, a więc po też jesteśmy my EDUMEDICA.

„Edu” - bo edukacja, „medica” bo w tej chwili już wiemy, że potrzebne jest też w niektórych wypadkach medyczne wsparcie. Patrzymy na nasze dzieci globalnie. Mam nadzieję, że udało mi się stworzyć takie miejsce, gdzie każdy znajdzie to czego potrzebuje. Zakres działań prywatnej poradni psychologiczno-pedagogicznej EDUMEDICA jest bardzo szeroki - terapia dzieci i młodzieży oraz osób dorosłych w zakresie logopedii, neurologopedii, terapii pedagogicznej, terapii psychologicznej, oligofrenopedagogiki, wczesnego wspomagania rozwoju, terapii ręki i tyłopedagogiki. Ponadto wykonywane jest także kiniezojapiing logopedyczny i mięśniowy u dzieci jak i osób dorosłych, terapia szaszakowo-krzyżowa u dzieci jak i osób dorosłych, manualna terapia dysfagii, manualna terapia krtani i terapia eeg biofeedback. W najbliższym czasie prowadzone będą także zajęcia z wykorzystaniem dywanu multimedialnego, jak również z przyrządem do stymulacji gałek ocznych u dzieci i dorosłych z dysfunkcją w zakresie kontaktu wzrokowego, kontaktu werbalnego, jak i zaburzeniami uwagi i koncentracji. Poradnia prowadzi także zajęcia w ramach specjalistycznych usług opiekuńczych (suo). Odpłatnie prowadzone przez zespół specjalistów są również zajęcia w ramach wczesnego wspomagania rozwoju.

- Zapraszamy do nas dzieci oraz

młodzież ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, wadami genetycznymi, wadami rozwoju, zaburzeniami neurologicznymi oraz psychicznymi - podsumowuje Arleta Czuchryta. - Zapraszamy również osoby dorosłe z zaburzeniami neurologicznymi po incydentach neurologicznych, po wylewach oraz udarach. Każdy u nas znajdzie pomoc i wsparcie.

Marzenie Arlety Czuchryty się spełniło a dzięki temu wiele osób będzie mogło znaleźć pomoc w rozwiązywaniu problemów, które niosą te trudne czasy.

Artykuł sponsorowany



Pracownia Psychologiczna

„AKSON”

mgr Regina Słabicka
psycholog kliniczny

- interwencja kryzysowa i psychoterapia
- konsultacje i orzecznictwo psychologiczne
- badania na broń, kuratorów sądowych, pracowników ochrony
- badania kierowców i operatorów maszyn

59-800 Luban, ul. Papieża Jana Pawła II 3
tel. 608 441 502

www.psycholog-luban.pl

Vena-Med

Sklepy Medyczne

mgr Piotr Piotrowski

Bogatynia - ul. Fabryczna 1
tel. 699-989-337
wt i czw. 8.00-16.00

Luban - ul. Wąska 2a

tel./fax 75 721-40-48
czynne: poniedziałek-piątek 9.00-17.00

Zgorzelec - ul. Broniewskiego 27 B
tel./fax 75 775-00-62
pon.-pt 9.00-17.00

OFERUJE:

- PRZEDMIOTY ORTOPEDYCZNE:**
- wózki inwalidzkie, wózki specjalne dziecięce, pionizatory, foteliki
 - chodziki, podpórki rehabilitacyjne, kule, laski
 - protezy kończyn
 - aparaty ortopedyczne
 - stabilizatory stawów, pasy, gorsety ortopedyczne
 - obuwie ortopedyczne
 - obuwie profilaktyczne dziecięce
 - wkładki ortopedyczne

Realizujemy
zlecenia NFZ

- ŚRODKI POMOCNICZE:**
- materace/podłóżynowe
 - pieluchomajtki
 - prod. stomijne, urynaly
 - protezy piersi, gorsety
 - protezy, peruki
- SPRZĘT REHABILITACYJNY:**
- łóżka rehabilitacyjne
 - podnośniki transportowe, kąpielowe
 - rowerki rehabilitacyjne, steppery, orbitreki

- SPRZĘT MEDYCZNY:**
- ciśnieniomierze,
 - inhalatory, glukometry

WYROBY UCISKOWE STOSOWANE
W LECZENIU CHOROBY ŻYL

Dr n. med. Bronisław Górski

SPECJALISTA CHIRURG

REJESTRACJA
tel. 602-599-088

Choroby naczyń
USG Doppler

Laserowe operacje żyłaków
Echoscderoterapia planką
Kriochirurgia żyłaków i owrzodzeń podudzi

Luban, ul. Łączna 5

www.bgorski.pl

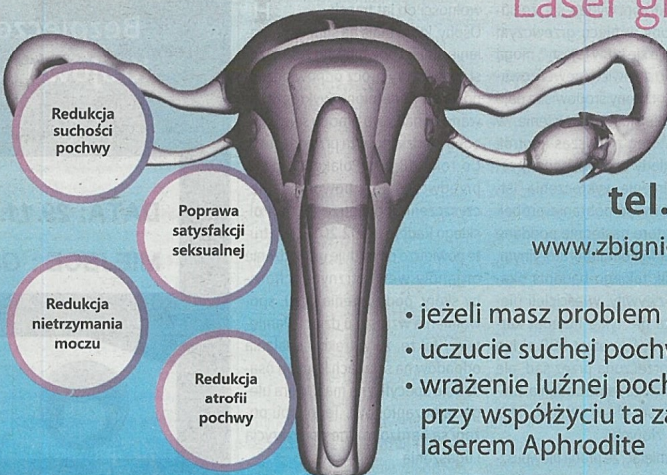


GINEKOLOGIA i USG

Zbigniew Jastrzebski

Aphrodite™

Laser ginekologiczny



LUBAŃ
ul. Okrzei 6

tel. 75-721-04-68

www.zbigniewjastrzebski.lek-med.pl

- jeżeli masz problem z utrzymaniem moczu
- uczucie suchej pochwy
- wrażenie luźnej pochwy i gorszą satysfakcję przy współżyciu ta zapraszam na leczenie laserem Aphrodite

AUTOTECHNIK

Andrzej Domino

- * MECHANIKA
- * ELEKTROMECHANIKA
- * AUTOALARMY i BLOKADY
- * KLIMATYZACJA
- * KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SILNIKÓW
- * OLEJE Castrol - WYMIANA GRATIS



59-800 Luban, ul. Zawidowska 31
tel. 75 721-34-59, tel. kom. 602-489-685

INSTALACJE GAZOWE - montaż, serwis
- instalacja sekwencyjna 4 cyl. - 2.500 zł
- instalacja wtryskowa - od 1.500 zł

Zapraszamy codziennie w godz. 8.00-18.00, soboty w godz. 8.00-14.00



(CR)

Zapobieganie handlowi ludźmi



Handel ludźmi jest zjawiskiem podlegającym dynamicznym przemianom, którego nasilenie zaobserwowano w Polsce na początku lat 90. XX w. Obecnie Polska nie jest już tylko krajem pochodzenia ofiar, ale także krajem docelowym dla ofiar wykorzystywanych głównie w prostytucji i pracy przymusowej.

Skuteczne przeciwdziałanie i walka z tym zjawiskiem wymaga udziału i współpracy wielu podmiotów administracji rządowej oraz organizacji pozarządowych. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji odpowiada za monitorowanie aktywności administracji publicznej w zakresie przeciwdziałania handlowi ludźmi. Widocznym tego przejawem jest działalność międzyresortowego Zespołu do Spraw Zwalczenia i Zapobiegania Handlowi Ludźmi. Do zadań Zespołu należy proponowanie oraz opiniowanie podejmowanych działań zmierzających do skutecznego zwalczania i zapobiegania handlowi ludźmi, a także ocena realizacji Krajowego Planu Działań przeciwko

Handlowi Ludźmi. Obecnie obowiązującym dokumentem jest Krajowy Plan Działań Przeciwko Handlowi Ludźmi na lata 2016-2018. Począwszy od 2006 roku minister właściwy do spraw wewnętrznych zleca organizacjom pozarządowym realizację zadań dotyczących wsparcia i ochrony ofiar. Od tego czasu realizowany jest „Program wsparcia i ochrony ofiar/świadka handlu ludźmi” przeznaczony dla cudzoziemskich ofiar handlu ludźmi. Program ten od 2010 roku stanowi element działań Krajowego Centrum Interwencyjno-Konsultacyjnego dla Ofiar Handlu Ludźmi (KCIK). Do głównych zadań KCIK należy przede wszystkim: identyfikacja ofiar handlu ludźmi, podejmowanie działań interwencyjnych, prowadzenie schronisk dla ofiar, opieka nad cudzoziemcami włączonymi do „Programu wsparcia i ochrony ofiar/świadka handlu ludźmi”, a także poradnictwo prewencyjne oraz udzielanie konsultacji dla instytucji i organizacji. Centrum prowadzi również całodobowy telefon zaufania dla ofiar i świadków handlu ludźmi. Kontakt do KCIK: telefon: 022 628 0120, e-mail: info@kciik.pl. W sierpniu 2013 roku został uru-

chomiony portal informacyjny MSWiA www.handelludzi.eu. Na stronie, która funkcjonuje w dwóch wersjach językowych – polskiej i angielskiej, można znaleźć szereg informacji na temat przeciwdziałania zjawisku handlu ludźmi, ochrony i wsparcia ofiar, struktury instytucjonalnej itp. Ponadto, w serwisie znajduje się obszerna baza wiedzy, zawierająca nie tylko akty prawne regulujące problematykę handlu ludźmi, ale także, statystyki, publikacje, ciekawostki oraz opisy prowadzonych projektów. Portal jest na bieżąco aktualizowany informacjami o nadchodzących i zakończonych wydarzeniach, wydanych raportach, orzeczeniach sądowych w sprawach o handel ludźmi i nie tylko. Za pośrednictwem specjalnego formularza kontaktowego osoba, która została pokrzywdzona w wyniku wykorzystania (np. w prostytucji, w pracy o charakterze przymusowym) lub osoba, która posiada informacje na temat bezprawnych działań związanych z wykorzystaniem innej osoby, może anonimowo zgłosić przypadek naruszenia prawa. Portal posiada również swój odpowiednik w serwisie społecznościowym www.facebook.com/handelludzi, gdzie przekazywane są m.in. najnowsze doniesienia medialne z kraju i ze świata.

(KPP Lubań)

Twój piec to nie spalarnia odpadów

Nie truj

Z chwilą nadejścia sezonu grzewczego wielu mieszkańców gmin za wszelką cenę zastanawia się w jaki to sposób dokonać pseudo oszczędności i zamiast węgla wrzucają do pieca różne odpady (w tym plastiki i inne odpady niszczone przez ogień).

Sezon ten dopiero się rozpoczął, a tylko w roku bieżącym strażnicy miejscy przeprowadzili 17 interwencji w związku ze spalaniem odpadów w piecach grzewczych i na wolnym powietrzu na terenie miasta Lubań. Wszystkie interwencje były zgłoszone przez mieszkańców. Scenariusz jest niemalże zawsze ten sam. W godzinach popołudniowych i wieczornych „pomysłowi” właściciele nieruchomości rozpalają piec celem podgrzania wody, jednak w imię błędnie pojętej oszczędności wrzucają do kotła różnego rodzaju odpady zamiast rekomendowanego opału. Osiedle niemal natychmiast zostaje przysłonięte chmurą ciemnego, gryzącego dymu, a najbliżsi sąsiedzi czym prędzej zamykają okna swych mieszkań. Przyjmujący zgłoszenie o zadyminienu dyżurny straży miejskiej niezwłocznie dysponuje patrol na miejsce, a ten dociera do zdziwionego podjętą interwencją autora niechlubnego czynu.

Kontrolowane posesje są zazwyczaj zadbane, wyposażone w pojemniki na odpady, a właściciele prowadzą selektywną zbiórkę odpadów komunalnych. Paradoxa jest więc często sytuacja, kiedy to podczas sprawdzania kotłowni strażnicy ujawniają, że w piecu spalane były np. plastikowe



butelki. Zgodnie z ustawą Prawo ochrony środowiska, wykonujący takie kontrole strażnicy są uprawnieni do wstępu na teren nieruchomości – przez całą dobę tam, gdzie prowadzona jest działalność, w godzinach od 6.00 do 22.00 – na pozostałych nieruchomościach. Przeprowadzone czynności zakończą się sporządzeniem protokołu. Osobom, którym wydaje się, że odpad spalony w piecu grzewczym „nie wpisuje się już w rejestr”, mogą się nimieko dziwić. Znowelizowane Prawo ochrony środowiska daje strażom miejskim uprawnienie, w ramach którego podczas kontroli pieców, kiedy zachodzi podejrzenie popełnienia wykroczenia, istnieje możliwość pobrania próbek popiołu, które następnie poddane zostają badaniom laboratoryjnym. Jeśli wynik takiego badania okaże się pozytywny, właściciele pieców czeka nie tylko mandat karny w wysokości nawet 500 zł lub grzywna orzeczona przez sąd, ale też rachunek za same badania, które szacuje się nie w setkach, lecz tysiącach złotych. Należy pamiętać, że próba niewpuszczenia upoważnionych do kontroli

strażników miejskich na teren posesji też może skutkować sankcjami. Artykuł 225 § 1 Kodeksu karnego wyraźnie stanowi, że kto osobie uprawnionej do przeprowadzenia kontroli w zakresie ochrony środowiska lub osobie przybranej jej do pomocy udaremnia lub utrudnia wykonanie czynności służbowej, podlega karze pozbawienia wolności do lat trzech.

Osoby, które mają na sumieniu spalanie śmieci powinny się zatem zastanowić, czy prócz odpowiedzialności za popełnione wykroczenie warto dodatkowo brać na swe barki odpowiedzialność za przestępstwo. Co roku 48 tys. Polaków umiera przedwcześnie z powodu zanieczyszczenia powietrza (dane Polskiego Radia z 05.02.2017 r.). Zatrute powietrze powoduje uszkodzenie organów wewnętrznych, choroby skóry, podrażnienia oczu, spowolnienia wzrostu u dzieci. Pamiętajmy także, że w trakcie spalania odpadów na ścianach komina osadza się specyficzna maź, która ulega samozapłonowi. Tego typu pożary są bardzo trudne do wykrucia i ugaszenia.

(SM)

Starszego aspiranta Daniela Kabanienki z KPP Lubań

* Jak eksmitować sprawcę przemocy?

- Pozew należy wnieść do wydziału cywilnego sądu rejonowego właściwego ze względu na miejsce zamieszkania sprawcy, w dwóch egzemplarzach z załącznikami. Przykłady załączników: zaświadczenie lekarskie (obdukcja lub od lekarza rodzinnego), spis interwencji policji, lista świadków, dokument Niebieska Karta, sprawozdanie z nagrania awantury, zaświadczenie z grupy wsparcia, ośrodka interwencji kryzysowej, inne zaświadczenie, akt własności mieszkania, umowa najmu, akt małżeństwa. Trzeba również dokonać opłaty sądowej w wysokości 200zł., jeżeli strona żądająca eksmisji nie jest w stanie wnieść tej opłaty, powinna złożyć wniosek o zwolnienie od kosztów sądowych. Co ważne - eksmisji na podstawie ustawy o ochronie praw lokatorów nie można orzec, gdy prawo do lokalu przysługuje wyłącznie sprawcy przemocy w rodzinie, którego eksmisja ma dotyczyć.

Ważne! Jeżeli sąd nakaze opuszczenie lokalu w związku ze stosowaniem przemocy wobec najbliższych, sprawcy nie przysługuje pomieszczenie tymczasowe, ani też lokal socjalny i nie ma zastosowania okres ochronny, w którym eksmisji się nie wykonuje.

2. Eksmisja przy rozwodzie lub separacji

Wniosek przeciwko małżonkowi

wspólnie zajmującemu mieszkanie - jeżeli sprawca swoim rażąco nagannym postępowaniem uniemożliwia wspólne zamieszkiwanie - może złożyć współmałżonkowi dotknięty przemocą w rodzinie, który składa wniosek o rozwód lub separację. Prośbę o orzeczenie eksmisji należy wyrazić w pozwie o rozwód/separację. Składa się go w sądzie okręgowym. Za żądanie eksmisji przy rozwodzie lub separacji nie wnosi się dodatkowych opłat, oprócz opłaty za pozew rozwodowy. **Ważne!** Sąd nie orzeknie eksmisji w wyroku rozwodowym lub w przypadku, gdy prawo do lokalu stanowi odrębny majątek (własność) sprawcy przemocy, np. nabyty przed zawarciem związku małżeńskiego, otrzymany w spadku lub jako darowizna. Aby przy wykonywaniu eksmisji wyłączone było stosowanie przepisów ochronnych, w wyroku powinna znaleźć się formuła, że eksmisja orzeczona jest w związku z przemocą w rodzinie.

3. Tryb szczególny

Wniosek o eksmisję przeciwko małżonkowi/partnerowi lub innemu członkowi rodziny wspólnie zajmującemu mieszkanie - jeżeli swoim zachowaniem polegającym na stosowaniu przemocy w rodzinie czyni on szczególnie uciążliwym wspólne zamieszkiwanie - może złożyć współmałżonkowi lub partner (jeśli nie ma zawartego związku małżeńskiego) dotknięty przemocą w rodzinie lub

pytanie do...

cd. ze str. 2



inny członek rodziny wspólnie zajmujący mieszkanie. Wniosek należy wnieść do wydziału cywilnego sądu rejonowego właściwego ze względu na miejsce zamieszkania sprawcy, w dwóch egzemplarzach z załącznikami i kopiami załączników dla uczestnika postępowania (sprawcy przemocy). Trzeba również dokonać opłaty sądowej w wysokości 40 zł.

Ważne! Sprawa rozpoznawana jest w trybie specjalnym przyspieszonym, w postępowaniu nieprocesowym, po przeprowadzeniu rozprawy w terminie 30 dni od dnia złożenia wniosku. Orzeczenie sądu staje się wykonalne z chwilą ogłoszenia. Eksmisja sprawcy przemocy możliwa jest nawet jeśli jest właścicielem lokalu, współwłaścicielem, najemcą lub gdy przebywa w lokalu bez żadnych do niego praw. Orzeczenie eksmisji w tym trybie nie oznacza, że eksmitowany traci wyżej wymienione prawa do tego mieszkania, zostają one zachowane, natomiast traci prawo do korzystania z mieszkania i zobowiązuje go do jego opuszczenia.

Porozmawiajmy o bezpieczeństwie

Możesz mieć na nie wpływ!

weź udział w debacie

Bezpieczeństwo w ruchu drogowym

Krajowa Mapa Zagrożeń Bezpieczeństwa

DATA: 29.11.2017 r. godz. 10:00

MIEJSCE : Galeria „Tret” w Lubaniu

Na pytania w sprawie debaty
odpowie Twój dzielnicowy

Ring wolny – boks!

22 zacięte walki bokserskie (turniejowe oraz sparingowe) stoczyli zawodnicy z 12 klubów bokserskich na IV Turnieju Bokserskim o Puchar Burmistrza Miasta Lubań. Co ciekawe na ringu oprócz bokserów pojawił się pasjonat piłki nożnej.



Halę sportową Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu w sobotę 28 października br. wypełniły bokserskie emocje. Tego dnia do Lubania przybyli bokserzy z Polski, Czech i Niemiec. Na IV Turnieju o Puchar Burmistrza Miasta Lubań rozegrano 22 walki, wśród których znalazły się również walki sparingowe, pozwalające sprawdzić formę zawodników. Trenerzy podkreślali świetną organizację zawodów, bokserzy starali się pokazać z jak najlepszej strony, a kibice dopingowali swoich faworytów ze wszystkich sił.

- Dzisiejsze spotkanie stało na bardzo wysokim poziomie - **podkreśla komentator zawodów i Dyrektor Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu, Bartosz Kuświk**. - Zawodnicy stoczyli dzisiaj ze sobą prawdziwe walki, nie było tu żadnej zabawy czy taryfy ulgowej. Wszyscy naprawdę bardzo poważnie podeszli do rywalizacji. Tym samym walka była wyrównana. Gratulacje dla organizatorów spotkania i czekamy na kolejne takie wydarzenia w naszym mieście - **wyrażał nadzieję B. Kuświk**.

Trener czeskiego klubu Boxing Club Trutnov cieszył się, że jego ekipa wraca do siebie bez porażek, z dwoma remisami i pięknymi zwycięstwami. Zapewniał przy tym, że z wielką przyjemnością odwiedzą Lubań jeszcze nie raz. Pozostali trenerzy również zaznaczyli, że z pewnością wrócą na lubański ring. Podkreślali przy tym zasługi Wiesława Bojanowskiego - trenera Bojan Boks Lubań.

- Bardzo nam się podobało - mówił Krzysztof Sadłoni z Imperium Boxing. - Zapraszamy klub Bojan Boks Lubań i przesympatyczna osoba Wiesława Bojanowskiego, powodują, że zawsze z przyjemnością tu przyjeżdżamy. Dzisiaj uśmiechnęło się do nas szczęście, wracamy z kompletem zwycięstw. Jesteśmy bardzo zadowoleni, wspaniałe nagrody, fajna impreza, oby więcej takich wydarzeń na Dolnym Śląsku i na pewno zagracimy tutaj jeszcze nie raz - **podkre-**

ślał walburski trener.

- W Lubaniu zawsze jest jedna z najlepszych imprez bokserskich pod względem przygotowania, organizacji walk, poziomu walki i frekwencji widowni - **zaznaczał Tomasz Tomczyk z TOP Bolesławiec**. - Naprawdę to jest dobra robota, dobry boks i dobre wydarzenie, które trzeba pilnować, pielegnować, wspomagać i rozwijać. A Wiesław Bojanowski to złoty chłopak w naszym mieście, pracuje z młodzieżą i wyprowadza ją na prostą, tak że szanujmy Wieska, szanujmy Kazię, szanujmy cały skład bokserski w Lubaniu - **podsumował bolesławiecki trener.**

Frekwencja kibiców była zadawalająca, a i sami kibice wyrażali zadowolenie z przybycia na turniej. Marina, Masza i Tania z widowni zapewniały, że wydarzenie bardzo im się podobało. Zawodnicy dawali radę, chłopcy pokazali na co ich stać, a i dziewczyny miały moc.

Piotrek Markiewicz z Bojan Boks Lubań otrzymał puchar dla najmłodszego zawodnika turnieju, **Mateusz Jandula** z KS Gwardia Wrocław został uznany za najlepszego zawodnika całego wydarzenia, zaś **Oskar Mulko** okazał się być najlepszym zawodnikiem turnieju z klubu organizatora zawodów. Najlepszą walkę stoczyli **Jarosław Skibiński** z Jaskini Lwa Ziębic i **Mateusz Urban** z Bojan Boks Lubań.

- Zdobyłem nagrodę dla najmłodszego zawodnika - **cieszył się Piotrek Markiewicz z Bojan Boks Lu-**

bań. - Mam 7 lat i trenuję boks już od 2 lat. Bardzo mi się podoba ten sport i nadal chcę trenować i odnosić sukcesy. Jeszcze nie mam jakiegoś specjalnego marzenia, ale zależy mi, żeby w przyszłości zwyciężyć jak najwięcej walk.

Sport jednak ma to do siebie, że obok wygranego, stoi przegrany. Remis również nie zawsze bywa satysfakcjonujący. - Nie jestem zadowolona z dzisiejszej walki - **zdradziła Dominika Gacek, zawodniczka Bojan Boks Lubań**. - Kompletnie mi ona nie wyszła, ale zawsze jest to nowe doświadczenie. Na porażkach człowiek też się szkoli, dlatego mam zamiar nadal uczestniczyć w treningach i oczywiście wygrywać walki. Ten sport daje mi wiele satysfakcji i choć do pierwszego ciosu towarzyszy mi stres, to na ringu znając swoje możliwości czuję się pewnie, a po pierwszym uderzeniu walczę już bez strachu - **mówiła zawodniczka z Lubania.**

Ciekawym akcentem turnieju był występ **Pawła Skóry** - Mistrza Świata, Mistrza Europy i Mistrza Polski we freestyle football. Wielokrotny sędzia, doświadczony performer z dorobkiem setek pokazów na całym świecie i uczestnik Mam Talent oprócz zaprezentowania dawki swoich umiejętności zaprosił również publiczność do wspólnej zabawy.

W turnieju wzięli udział przedstawiciele klubów bokserskich: Bojan Boks Lubań, Boks Polonia Świdnica, Klub BOX Lwówek Śląski, DKB Dzierżoniów, JASKINIA LWA Ziębic, Klub Bokserski, Sekcja Boks Gwardia Wrocław, Top Boxing Bolesławiec, Boxing Klub Trutnov, Champion Chojnow Powiat Legnicki, IMPERIUM BOXING, KS Polkowice oraz I. S-Douze Tauch Gym Dresden.

Wydarzenie zorganizował Klub Sportowy Bojan Boks Lubań i Miasto Lubań przy wsparciu głównych sponsorów: Agrometal, CK Sielnik, Wolstał Skup Złomu i Metali Kolorowych oraz Tomasz Zawodny. Patronat medialny nad imprezą objęła Ziemia Lubańska i portal internetowy eluban. Trener Wiesław Bojanowski dziękuje wszystkim, którzy pomogli w organizacji turnieju, w tym gorące podziękowania składa rodzinie Wojcików - Ani, Monice i Arturowi. Kolejny pokaz możliwości bokserskich w Lubaniu już w lutym.

(LCR)



Goli brak

W meczu 13. kolejki klasy okręgowej Łużyce Lubań bezbramkowo zremisowała z BKS Bolesławiec. W Pisarzowicach poległy natomiast B-klasowe rezerwy.



Pierwsza połowa nie była wielkim widowiskiem. Pierwsi do głosu doszli goście. Strzały Graczyka oraz Pirozka były jednak niecelne. Później mecz się wyrównał. W efekcie tego dwie szanse na zdobycie gola mieli miejscowi. Strzał Bojdzirskiego był jednak niecelny, a z uderzeniem Majera bez problemu poradził

sobie Kizyma. Więcej działało się po przerwie. Mecz zrobił się żywszy i szybszy. Tuż po przerwie Graczyk uruchomił Kuleszę. Ten dośrodkował piłkę do wprowadzonego chwile wcześniej na boisko Gasiaka. Piłkarz BKS z bliska oddał mocny strzał głową, ale na wysokości zadania stanął grający z konieczności na pozy-

cji bramkarza Sebastian Gawroniuk. W odpowiedzi groźnie uderzył Jakimowicz, ale piłka nieznacznie minęła bramkę gości. Kolejny raz gospodarze groźnie zaatakowali w 69. min. Misiurek dośrodkował piłkę z rzutu wolnego, głową uderzał po chwili Kościucha, a futbolówka odbiła się od poprzeczki i wyszła w pole. W 76. min szczęścia zabrakło natomiast bolesławianom, kiedy po strzale Zielenki piłkę na rzut rożny instynktownie odbił Gawroniuk. W końcówce dobrej szansy nie wykorzystał Rał, kilka minut później groźnie dośrodkowywał Majer, ale ostatecznie kibice nie doczekali się gola. W kolejnym meczu Łużyce zagrają w Zębrzydowej ze Spartą (niedziela, g. 11).

Z kolei w B klasie rezerwy Łużyc na mecz 11. kolejki udali się do Pisarzowic na mecz z LZS. Do przerwy kibice zobaczyli 4 gole, a na tablicy wyników widniał remis. Po zmianie stron trafiali już tylko gospodarze, którzy ostatecznie zwyciężyli 5:2.

(GB)

Pierwsze podsumowanie

	PUNKTY Z KUPONÓW	SUMA PUNKTÓW
Bartłomiej Janiszek	80	1785
Dominika Gacek	145	1410
Sebastian Gawroniuk	17	1182
Oliwia Sławińska	157	832
Rafał Kusto	14	574
Wojciech Kozina	19	179

Bartłomiej, Dominika i Sebastian wyszli na prowadzenie. Ze zgrabnym pakietem tysięcy punktów na koncie budują swoją przewagę. Jednak Oliwia, Rafał i Wojciech raczej tak łatwo nie odpuszczają.

Ze zdumiewającą liczbą 1785 punktów przedstawił Miejsko-Gminnego Ludowego Klubu Sportowego Kwisa Lubań, **Bartłomiej Janiszek** zajął pozycję lidera. Mimo wszystko nie powinien czuć się bezpiecznie, bo równie niesamowity wynik uzyskał **Dominika Gacek** z Lubańskiej Kluby Sportowego Bojan Boks Lubań (1410 punktów) i **Sebastian Gawroniuk** z Klubu Sportowego Łu-

życe Lubań (1182 punktów). Uzbierać w ciągu pierwszych dwóch tygodni ponad tysiąc punktów, to nie lada wyczyn i widać, że sympatycy sportowców ostro przystąpili do walki. Jednak los bywa przewrotny i niektórzy spokojnie obserwując swoich rywali, mogą oczekiwać na lepszy moment do zadania ciosu. Nie takie rzeczy miały miejsce w poprzednich edycjach plebiscytu, więc mającie się wszyscy na baczności. Tym samym bardzo blisko tysiąca, z liczbą 832

punktów, na czwartej pozycji plasuje się **Oliwia Sławińska** z Klubu Sportowego Samuraj Lubań. Zaraz za nią na horyzoncie pojawia się reprezentant Uczniowskiego Klubu sportowego ORKA Lubań **Rafał Kusto** (574 punktów), a plejadę lubańskich kandydatów zamyka **Wojciech Kozina** z Miejsko-Gminnego Ludowego Klubu Sportowego Kwisa Lubań (179 punktów). Zachęca-

my do korzystania z kuponów z Ziemi Lubańskiej, dzięki którym nasz faworyt może dostać wielokrotnie kolejnych 10 punktów. „Szaleństwo facebookowe” ma swoje granice, bo tam pięciopunktowe polubienie dajemy tylko raz. Podobnie jak w latach poprzednich internauci miewają odmiennych faworytów od czytelników dwutygodnika. W chwili obecnej to dziewczęta, czyli Oliwia Sławińska oraz Dominika Gacek produkują w ocenie czytelników lubańskiej gazety. Kolejne podsumowanie już w kolejnym numerze Ziemi Lubańskiej.

(LCR)

Sprostowanie

W ostatnim numerze Ziemi Lubańskiej (nr 18/569) w artykule prezentującym sylwetki kandydatów do tytułu Sportowca Roku Miasta Lubań 2017 zostały podane niewłaściwe informacje. Prostuujemy, że reprezentant Miejsko-Gminnego Ludowego Klubu Sportowego Kwisa Lubań, Bartłomiej Janiszek ma 14 lat (a nie 12) i jest uczniem drugiej klasy gimnazjalnej w Szkole Podstawowej nr 2 im. Europejskich Drog Świętego Jakuba w Lubaniu. Za pomyłkę przepraszamy.

(LCR)

PROMEDICA24

PRACA CZEKA

WŁAŚNIE NA CIEBIE

Zostań opiekunką seniorów w Niemczech

ZNAJDZ PRACĘ OD ZARAZ -

WWW.PROMEDICA24.PL LUB TEL. 519 690 458



POD PATRONATEM BURMISTRZA MIASTA LUBAN

Nr 2

KUPON PLEBISCYTOWY

GWIAZDA SPORTU 2017

Imię i nazwisko zawodnika oraz nazwa klubu

1.(10 pkt.)

2.(7 pkt.)

3.(5 pkt.)

Kupon w aży do 1 7.11.2017

Imię i nazwisko osoby zgłaszającej:

Adres zamieszkania:

DYŻURY APTEK

30.10.2017 - 12.11.2017

Apteka Pod Siedmioma Planetami

ul. Mikołaja 24-26

tel. 75 722 31 40

13.11.2017 - 19.11.2017

Apteka Nova

ul. Zgorzelecka 43

tel. 75 644 30 00

20.11.2017 - 26.11.2017

Apteka Społeczna

ul. Spółdzielcza 11

tel. 75 721 60 18

OGŁOSZENIE



Do wynajęcia pomieszczenie nr 5, I piętro, powierzchnia 22,35 mkw przy ul. Kopernika w Lubaniu. Składa się z pomieszczenia biurowego i toalety. Informacje na stacji kontroli pojazdów lub pod telefonem nr 75-722-25-45.

NIERUCHOMOŚCI
WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4417 ul. Młynarska 4 59-800 Luban
licencja nr 13242 tel. 506-869-526
e-mail: nieruchomosciwspolnykat@vp.pl
www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl

POŚREDNICTWO W OBROcie NIERUCHOMOŚCIAMI
ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE

Oferty - sprzedaż, wynajem

1. Sprzedaż domu w Lubaniu, blisko centrum, o powierzchni całkowitej 102 mkw. Cena: 250 tys. zł.
2. Sprzedaż działki budowlanej w Olszynie o pow. 0,50 ha, prąd, woda, kanalizacja, ogrodzona.
3. LUBAŃ - mieszkanie 3-pokojowe, pow. 69 m², III p., stare budownictwo. Cena 120.000 zł.
4. PISARZOWICE - mieszkanie (pół domu) do sprzedania, pow. 67 m², osobne wejście. Cena 87.000 zł.
5. Działka w Lubaniu, pow. 965 m². Cena 45.000 zł.
6. Działka w Lubaniu, pow. 892 m². Cena 40.000 zł.
7. Działka w Lubaniu, pow. 1857 m². Cena 80.000 zł.
8. BIEDRZYCHOWICE - dom blisko jeziora do sprzedania, pow. 160 m² - 6 pokoi, działka o pow. 7 arów. Cena 320.000 zł.
9. LUBAŃ - działka budowlana o pow. 14 arów, atrakcyjne położenie. Cena 107.000 zł.
10. SIEKIERCZYN - działki budowlane o pow. 15 i 30 arów; prąd woda i kanalizacja przy drodze, dojazd, spokojna okolica. Cena 33 zł/m².
11. KOŚCIELNIK - działka budowlana o pow. 1560 m². Woda w drodze, prąd w sąsiedztwie. Cena 30 zł/m².
12. NOWA ŚWIDNICA - działka budowlana zabudowana domem z cegły do remontu, pow. działki 0,31 ha. Cena 50.000 zł.
13. WŁOSIEN - działki o pow. w zależności od potrzeb kupca, cała pow. 85 arów, atrakcyjne położenie. Cena 10 zł/m².
14. SZYSZKOWA - do sprzedania dom, do remontu. Cena 50.000 zł.
15. LUBAŃ - dom w zabudowie szeregowej na os. Waryńskiego, pow. 150 m² do sprzedaży lub do zamiany na mieszkanie do 50 m² do II piętra. Cena 260.000 zł do negocjacji.
16. LESNA - dom wolno stojący jednopiętrowy blisko centrum: 6 pokoi, 3 kuchnie, łazienka, garaż, działka 14 arów. Cena 320.000 zł.
17. Do wynajęcia warsztat samochodowy z pełnym zapleczem sanitarnym o pow. 400 m², dobra lokalizacja przy głównej trasie Jelenia Góra - Zgorzelec. Cena 3500 zł netto.
18. Do wynajęcia użytkowy o pow. 214 m². Cena 2800 zł netto.
19. Do wynajęcia lokal użytkowy o pow. 100 m². Cena 800 zł netto.
20. GRABISZCZE - dom na działce 11 arów, 5 pokoi. Cena 150.000 zł.
21. Mieszkanie 2-pokojowe, pow. 50 m², nowe budownictwo. Cena 125.000 zł do negocjacji.
22. PLATEROWKA - dom do generalnego remontu, działka 6 arów. Cena 50.000 zł do neg.
23. LUBAŃ - działka budowlana na Harcerskiej Górze, pow. 14 arów. Cena 70.000 zł do neg.
24. PISARZOWICE - 2,5 km od Lubania, działka budowlana o pow. 27 arów, media: prąd, woda. Cena 55.000 zł.
25. LUBAŃ - działka na Harcerskiej Górze o pow. 0,5 ha. Cena 120.000 zł.
26. MIRSŃ - działka budowlana z rozpoczętą budową, pow. 11 arów. Cena 100.000 zł.
27. OLSZYNA - dom, pow. całkowita 160 m², pow. użytkowa 100 m², 3 pokoje, kuchnia, łazienka, garaż o pow. 80 m². Cena 200.000 zł do negocjacji.
28. DO WYNAJĘCIA - mieszkanie o pow. 53 m², 2-pokojowe, kuchnia, przedpokój, łazienka, WC, po remoncie, umeblowane. Cena 1000 zł/mc.
29. LUBAŃ - mieszkanie 2-pokojowe, po generalnym remoncie, pow. 38,10 m². Cena 83.000 zł.
30. WŁOSIEN - lokal miesz. - użytk. do wynajęcia lub sprzedaży, pow. 84 m². Cena 120.000 zł.
31. GRZYBÓW ŚLĄSKI - dom w centrum miasta w zabudowie szeregowej do sprzedania, pow. 103,20 m². Cena 160.000 zł do negocjacji.

CERTYFIKATY ENERGETYCZNE

PRZYJMUJEMY DO SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI
KOMERCYJNE, DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

Planujesz kupić
lub sprzedać
nieruchomość?

SKORZYSTAJ Z USŁUG
PROFESJONALISTÓW
Z BRANŻY NIERUCHOMOŚCI

W NASZEJ OFERCIE:

kilkadziesiąt mieszkań 1, 2, 3, 4-pokojowych

domy wolnostojące

inwestycje deweloperskie:

mieszkania 1, 2, 3 pokojowe

domy w zabudowie szeregowej

NASZYM KLIENTOM ZAPEWNIAMY:

skuteczne doradztwo i opiekę prawną dla obu stron transakcji

profesjonalną sesję zdjęciową domu lub mieszkania

widoczność naszych ofert na 18 portalach internetowych

każdorazową obecność przy prezentacji nieruchomości

mobilność i dyspozycyjność, także poza godzinami pracy biura

ZAPRASZAMY

www.sochacki-nieruchomosci.pl

tel. 606-248-964

LUBAŃSKI SYSTEM WSPARCIA
DLA OSÓB OCZEKUJĄCYCH POMOCY

Instytucje i osoby pomagające:

1. Punkt Pierwszego Kontakt dla Osób i Rodzin z Problemem Uzależnień, z siedzibą w Lubaniu, ul. 7 Dywizji 14 (przybudówka). Punkt czynny jest w każdy wtorek i czwartek od godziny 9:00 do 14:00. Tel: 75 646 44 55
2. Punkt ds. Przeciwdziałania Przemocy, z siedzibą w Lubaniu przy ulicy 7 Dywizji 14 (przybudówka). Punkt czynny jest w każdy poniedziałek od godziny 17:00 do 19:00 oraz w każdą środę i piątek od godziny 16:00 do 19:00. Tel: 75 646 44 55
3. Punkt Konsultacyjny ds. Narkomanii, ul. Łokietka 2 w Lubaniu. Czynny codziennie w godzinach 8:00 do 15:30. Tel: 75 64 65 110
4. Pełnomocnik ds. Uzależnień i patologii społecznych - Monika Chojnowska, ul. Mickiewicza 6 w Lubaniu przyjmuje w godzinach pracy Urzędu Miasta Luban: poniedziałek, środa, czwartek: 7:30-15:30 wtorek: 7:30-17:00 piątek: 7:30-14:00 tel: 75 646 44 26
5. Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Lubaniu, pl. Lompy 1 Tel: 75 646 04 11
6. Komenda Powiatowa Policji, ul. Sikorskiego 4 w Lubaniu Tel: 75 722 90 00
7. Sąd Rejonowy w Lubaniu - Zespół Kuratorski, pl. 3 Maja 12 Tel: 75 646 46 36

Priori

LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI
r.dudek@priori.pl biuro@priori.pl www.priori.pl

ul. Ratuszowa 24, I piętro, 59-800 Luban
(wejście od tyłu - obok Lombardu)
godz. otwarcia: pn-pt 10.00-16.00, sob 9.00-12.00

tel. 608-163-015

Nr licencji 8224

DO SPRZEDAŻY:

1. LUBAŃ - Kamienna Góra, mieszkanie 1-pokojowe, po kapitalnym remoncie, o pow. ok. 40 mkw, wysoki parter, pokój, kuchnia z jadalnią, łazienka z WC + 2 piwnice + ogródek. Nowe okna, wszystkie instalacje nowe, niskie opłaty do wspólnoty. Cena: 119.000 zł.
2. LUBAŃ - mieszkanie o powierzchni 69,80 mkw, 2 pokoje, kuchnia z jadalnią, łazienka z WC, spiżarnia, po kapitalnym remoncie, luksusowe, parter. Cena: 179.000 zł.
3. OLSZYNA - działka budowlana o pow. 3075 mkw, teren płaski, słoneczny, niezalewowy, cicha i spokojna okolica. Cena: 37.000 zł.
4. BOŻKOWICE - działki rekreacyjne nad jeziorem, pow. 107 mkw. Cena: 17.200 zł; pow. 234 i 239 mkw. Cena: 31.000 zł.
5. LUBAŃ - os. Piastów, mieszkanie o pow. 61,1 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, słoneczne, blok III piętro. Cena: 149.000 zł.
6. LUBAŃ - centrum, mieszkanie na II piętrze, pow. 73,97 mkw, 3 pokoje, kuchnia z łazienką, osobne WC, do remontu. Cena: 80.000 zł.
7. PISARZOWICE - działka budowlana o pow. ok. 1250 mkw, płaski teren, kształt regularny. Cena: 45.000 zł (do negocjacji).
8. LUBAŃ - Księginki, mieszkanie o pow. 41,10 mkw, 2 pokoje, kuchnia, łazienka z WC + komórką, C.O. węglowe. Cena: 85.000 zł.
9. LUBAŃ - mieszkanie o pow. 50,28 mkw, do remontu, 2 pokoje i kuchnia + toaleta i piwnica, II piętro, kamienica, niski czynsz. Cena: 89.000 zł.
10. LUBAŃ - centrum, mieszkanie w kamienicy, 94 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka z WC, 2 balkony, II piętro. Cena: 145.000 zł.
11. KARŁOWICE - działki rekreacyjne w kurorcie, na zamkniętym ośrodku. Powierzchnie działek: 213 mkw, 231 mkw, 235 mkw oraz 239 mkw i 289 mkw. Cena: 49.000 zł.
12. WŁOSIEN - dom do kapitalnego remontu na działce o pow. 2400 mkw. Cena: 49.000 zł.
13. KOŚCIELNIK - piętrowy dom o pow. 200 mkw, salon, 4 pokoje, 2 łazienki, taras + garaż. Działka 35 arów. Cena: 369.000 zł.
14. GRABISZCZE - mieszkanie o pow. 89,90 mkw, 4 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, taras, parter budynku + działka. Cena: 169.000 zł.
15. KOŚCIELNIK - działka budowlana o pow. 1965 mkw, teren niezalewowy, dużo zieleni. Cena: 65.000 zł.
16. LUBAŃ - działka budowlana o pow. 1200 mkw, teren płaski, nasłoneczniony. Cena: 47.000 zł.
17. OLSZYNA - działka budowlana o pow. 999 mkw, spokojna okolica, teren płaski, niezalewowy. Cena: 32.500 zł.
18. LUBAŃ - kawalerka po remoncie, 32,90 mkw, pokój, kuchnia, łazienka, blisko centrum, parter. Cena: 73.000 zł.
19. LUBAŃ - mieszkanie 51 mkw, 2 pokoje, duża kuchnia, łazienka z WC. Tanie w utrzymaniu, II piętro. Cena: 107.000 zł (do negocjacji).
20. LUBAŃ - działka 289 mkw, w kształcie kwadratu, idealna pod działalność handlowo-usługową, dobry dojazd. Cena: 900 zł.
21. ZAREBA - dom w zabudowie szeregowej, pow. 90 mkw, 4 pok., 2 łazienki, kuchnia z jadalnią, garderoba, pralnia, spiżarnia, garaż. Cena: 240.000 zł (do negocjacji).
22. OLSZYNA - INWESTYCJA, działka przemysłowa o pow. 3,90 ha przy drodze krajowej nr 30. Atrakcyjna cena.
23. SIEKIERCZYN - posiadłość o pow. 700 mkw, na działce 0,73 ha. Bud. mieszkalny po częściowym remoncie - 3 sypialnie, kuchnia, łazienka, balkon + piwnica, garaż, warsztat o pow. 95 mkw, działka 1597 mkw. Cena: 440.000 zł.
24. LESNA - rynek, nowy lokal handlowo-usługowy o pow. 162 mkw, I piętro, 2 łazienki, bezczynny, własne C.O. gazowe. Nowa cena: 307.800 zł.
26. ZAREBA - działki bud. o pow. 1000-1500 mkw, dojazd asfalt. Media w pobliżu. Cena: 35 zł/mkw.
27. LUBAŃ - ul. Zawidowska, mieszkanie na III p., o pow. 48,00 mkw + piwnica, 2 p., kuchnia, pp. łazienka z WC, NOWE, atrakcyjne. Cena: 155.000 zł.
28. LUBAŃ - Księginki, mieszkanie na parterze, pow. 37,90 mkw + komórkę + ogródek, 2 p., kuchnia, łazienka z WC, do kap. remontu. Cena: 58.000 zł.
29. LUBAŃ - blisko centrum, mieszkanie w bloku na I p. o pow. 61,00 mkw + piwnica, 3 pok., kuchnia, pp. łazienka z WC. Cena: 148.000 zł. (do neg.).
30. LUBAŃ - os. Piastów I, mieszkanie na I p., pow. 48 mkw + piwnica + balkon, 3 p., k., łazienka z WC, do odświeżenia. Cena: 139.000 zł.
31. LUBAŃ - os. Piastów - mieszkanie na parterze o pow. 61,00 mkw + piwnica, 3 pok., k. p., łazienka, WC + balkon. Nowe okna z roletami. Cena: 165.000 zł.
32. LUBAŃ - os. Piastów III, mieszkanie na IV p., pow. 62,20 mkw + piwnica, 3 pok., k. p., łazienka, WC + balkon. Po kap. remoncie. Cena: 167.000 zł. (do neg.).
33. LUBAŃ - kamienica w centrum, mieszkanie na II p., pow. 88,10 mkw, 2 p., salon z aneksem kuchennym, pp. łazienka, WC. Do wykończenia. Cena: 176.000 zł. (do negocjacji).
34. LESNA - Smolnik, mieszkanie na parterze o pow. 33,00 mkw + komórkę i ogródek, 2 pok., kuchnia, WC, pom. na łazienkę 12,60 mkw, do kap. remontu. Cena: 47.000 zł. (do negocjacji).
35. LUBAŃ - os. Willowe, dom 2-rodzinny o pow. 220 mkw, działka 605 mkw, piwnica, garaż, wszystkie media. Cena: 285.000 zł (do negocjacji).
36. ZAREBA - NOWY dom 2-kondygnacyjny, stan deweloperski, pow. 124,50 mkw, działka 1650 mkw + wiatra. Wszystkie media. Cena: 288.000 zł (do negocjacji).
37. PISARZOWICE - poniekąd dom do kap. remontu o pow. 166 mkw + zab. gospod. ok. 280 mkw, duża działka 1,033 ha. Prąd, woda, szambo. Cena: 125.000 zł (do negocjacji).
38. UBOSZE - dom z cegły o pow. ok. 140 mkw, działka 700 mkw + pom. na działalność. Po remoncie, nowe okna. 2 garaże blaszane. Przy drodze asfaltowej. Cena: 265.000 zł.
39. SIEKIERCZYN - dom o pow. ok. 200 mkw, działka 1113 mkw + zab. gospodarcze ok. 120 mkw, po remoncie, cicha i spokojna okolica. Dojazd asfaltowy. Wszystkie media. Cena: 285.000 zł (do negocjacji).
40. SIEKIERCZYN - 2 budynki mieszkalne, działka 584 mkw + 2 garaże z kanałem. Przy drodze asfalt. Teren ogrodzony. Cena: 339.000 zł (do neg.).
41. BIEDRZYCHOWICE - dom o pow. ok. 165 mkw, działka ok. 1500 mkw, blisko szkoły, teren nasłoneczniony. Wszystkie media. Cena: 280.000 zł (do neg.).
42. ZŁOTY POTOK - dom z cegły do remontu o pow. ok. 140 mkw, pom. gospodarcze o pow. ok. 200 mkw, działka 4479 mkw. Cicha i spokojna okolica. Blisko jeziora. Prąd, woda. Cena: 210.000 zł.
43. LESNA - lokal usługowo-handlowy przy rynku o pow. ok. 120 mkw. Wejście od ul. Nowe okna, wszystkie media. Cena: 205.000 zł (do negocjacji).
44. SIEKIERCZYN - działka budowlana o pow. 1043 mkw przy drodze asfaltowej. Prąd, woda, teren płaski nasłoneczniony. Atrakcyjna cena: 29.000 zł.
45. HENRYKÓW LUBAŃSKI - działka budowlana o pow. 3000 mkw przy drodze asfaltowej. Prąd, woda, projekt budowlany. Cena: 60.000 zł.

WYNAJEM:

1. LUBAŃ - centrum, lokal na parterze o pow. 85 mkw, nowa kamienica, C.O. miejskie. Cena: 2200 zł netto / m-c + liczniki.
2. LUBAŃ - centrum, lokal na I piętrze o pow. 94 mkw, nowa kamienica, C.O. miejskie. Cena: 1800 zł netto / m-c + liczniki.
3. LUBAŃ - lokal pod każdą dział., 110 mkw, sala sprzed., toaleta, zaplecze, magazyn, C.O. miejskie, parking, osobne wejście.
2. LUBAŃ - ul. Hutnicza, lokal o pow. 47 mkw, prostokąt - pod każdą działalność handlowo-usługową, wyloty. Cena: 1000 zł (do neg.).

POSZUKUJĘ:

1. LUBAŃ - PILNIE kupię małe mieszkanie 2-pokojowe lub większą kawalerkę do II piętra max. Metraż 30-45 mkw. Warunek konieczny: blok z miejskim ogrzewaniem.
2. LUBAŃ - GARAŻ poszukiwany do zakupu w rejonie ulic: Lwowska, Torowa, Mikołaja.

POMAGAMY W UZYSKANIU KREDYTÓW HIPOTECZNYCH
NA ZAKUP NIERUCHOMOŚCI

OGŁOSZENIA DROBNE – KUPIĘ - SPRZEDAM - ZAMIENIĘ

PRACA

Seniorenhaus Wilthen GmbH pilnie zatrudni (bez pośredników) w Domu Seniora w Wilthen (90 km od Lubania) dyplomowaną pielęgniarkę do pracy w systemie: 7 nocnych zmian / 7 dni wolnych.

Wynagrodzenie 1.500 EURO (na rękę), noclegi na miejscu + zwrot kosztów paliwa. Wymagana znajomość języka niemieckiego w stopniu komunikatywnym.

Kontakt: Peggy Macher: kierunkowy do Niemiec 49 0170/8362441 lub 03592/5030100, Telefax: 03592/5030109, E-Mail: info@seniorenhaus-wilthen.de lub grzechociowscy w Polsce 606 774 955. (14/19)

Villa Vital w Świeradowie Zdrój poszukuje osób na stanowiska pracy - KELNER/KA oraz POKOJOWA. Oczekiwania: entuzjazm i zapał do pracy, dobra organizacja pracy, dyspozycyjność, miła aparycja i usposobienie. Ponadto poszukuje PRACOWNIKI RECEPTION. Oczekiwania poza wspomnianymi wcześniej - wykształcenie min. średnie, doświadczenie w pracy recepcyjnej, dobra znajomość języka niemieckiego, dobra znajomość komputera. W zamian oferujemy: zatrudnienie w oparciu o umowę o pracę, atrakcyjne wynagrodzenie adekwatne do posiadanych umiejętności, szansę rozwoju zawodowego i osobistego. CV z opisem doświadczenia zawodowego prosimy przysłać na adres e-mail: villa@vital-resorts.eu. Jednocześnie informujemy, że skontaktujemy się z wybranymi kandydatami. (14/18)

NIERUCHOMOŚCI

Do sprzedania umeblowana kawalerka w Lubaniu na pierwszym piętrze na Osiedlu Piast I w dogodnym miejscu, w pobliżu kościoła, apteka, sklepy, Ośrodek zdrowia, poczta. Cena 87 tys. zł, do negocjacji. Kontakt: 603-568-252. (19/01)

Sprzedam działkę budowlaną na nowo powstającym Osiedlu TRZYDZIESTKA. Malownicze położenie: Uniegoszcz, wzgórze (Krzyżowa Góra) z widokiem na zachodni Luban, w górę i na Wschód od Kwisy, przyległy las 5ha, cisza, przyroda, możliwe przyłącza energet. i wodne. Areał po 1140m2 (około 28m x 40,5m). Cena do negocjacji. Do działki prowadzi nowa droga gminna od ulicy Dolnej 12. Przed osiedlem znajduje się tablica informująca o położeniu działki, zatem zapraszam do samodzielnych odwiedzin i rekonesansu. Na życzenie podwiozę na miejsce i udzielię szczegółowych informacji. Kontakt: 514-971-955. Serdecznie zapraszam! (20/02)

Sprzedam dom wolnostojący o pow. użytkowej ponad 100 mkw (8 pomieszczeń) w Radogoszczu 6. 2 ary koło domu. Własna woda, CO. Dom położony jest 2 km od Lubania. Cena do drobnej negocjacji - 100 tys. zł. Kontakt: tel.kom. 796-315-182, dom.75-646-34-95. (18/22)

Bardzo tanio sprzedam: cewnik o długości 5000 mm i 3540 mm, wys. 70mm, szer. 180 mm, grubość 10 mm. Ponadto nieduży magiel i 5 kół do Trabanta (komplet). Kontakt: tel.kom.885-745-941. Leśna. (18/22)

Do sprzedania lub zamiany

umeblowana kawalerka o pow. 25,86 mkw położona w dogodnym miejscu obok sklepów, ośrodka zdrowia, apteki i kościoła na osiedlu Piastów. Cena 88 tys. do negocjacji. Kontakt: tel.kom.784-730-739. (18/22)

Sprzedam działkę budowlaną o pow. 0,3064 ha położoną w Radogoszczu. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.692-098-497. (17/21)

Sprzedam własnościowe mieszkanie 4-pokojowe, w bloku, 4 piętro, znajdujące się w Lubaniu, ul. Robotnicza. Mieszkanie całkowicie wyremontowane, wymienione stolarka okienna, instalacja wodno-kanalizacyjna, CO, nowe drzwi wewnętrzne i zewnętrzne, kuchnia - meble kuchenne zamawiane na wymiar wraz z wyposażeniem AGD, w 2 pokojach oraz w przedpokoju szafy zamawiane na wymiar. Łazienka, osobne WC, spiżarnia oraz piwnica. Cena 189.000zł. Wszelkich informacji udzieli pod nr tel. 608603698. (16/20)

Sprzedam dom wolnostojący na wsi o pow. 130 mkw: 5 pokoi, kuchnia, łazienka, garaż, pomieszczenia gospodarcze. Dobra lokalizacja blisko Lubania. Cena do negocjacji. Kontakt: tel. (75)724-41-50 lub kom. 663-019-236. (12/21)

Sprzedam działkę budowlaną w Uniegoszcz - Jałowiec (za stawem za dawną Bawelnianką). 1200 m.kw. Kontakt: tel. kom. 884-351-616 lub +49-173-902-76-01. (15/22)

Sprzedam dom jednorodzinny w Olszynie Dolnej. Powierzchnia użytkowa 45 mkw. Strych do zaadaptowania, pomieszczenia gospodarcze, podpiwniczony, centralne ogrzewanie oraz nowe plastikowe okna. Powierzchnia działki 800 mkw. Budynek stoi blisko głównej drogi blisko przystanku autobusowego. Ulica dojazdowa do samego domu. Dom położony w cichym i spokojnym miejscu. Koszt 87 tys. zł. Kontakt nr tel. 785-473-649. (15/19)

Do wynajęcia umeblowane dwupokojowe mieszkanie w bloku w Henrykowie Lubarskim o pow. 42 mkw + piwnica. Kontakt: tel.kom.667-184-205 lub 500-358-070. (15/19)

Sprzedam mieszkanie przy ul. Kolejowej w Lubaniu 368/39. Powierzchnia 47 mkw. Gotowe do zamieszkania. Cena - 130 tys. zł. Kontakt nr tel. 516-086-244. (14/18)

Do sprzedania dom jednorodzinny położony na działce budowlanej o pow. 27 ar. w Krzewiu Wielkim. Do posesji doprowadzony jest prąd oraz woda. Kanalizacja. Cena 55 tys. zł. Kontakt: 692-197-980. (14/18)

Sprzedam dom w Lubaniu, woj. dolnośląskie o powierzchni 180m kw+duży ogród 14 arów. Trzy kondygnacje. Parter i piętro po

generalnym remoncie, wymienione drewniane okna i parapety w całym domu. 2 kuchnie kompletnie wyposażone w nowoczesny sprzęt AGD. W kuchni na piętrze odrestaurowany piec kafelowy. 2 łazienki. Nowe centralne ogrzewanie i dwufunkcyjny piec gazowy. Dom w całości podpiwniczony z przestronnym strychem, otoczony zadbanym ogrodem, posiada oddzielny garaż. Dom wolnostojący w spokojnej części Lubania, stan techniczny bardzo dobry, do zamieszkania. Kontakt: tel.kom. 602339771. (14/18)

Sprzedam małe gospodarstwo rolne z zabudowaniami gospodarczymi o pow. 4 ha, ziemia w jednym kawałku, działka budowlana koło domu oraz do gospodarstwa maszyny rolnicze. Bez pośredników. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.723-872-276, 609-180-086. (14/22)

Wynajmę mieszkanie w centrum Lubania. Kawalerka. Kontakt: tel.kom. 609-805-560. (11/15)

Lokal przeznaczony pod działalność gospodarczą o pow. 20 m.kw. przy ul. 7 Dywizji 3 w Lubaniu (naprzeciw kina). Do wynajęcia. Cena do uzgodnienia. Kontakt: 602-363-207 (11/15)

RÓŻNE

Podjęmę pracę jako opiekunka osób starszych i dziecka. Wykształcenie pedagogiczne. Wysoki profesjonalizm. (+ język obcy). Kontakt: tel.kom.537-693-434. (15/19)

Jeśli miałeś wypadek samochodowy i chcesz dochodzić swoich roszczeń lub masz problem związany z prawem budowlanym - zadzwoni. Pomogę. Bez profesjonalnego wsparcia prawnego, możesz być skazany na porażkę. Kontakt: tel.kom.608-482-634. (15/19)

Tanio sprzedam 4 opony zimowe „MATAADOR” felgi stalowe. 175/65/R 14. Kontakt: tel.kom.537-693-434. (15/19)

Kupię ciągniki, przyczepy i maszyny rolnicze. Kontakt: tel.kom.602-811-423. (12/09)

Z OSTATNIEJ CHWILI

Sprzedam mieszkanie - kawalerkę w Lubaniu przy ul. Wrocławskiej, o powierzchni 24 m², znajdującą się na I piętrze. Ogrzewanie miejskie. Cena 88.000 zł. Tel. 604 256 164.

Sprzedam działkę nie zabudowaną przy ul. Dąbrowskiego, z przeznaczeniem pod budowę garażu o powierzchni 25 m². Cena 16.000 zł. Tel. 604 256 164

Sprzedam mieszkanie o powierzchni 130 m² w Lubaniu przy ul. Dąbrowskiego, znajdujące się na I piętrze, składające się z 4 pokoi, kuchni, przedpokoju, łazienki, wc. Wymienione wszystkie instalacje. Gotowe do zamieszkania. Cena 275.000 zł, do negocjacji. Tel. 604 256 164.

AGENCJA NIERUCHOMOŚCI BEST - BEATA STOLECKA

licencja zawodowa nr 9225

ul. Spółdzielcza 13 (I p.) nad "WIKTEM"
59-800 Luban
kom.604-166-429
www.an-best.pl
e-mail: best@an-best.pl



Godziny otwarcia:

codziennie 10.00-18.00, sob. po wcześniejszym umówieniu terminu

OFERTY SPRZEDAŻY:

- * lokale mieszkalne:**
- LUBAN: pl. 3-go Maja, 4p, k, ł z WC, pp, I piętro, Pu 76,81mkw., cena 190.000 zł do negocjacji.
 - SZYSZKOWA: II p., 4 p, k, pp, łazienka z WC, schowek, Pu 113,80 mkw. + pomieszczenia przynależne: komórka lokatorska, strych, cena 95.000 zł - lokal do remontu kapitalnego.
 - Luban, ul. Wrocławska, kawalerka w centrum o zwierzchni ok. 24 mkw., 1p, k, łazienka z wc, pp., piwnica. I piętro. Cena 88.000 zł.
 - Luban, ul. Mieszka I, kawalerka o powierzchni 26mkw., 1p, k, łazienka z wc, pp., piwnica. II piętro. Cena 85.000 zł.
 - Leśna, ul. Kochanowskiego, mieszkanie o powierzchni ok. 70 mkw., 3p, k, łazienka z wc, pp., pomieszczenie gospodarcze. Parter. Cena 89.000 zł.
 - Luban, ul. B. Krzywoustego, mieszkanie o pow. 61 mkw., 3p, k, łazienka, wc, pp. BALKON. IV piętro. Cena 142.000 zł.
 - LUBAN, ul. Dąbrowskiego, powierzchnia mieszkania - 130 mkw., 4 pokoje, kuchnia, łazienka, wc, spiżarnia, przedpokój. I piętro. Cena 275.000 zł, do negocjacji
- * lokale użytkowe:**
- LUBAN: ul. Słowackiego, lokal użytkowy o pow. 87,83 mkw., cena 250.000 zł do negocjacji. Istnieje możliwość sprzedaży wyposażenia lokalu, a także firmy.
 - LUBAN, ul. Armii Krajowej, parter, lokal użytkowy o powierzchni 27,36 mkw., cena 93.900 zł, do negocjacji
 - LUBAN, garaż znajdujący się w kompleksie garaży - Osiedle Piastów (obok kotłowni). Cena 19.000 zł, do negocjacji

- * budynki usługowe:**
- LUBAN: ul. Zgorzelecka, budynek usługowy o pow. 605 mkw., w dobrym stanie technicznym. Budynek dochodowy. Działka o pow. 921 mkw. Cena 819.000 zł do negocjacji.
- * budynki mieszkalne:**
- NAWOJÓW ŁUŻYCKI. Budynek mieszkalny o powierzchni ok. 160 mkw. Działka o pow. 0,3554 ha. Cena 139.000 zł. Do negocjacji.
 - SEKIERCZYN. Budynek mieszkalny o powierzchni 140 mkw. Działka o pow. 800 mkw.. Cena 179.000 zł, do negocjacji.
 - LUBAN, ul. Główna. Skrajny segment domu jednorodzinnego w zabudowie szeregowej. Powierzchnia budynku - 179 mkw.. Cena 319.000 zł, do negocjacji.
 - LUBAN, ul. Główna. Środkowy segment domu jednorodzinnego w zabudowie szeregowej. Powierzchnia budynku - 179 mkw.. Cena 299.000 zł, do negocjacji.

- * działki:**
- LUBAN: ul. Stawowa, działka bud. przezn. jest na tereny rolnicze z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3073 mkw., cena 60.000 zł.
 - LUBAN: ul. Stawowa, działka bud. przezn. jest na tereny rolnicze z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3016 mkw., cena 60.000 zł.
 - PISARZOWICE: przezn. zabudowa mieszkalna jednorodzinna, pow. 3217 mkw., cena 105.000 zł do negocjacji.
 - UNIEGOSZCZ: przezn. zabudowa mieszk. jednorodzinna, pow. 1819 mkw., cena 113.000 zł do negocjacji.
 - LUBAN: ul. Zawadowska, działki przeznaczone na tereny usług komercyjnych, pow. 3376 mkw., cena 168.000 zł do negocjacji.
 - ZARĘBA: działka przeznaczona pod zabudowę mieszkaniową jednorodzin., pow. 915 mkw., cena 32.000 zł do negocjacji.
 - PISARZOWICE: pow. 4100 mkw., przezn. budownictwo mieszkaniowo-usługowe, cena 127.000 zł.
 - Olszyna, działka budowlana z przeznaczeniem pod budownictwo mieszkalne jednorodzinne o pow. 1.236 mkw.. Cena 55.000 zł.
 - Luban, ul. Dąbrowskiego. Działka budowlana, nie zabudowana z przeznaczeniem pod budowę garażu o powierzchni 25 mkw.. Cena 16.000 zł.

- * do wynajęcia:**
- lokal mieszkalny o powierzchni 53,1 mkw., położony w budynku w Lubaniu, w centrum miasta na I piętrze. Cena wynajmu 1.300 zł plus opłaty licznikowe.
 - lokal wykorzystywany na cele inne niż mieszkalne, znajdujący się na I piętrze w budynku przy ul. Fabryczna Osiedle. Powierzchnia lokalu - 59,55 mkw.. Cena wynajmu - 30 zł/mkw. (do negocjacji) plus opłaty licznikowe.
 - hala znajdująca się w Lubaniu o powierzchni około 1.000 mkw.. Cena wynajmu - 3.000 zł/m-c plus opłaty licznikowe.

POSZUKUJĘ:

- lokalu mieszkalnego o powierzchni do 50 mkw., zlokalizowanego w budynkach mieszkalnych na Osiedlu Piastów na I lub II piętrze, w cenie do 120.000 zł. Klient płaci gotówką.
- budynku mieszkalnego wraz z zabudowaniami gospodarczymi znajdującymi się w pobliższych miejscowościach Lubania, w cenie do 100.000 zł. Klient płaci gotówką.

Biuro nieruchomości oferuje doświadczenie oraz gwarancję fachowej i bezpiecznej obsługi transakcji. Przyjmujemy do sprzedaży mieszkania, budynki, działki.

WYKONUJEMY CERTYFIKATY ENERGETYCZNE

KOMUNIKAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Na podstawie art. 30 ust. 2 pkt. 3 ustawy z dnia 08 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2017 roku, poz.1875 ze zm.), art. 35 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (Dz.U. z 2016 r. poz. 2147 ze zm.); § 3 ust.1 Uchwały Nr LII/377/2014 Rady Miasta Luban z dnia 24 czerwca 2014 r. w sprawie zasad gospodarowania nieruchomościami stanowiącymi własność Gminy Miejskiej Luban (Dz. Urz. Woj. Doln. z 2014 roku, poz.2911 z późn.zm.), została przeznaczona do sprzedaży nieruchomość stanowiąca własność Gminy Miejskiej Luban (lokal mieszkalny wraz z ulamkową częścią gruntu zbywany w drodze bezprzetargowej na rzecz najemców). Zarządzenie Burmistrza Miasta Luban Nr 187/2017 z dnia 26 października 2017 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 26 października 2017 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Luban, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie internetowej www.bip.um-luban.dolnyślask.pl Urzędu Miasta Luban.



„ZIEMIA LUBAŃSKA” - Dwutygodnik.

Wydawca: Miejski Drukarni w Lubaniu
Adres redakcji: 59-800 Luban, ul. T. Kościuszki 4
tel./fax 75 646-45-64, e-mail: ziemia@post.pl;
www.ziemia24.pl www.facebook.com/ZiemiaLubaska

Druk: Polskapiresse - Drukarnia Sosnowiec, Redaktorka Naczelna - Anna Łagowska, Sekretarz Redakcji - Teresa Kraska, Region - Grzegorz Berezuk, Łamane - Sławomir Duma, Przy wydaniu współpracowali: dr Ryszard Figurski, Sławomir Pigula, Andrzej Kulczycki, Zbigniew Madurowicz.

Ogłoszenia i reklamy przyjmowane są w godz. 8.00-15.00. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Zastrzegamy sobie prawo do skracania i adjustments tekstów nie zamówionych oraz zmiany ich tytułów. Wzory i elementy graficzne reklam nie należące do właścicieli są wyłączną własnością redakcji.
Nr indeksu 324132. Nr ISSN 1232-2482. Numer zamknięto 6 listopada 2017 r.

Pierogarnia Catering

imprezy okolicznościowe, komunie

f/PierogarniaCatering



pn-pt 7.00-17.00 • sob. 7.00-15.00

☎ 785 230 855 • 883 163 844

Lubań, ul. Kazimierza Wielkiego 27 (os. Piastów)
dowóz GRATIS na terenie Lubania, poza Lubaniem 1 zł/km

PRYWATNA PORADNIA SPECJALISTYCZNA W LUBANIU

pl. Okrzei 6, II p. Gabinet 24, 59-800 Lubań



OFERUJE KONSULTACJE SPECJALISTÓW:

- ANGIOLOGA
- DIAGNOSTYKA I LECZENIE CHOROBY NACZYŃ • USG KOLOR DOPPLER
- ALERGOLOGA
- LECZENIE ALERGI • TESTY ALERGICZNE • ODCZULANIE
- CHIRURGA NACZYNIOWEGO
- DIAGNOSTYKA I LECZENIE CHOROBY NACZYŃ
- USG KOLOR DOPPLER
- DIETETYKA
- DIETY INDYWIDUALNE W CHOROBY PRZEWLEKŁYCH I ODCZULANIU
- DIABETOLOGA
- DIAGNOSTYKA I LECZENIE CUKRZYCY
- KARDIOLOGA
- DIAGNOSTYKA I LECZENIE CHOROBY SERCA
- ECHO SERCA
- PULMONOLOGA
- LECZENIE ASTMY • POCHP • ROZEDMY PŁUC
- DIAGNOSTYKA NOWOTWOROWA • SPIROMETRIA
- ORTOPEDY – TRAUMATOLOGA
- DIAGNOSTYKA I LECZENIE URAZÓW NARZĄDÓW RUCHU
- STAWÓW KOLANOWYCH I BIODROWYCH
- BADANIA NIEMOWLĄT I DZIECI • BADANIA USG
- UROLOGA
- LECZENIE CHOROBY NEREK • PROSTATY • PECHERZA
- DIAGNOSTYKA NOWOTWOROWA • BADANIA USG

BADANIA DIAGNOSTYCZNE:

- ECHO SERCA (USG)
- USG STAWÓW KOLANOWYCH I BIODROWYCH (DYSPLAZJA)
- PRZEPŁYWY ŻYŁNE I TĘTNICZE • KOLOR DOPPLER USG
- HOLTER EKG 24 H • SPIROMETRIA • TESTY ALERGICZNE

PUNKT POBRANIA BADAŃ LABORATORYJNYCH I

MIKROBIOLOGICZNYCH:

- BADANIA Z KRWI I MOCZU
- POSIEWY I WYMAZY BAKTERIOLOGICZNE Z ANTYBIOGRAMEM
- BADANIA GENETYCZNE Z KRWI
- MARKERY NOWOTWOROWE
- BADANIA HORMONALNE
- INNE BADANIA INDYWIDUALNE

REJESTRACJA I INFORMACJE (w godz.: 9.00 – 15.00)

507 100 036 lub 505 250 689

www.specjalistyczna.com



Zadzwoń 506 073 223
www.DumaPrint.pl

PROFESJONALNY DRUK FOTOTAPET dowolny rozmiar i grafika!

- szybko - nawet w 24 godziny
- profesjonalne materiały
- setki metrów wydrukowanych tapet



HÖRMANN

Bramy • Drzwi • Napędy

Teraz taniej nawet do 30 %**



FAN Jelenia Góra ul. Wincentego Pola 8
tel./fax 75 753 33 65, tel. 693 399 277
www.bramydrzwi.pl, biuro@bramydrzwi.pl



ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

ZAUFANIE W TRUDNEJ CHWILI...

ŚWIADCZYMY PEŁEN ZAKRES USŁUG
ZWIĄZANYCH Z ORGANIZACJĄ POGRZEBU:

- ✓ KREDYTOWANIE OPŁAT W RAMACH ZASIŁKU ZUS
- ✓ CAŁODOBOWE PRZEWOZY OSÓB ZMARŁYCH
- ✓ ORGANIZACJA I PROFESJONALNA OBSŁUGA POGRZEBÓW
- ✓ PRZESZKOŁONY I DOŚWIADCZONY PERSONEL
- ✓ NAJNIŻSZE MOŻLIWE CENY USŁUG I TOWARÓW
- ✓ KOMPLEKSOWE PRZYGOTOWANIE OSÓB ZMARŁYCH DO POCHÓWKU



Lubań • ul. Wrocławska 21 • tel. 75 671-12-72, 664-153-695, 790-772-710

Przy zakupie
karnetu
EUROKEY
20% więcej
kredytów na mycie

HAPPY HOURS
od 20.00 do 7.00
20% więcej czasu

dowiedz się więcej → bkf.pl

64 Myjnie
Gwarancja
64 Myjnie
Jakości

ul. Młynarska 4, 59-800 Lubań

Myjnia bezdotykowa

24 h / 7 dni

szybko i skutecznie
3 stanowiska z zamontowanymi szczotkami!

Autoryzowany dystrybutor:

wszystko do sprzątnia



tel. 662 251 981 e-mail: blyskauto@wp.pl

TimeHelp

LEGALNA PRACA NIEMCY tel. 75 640 14 02

Zatrudnimy do opieki nad osobą starszą w Niemczech



ORGANIZUJEMY
BEZPŁATNE

Biurowo czynne:
od pn. do pt.
9.00 – 15.30

KURSY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
DLA OSÓB ZAINTERESOWANYCH
WYJAZDEM!

Time Help Zgorzelec Sp. z o.o.
ul. Okrzei 1/3 (I piętro)
59-900 Zgorzelec
Tel. 75-640-14-02

Time Help Sp. z o.o.
ul. Bracka 7
59-800 Lubań
Tel. 75 722 44 11

www.timehelp.eu

timehelp@wp.pl

DO KINA WAWEL GRATIS

JEDNO DWUOSOBOWE
ZAPROSZENIE DO KINA WAWEL
w Lubaniu oczekuje na osobę, która po
ukazaniu się numeru, jako pierwsza,
zatelefonuje do redakcji i odpowie
na postawione niżej pytanie:

Która część świątecznej komedii
romantycznej „LISTY DO M.” będzie
wyświetlana premierowo w kinie
„WAWEL” od 10 listopada br. ?

- A - pierwsza
- B - druga
- C - trzecia

75 64 64 564

ISSN 1232-2482



9 771232 248706